



20 V AKKU-KETTENSÄGE/20V CORDLESS CHAINSAW/ 20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL PAKS 20-Li E5

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-KETTENSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS CHAINSAW

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-KETTINGZAAG

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWA PIŁA ŁAŃCUCHOWA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU ŘETĚZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V MOTOSIERRA RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN KÆDESAV

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

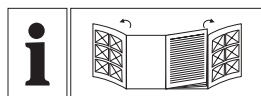
20 V MOTOSEGA RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

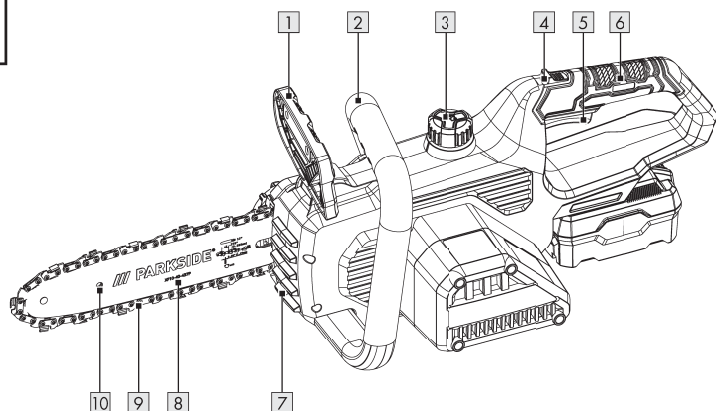
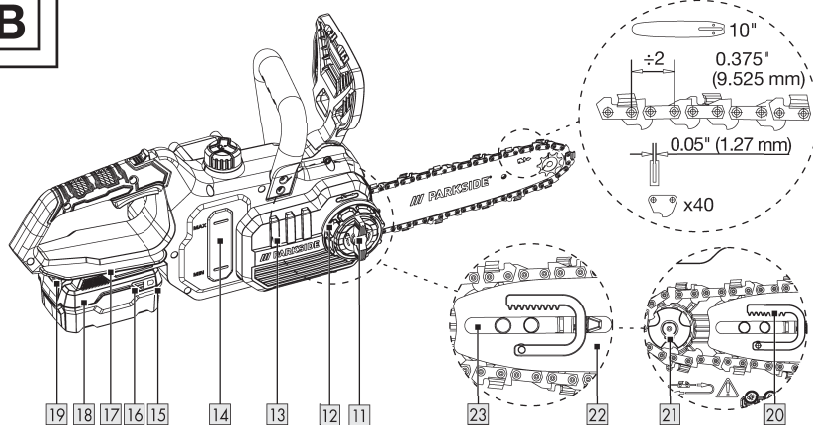
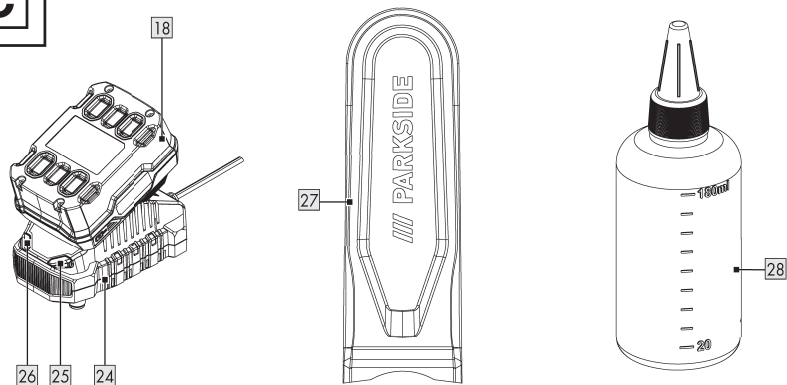
(HU)

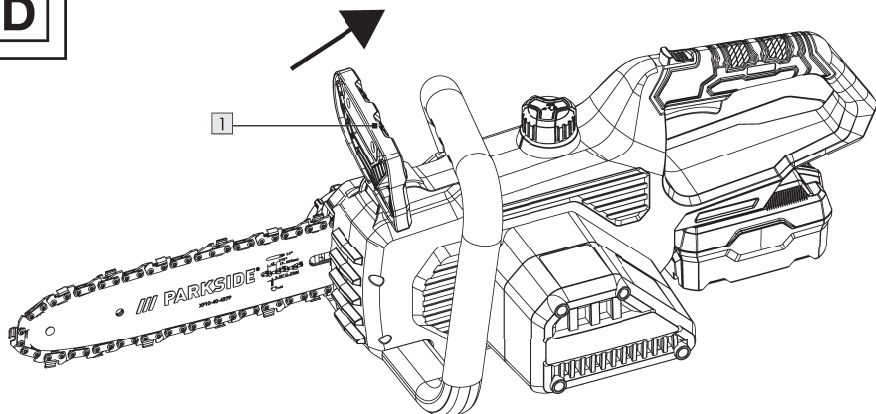
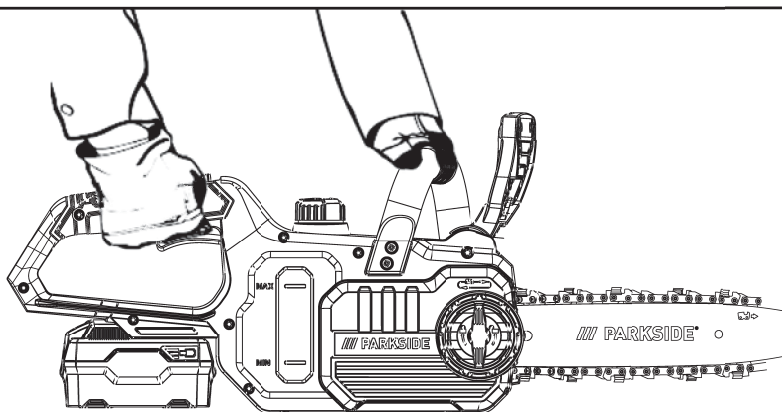
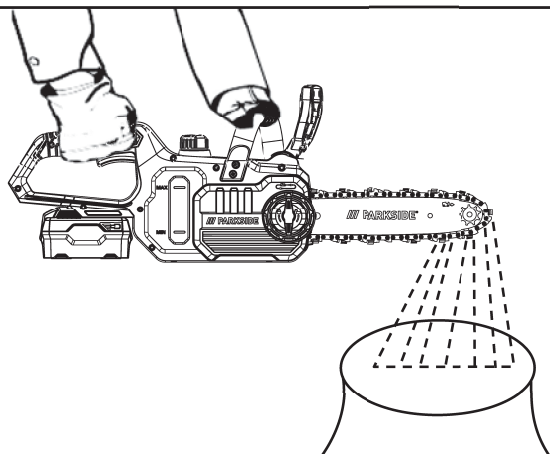
20 V AKKUS LÁNCFŰRÉS

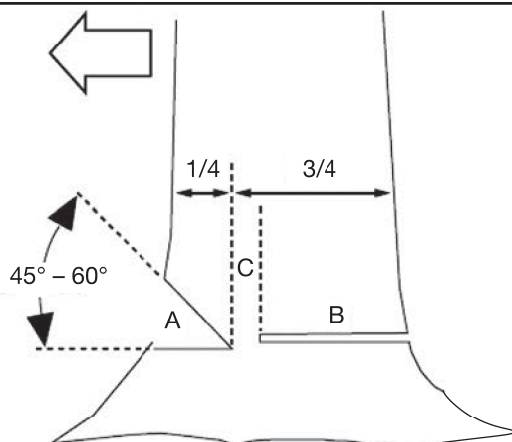
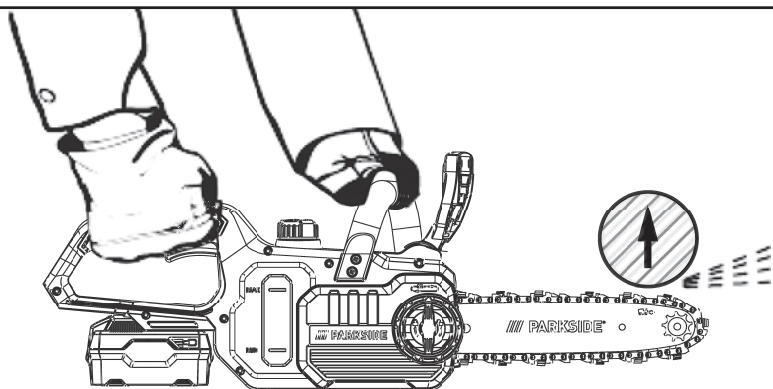
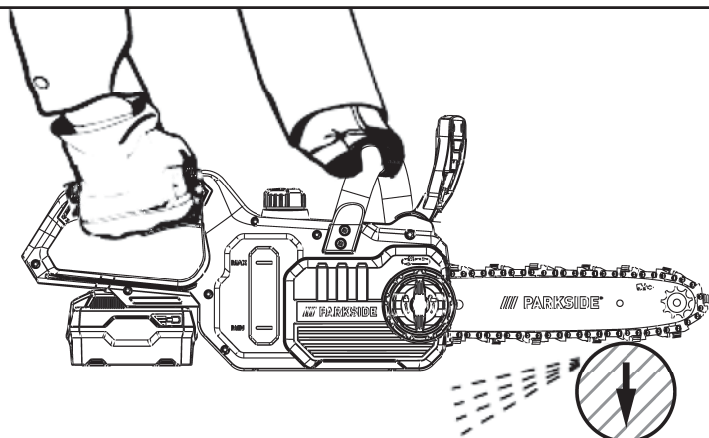
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

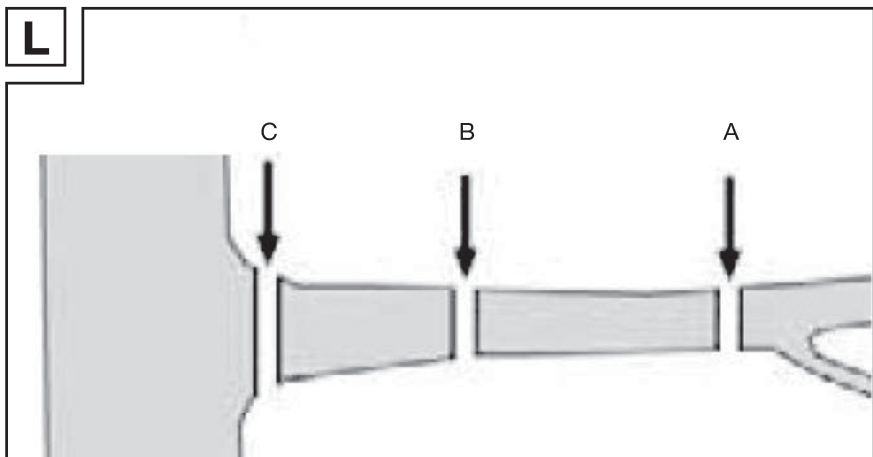
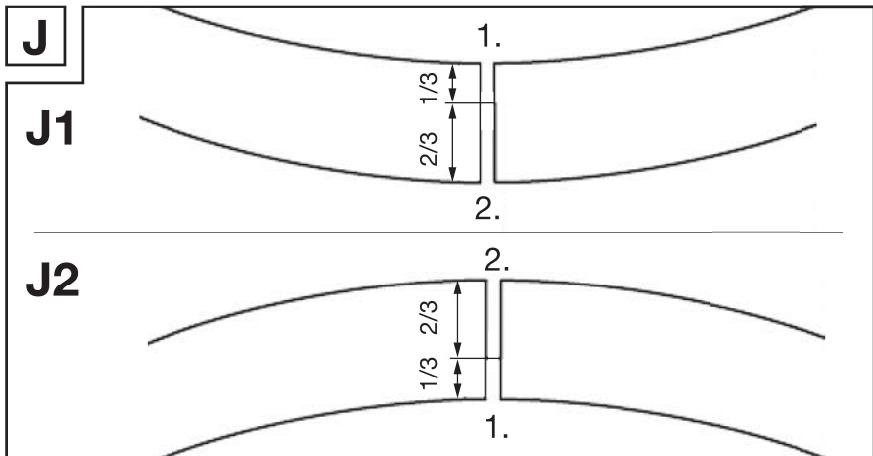


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	37
FR/BE	Mode d'emploi	Page	65
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	98
PL	Instrukcja obsługi	Strona	129
CZ	Návod na obsluhu	Strana	160
SK	Návod na obsluhu	Strana	188
ES	Manual de instrucciones	Página	217
DK	Betjeningsvejledning	Side	249
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	278
HU	Használati útmutató	Oldal	308

A**B****C**

D**E****F**

G**H****I**



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 162
Úvod	Strana 163
Použití ke stanovenému účelu	Strana 163
Rozsah dodávky	Strana 163
Popis dílů	Strana 164
Technické údaje	Strana 164
Bezpečnostní pokyny	Strana 166
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 166
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily	Strana 169
Další bezpečnostní pokyny	Strana 171
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana 172
Osobní ochranné prostředky (OOP)	Strana 172
Skladování a přeprava	Strana 173
Bezpečnost životního prostředí	Strana 173
Snížení vibrací a hluku	Strana 173
Zbytková rizika	Strana 174
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 174
Před prvním použitím	Strana 175
Vybalte výrobek	Strana 175
Příslušenství	Strana 175
Příprava	Strana 175
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana 175
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana 175
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana 176
Plnění řetězového oleje	Strana 176
Napínání a kontrola řetězu pily	Strana 177
Bezpečnostní funkce	Strana 177
Provoz	Strana 177
Zapnout/vypnout	Strana 177
Kontrola brzdy řetězu	Strana 178
Kontrola mazání řetězu	Strana 178
Pracovní pokyny	Strana 178
Použití a manipulace	Strana 179
Příprava zářezu pro pád	Strana 179
Práce odvětvování	Strana 180
Zpracování dřeva stojícího pod napětím	Strana 180
Zpětný ráz	Strana 180
Zatažení	Strana 180
Bezpečná práce	Strana 180

Čištění a údržba	Strana 181
Čištění.	Strana 181
Údržba	Strana 182
Skladování a přeprava	Strana 184
Odstraňování poruch	Strana 184
Zlikvidování	Strana 185
Záruka	Strana 186
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 186
Servis	Strana 186
EU prohlášení o shodě	Strana 187

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.		Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.
	VAROVÁNÍ! Než výrobek použijete, přečtěte si návod k obsluze.		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).		Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).		Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!
			Je třeba se vyvarovat kontaktu špičky vodičí lišty s jakýmkoliv předměty.
			Nevystavujte dešti!
			Před prováděním prací údržby na výrobku vždy výrobek vypněte a vyjměte akumulátorovou sadu.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).		Při používání tohoto výrobku vždy používejte obě ruce.
	Riziko zpětného vrhu. Dejte pozor na zpětný vrh řetězové pily a vyhněte se kontaktu s koncem lišty.		Nebezpečí poranění ostrými noži
	Dávejte pozor na odmrštěné části!		Směr pohybu řetězu
	Zablokujte a uvolněte brzdu řetězu.		Délka vodičí lišty

	Zaručená hladina akustického výkonu v dB	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	

20 V AKU ŘETĚZOVÁ PILA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato 20 V aku řetězová pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro řezání dřeva a pro odvětvování stromů do maximálního průměru 230 mm.
- Výrobek musí být držen pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti.
Před použitím výrobku musí uživatel přečíst a porozumět všem pokynům a pokynům uvedeným v návodu k obsluze. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).
- S výrobkem lze řezat pouze dřevo. Následující materiály nesmí např. být zpracovány výrobkem: Dřevo obsahující plast, kámen, kov nebo cizí těleso (např. hřebíky nebo šrouby).
- Výrobek nepoužívejte ani neskladujte v dešti nebo moku.

- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jakákoliv jiná upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému využívání, pro průmyslové nebo podobné účely.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Odstraňte před použitím veškerý obalový materiál.

- 1 20 V Aku řetězová pila
- 1 Řetěz pily Trilink CL14340TL (předmontovaný)
- 1 Vodicí lišta Trilink M1431040–1041TL (předmontovaná)
- 1 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 1 180 ml bio řetězového oleje (vyrobeného v Německu)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

(Obr. A)

- 1 Přední ochranný kryt rukou
- 2 Přední rukojeť
- 3 Víčko nádrže na řetězový olej
- 4 Blokování zapnutí
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Zadní rukojeť
- 7 Drápový doraz
- 8 Vodicí lišta (předmontovaná)
- 9 Řetěz pily (předmontovaný)
- 10 Pomůcka broušení

(Obr. B)

- 11 Upevňovací šroub
- 12 Napínací kroužek řetězu
- 13 Kryt řetězovky
- 14 Průhledové okénko (hladina oleje v řetězu)
- 15 Tlačítko  stavu baterie
- 16 LED stavu nabíjení
- 17 Držák akumulátorové sady
- 18 Akumulátorová sada *
- 19 Tlačítko pro odblokování akumulátoru
- 20 Kapací olejnička
- 21 Řetězovka
- 22 Podlouhlý otvor vodicí lišty
- 23 Vedení vodicí lišty

(Obr. C)

- 24 Rychlonabíječka *
- 25 Červená LED kontrolka nabíjení
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjení
- 27 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 28 Bio řetězový olej

● Technické údaje

20 V Aku řetězová pila	PAKS 20-Li E5
Číslo modelu:	HG12070
Jmenovité napětí:	20 V ===
Max. rychlost řetězu:	10 m/s
Obsah olejové nádrže:	cca 270 ml
Vodicí lišta:	Trilink M1431040–1041TL
Řetěz pily:	Trilink CL14340TL
Rozteč řetězu:	0,375" (9,525 mm)
Thloušťka hnacího členu:	1,27 mm (0,050")
Počet zubů řetězovky:	6
Délka vodicí lišty:	307 mm
Použitelná délka řezu/vodicí lišta:	230 mm

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

Rychlonabíječka	PLG 20 C3
se zástrčkou VDE:	HG08903 *
se zástrčkou BS:	HG08983-BS *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 
Ochranná třída:	II/□
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A

Doby nabíjení	Nabíječka PLG 20 C3 *
Akumulátorová sada PAP 20 B1 *	35 min
Akumulátorová sada PAP 20 B3 *	60 min

UPOZORNĚNÍ

- Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

Doporučená okolní teplota	
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+10 °C až +30 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} : (v poloze obsluhy)	86,3 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	94,3 dB
Nejistota K_{WA} :	2,41 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Hodnota vibrací (a_h) při řezání do dřeva:

Hlavní rukojeť:	3,889 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Přídavná rukojeť:	1,4 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).
- ▶ Častými přestávkami v práci, např. třením dlaní o sebe, předcházíte riziku vibrací, např. riziku vzniku bílých prstů (poruchy krevního oběhu).



Bezpečnostní pokyny

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.



Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane**

do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

	OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.
	
	

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- a) **Když je pila v chodu, držte všechny části těla mimo dosah řetězu pily.** Před spuštěním pily se ujistěte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může chvilka nedbalosti způsobit, že řetěz pily zachytí oděv nebo části těla.
- b) **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeť a levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) **Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopné plochy, protože se řetěz pily může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt řetězu pily s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak ke zranění elektrickým proudem.
- d) **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.** Doporučujeme další ochranné pomůcky pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Padnoucí ochranný oděv snižuje riziko poranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- e) **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo nestabilním povrchu.** Při práci tímto způsobem hrozí vážné nebezpečí poranění.

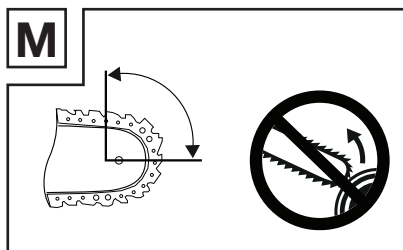
- f) **Vždy se ujistěte, že stojíte pevně a řetězovou pilu používejte, pouze pokud stojíte na pevném, bezpečném a vodorovném podkladu.** Kluzké povrchy nebo nestabilní povrchy, jako například na žebříku, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- g) **Při řezání větve pod napětím očekávejte, že odpruží zpět.** Když je napětí v dřevěných vláknech uvolněno, může napnutá větev zasáhnout obsluhu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) **Při řezání podrostu a mladých stromů buďte obzvláště opatrní.** Tenký materiál se může zachytit v řetězu pily a může vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- i) **Ve vypnutém stavu noste řetězovou pilu za přední rukojeť, s řetězem pily od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte její ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- j) **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo mazaný řetěz se může roztrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- k) **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte pro práce, pro které není určen – příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdíva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k pracím, pro které není určena, může vést k nebezpečným situacím.

- l) **Nepokoušejte se kácet stromy, dokud nebudete jasně informováni o rizicích a o tom, jak se jim vyhnout.** Uživatel nebo jiné osoby mohou být pádem stromu vážně zraněni.
- **Při čištění řetězové pily od zbytků, skladování nebo provádění údržby dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie vyjmutá.** Neočekávaný provoz řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo při údržbě může vést k vážnému zranění.

Příčiny a prevence zpětného rázu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění

- ▶ Při práci dávejte pozor na zpětný ráz zařízení. Existuje riziko zranění. Předcházejte zpětnému rázu tím, že budete dbát zvýšené opatrnosti a používat správnou techniku řezání.
- K zpětnému rázu může dojít, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo pokud se dřevo ohne a zaklíní řetěz pily v řezu.



- V některých případech může kontakt s koncem lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které je vodící lišta vyhozena nahoru a směrem k obsluhujícímu (obr. M).
- Zaseknutí řetězu pily na horní hraně vodící lišty může lištu silně strčit dozadu ve směru obsluhy (obr. H).

- Jakákoli z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli podniknout různá opatření, abyste pracovali bez úrazů a zranění.
 - Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále:
- a) **Držte pilu oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uvedte své tělo a paže do polohy, kde můžete odolat silám zpětného rázu.** Jsou-li přijata vhodná opatření, může obsluha ovládat síly zpětného rázu. Nikdy nepouštějte řetězovou pilu z ruky (obr. E).
 - b) **Vyvarujte se neobvyklého držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní lepší ovládání řetězové pily v neočekávaných situacích.
 - c) **Vždy používejte náhradní lišty a řetězy pily předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a řetězy pily mohou způsobit přetržení řetězu a/ nebo zpětný ráz.
 - d) **Při ostření a údržbě řetězu pily postupujte podle pokynů výrobce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují tendenci k zpětnému rázu.

● Další bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s přístrojem zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, jste-li nemocní nebo unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

Chvilé nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným zraněním.

- ▶ Vyvarujte se nesprávného použití a používejte stroj pouze tak, jak je popsáno v části „Použití ke stanovenému účelu“.
- **Udržujte úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, naolejované úchopy jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Neřežte špičkou pily.** Existuje nebezpečí zpětného rázu.
- **Dbejte na to, aby se v oblasti řezu nenacházely hřebíky nebo kusy kovu.** Zvláštní pozornost věnujte hřebíkům nebo kusům železa v blízkosti oblasti řezu. Pozor také při řezání tvrdého dřeva, kde může dojít k zaháknutí řetězu. To může mít za následek zpětný ráz.
- Při zasouvání řetězu řetězové pily do již započatého řezu buďte velmi opatrní.
- Neřežte žádné větve nebo kusy dřeva, které by mohly během řezání změnit polohu, nebo v místech, kde se řez během řezání uzavírá.
- Zaseknutí řetězu pily o spodní okraj vodící lišty může řetězovou pilu rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce (obr. I).
- Řezání zahajte při plném výkonu a během řezání vždy udržujte maximální rychlost řetězové pily.
- Ujistěte se, že na zemi nejsou žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.

- Před použitím výrobku si přečtěte návod k obsluze a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.
- Výstražné a návodné tabulky přiložené k výrobku poskytují důležité informace pro bezpečný provoz.
- Kromě informací uvedených v návodu k obsluze je nutné dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů stanovené zákonodárcem.
- Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Nedostatečně informovaná obsluha může nesprávným používáním ohrozit sebe i ostatní. Provozovatel nese odpovědnost vůči třetím osobám.
- Při manipulaci s výrobkem buďte velmi opatrní. Pracujte rozumně a věnujte zvýšenou pozornost tomu, co děláte.
- S pilou nepracujte déle než 10 minut v kuse. Mezi jednotlivými pracovními úkony je vhodné udělat si 10–20 minutovou přestávku.
- Výrobek půjčujte pouze uživatelům, kteří s ním mají zkušenosti. Návod k obsluze musí být předán.
- Některé řezací práce vyžadují speciální školení a speciální dovednosti. V případě pochybností se obraťte na odborníka.
- Uživatelé, kteří používají výrobek poprvé, musí být poučeni, aby se seznámili s jeho vlastnostmi. V zájmu své bezpečnosti absolvujte státní školení o práci s motorovou pilou.
- Pokud výrobek nepoužíváte, musí být odstaven tak, aby nikoho neohrožoval. Zajistěte jej proti neoprávněnému přístupu.
- Uživatel výrobku je zodpovědný za všechny nehody a nebezpečí, které způsobí škodu jiným osobám nebo jejich majetku.

- Řetězovou pilu nesmí používat děti, mladiství a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Výjimky platí pouze pro mladistvé starší 16 let v rámci výcviku pod dohledem odborníka.
- Upozorňujeme, že nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k poškození výrobku a vážnému zranění osoby, která jej používá.
- Doporučujeme, aby si začínající uživatelé řezání kmenů alespoň nacvičili na pilové koze nebo stojanu.

● Originální příslušenství/ přídatné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a další zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.
- Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.

● Osobní ochranné prostředky (OOP)

	Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.
	Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!

- Vyvarujte se volného oblečení, které by se mohlo zachytit.

- Nenoste šátek, kravatu ani šperky!
- Pokud máte dlouhé vlasy, používejte sítku na vlasy!
- Při práci v lese vždy noste ochrannou přilbu. Ta poskytuje ochranu před padajícími větvemi. Ochrannou přilbu pravidelně kontrolujte na poškození. Nejpozději po 5 letech je nutné ji vyměnit.
- Používejte pouze schválené ochranné přilby.
- Ochrana obličeje nebo ochranné brýle chrání před pilinami a dřevěnými třískami. Abyste předešli poranění očí, používejte při práci s výrobkem vždy ochranu obličeje nebo ochranné brýle.
- Noste vždy ochranu sluchu. Hluk vydávaný výrobkem může způsobit poškození sluchu.
- Používejte pevné ochranné rukavice z odolného materiálu, například z kůže.
- Při řezání suchého dřeva používejte protiprachovou masku. Může docházet k tvorbě pilového prachu.

● Skladování a přeprava

- Před každou přepravou, a to i na krátké vzdálenosti, řetězovou pilu vypněte. Zapněte brzdu řetězu a nasadte ochranný kryt řetězu.
- Při přepravě a skladování používejte ochranný kryt řetězu (obr. K).
- Výrobek během přepravy (i ve vozidlech) zajistěte proti převrácení, aby nedošlo k jeho poškození nebo zranění.
- Držte výrobek jen za přední rukojeť. Vodicí lišta by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Před uložením výrobek vyčistěte a proveďte údržbu.

- Skladujte výrobek na bezpečném a suchém místě. Zajistěte ji také proti přístupu nepovolaných osob.

● Bezpečnost životního prostředí

- Práce provádějte pouze za denního světla.
- Nepracujte za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za deště nebo větru. Existuje zvýšené riziko nehod.
- Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě a uklizený.
- Před zahájením práce a během ní udržujte děti, ostatní osoby a zvířata v dostatečné vzdálenosti. V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Před zahájením práce se ujistěte, že se v nebezpečné zóně nenacházejí žádné osoby, zvířata ani majetek.
- Nepracujte v blízkosti drátěných plotů nebo v místech s uvolněným starým drátem.

● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení účinků emisí hluku a vibrací omezte dobu práce, používejte pracovní režimy s nízkou hladinou vibrací a hluku a používejte osobní ochranné pomůcky.

Chcete-li snížit účinky emisí hluku a vibrací, proveďte následující kroky:

- Používejte pouze bezvadné elektrické nástroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění elektrického nástroje.
- Přizpůsobte svou pracovní metodu elektrickému nástroji.
- Elektrický nástroj nepřetěžujte.
- V případě potřeby nechte elektrický nástroj zkontrolovat.
- Pokud se elektrický nástroj nepoužívá, vypněte jej.

● Zbytková rizika

I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Zranění a materiální škody způsobené rozbitým příslušenstvím nebo náhlým nárazem skrytých předmětů při používání.
- Popáleniny a pořezání, pokud se nástrojových nástavců dotknete bezprostředně po použití a/nebo holou kůží.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky z internetového obchodu LIDL www.lidl.de.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**.

● Příprava

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí.

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

● Nabijte akumulátorovou sadu

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorovou sadu [18] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [18] nepoškodí.
- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [18] střední nebo nízká, nabijte je (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).

- LED kontrolky nabíjení (červená [25] a zelená [26]) indikují stav nabíječky [24] a akumulátorové sady [18].

LED	Stav
Svítil červená LED [25]	Akumulátorová sada [18] se nabíjí
Svítil zelená LED [26]	Akumulátorová sada [18] je plně nabitá
Zelená LED [26] a červená LED [25] blikají	Akumulátorová sada [18] je vadná
Červená LED [25] bliká	Akumulátorová sada [18] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [26] (bez akumulátorové sady [18])	Nabíječka [24] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do nabíječky [24].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [24] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [24] ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu [18] z nabíječky [24].

● Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu

Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [18] na držák akumulátorové sady [17].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [18] znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [19] na akumulátorové sadě [18].

2. Stáhněte akumulátorovou sadu [18] z držáku akumulátorové sady [17].

● Plnění řetězového oleje

UPOZORNĚNÍ

- Před zahájením práce vždy zkontrolujte mazání řetězu.
- Nikdy nepracujte bez namazání řetězu! Pokud řetěz pily [9] vyschne, řezací zařízení se v krátké době nenávratně poškodí.
- Používejte pouze olej na řetěz pily (nejlépe biologicky odbouratelný). Nepoužívejte odpadní olej, motorový olej apod.
- Během práce kontrolujte, zda mazání řetězu funguje.
- Doplněte mazání řetězu včas, než se nádržka na olej pro řetěz vyprázdní. Hladina řetězového oleje nesmí klesnout pod značku **MIN** v průhledovém okénku [14].
- Víčko nádrže na řetězový olej [3] je spojeno s bezpečnostní pojistkou v nádrži na řetězový olej a nesmí vypadnout.

1. Před plněním vždy očistěte prostor kolem víčka nádrže na řetězový olej [3], aby se do nádrže řetězového oleje nedostaly žádné nečistoty. K tomu používejte suchou utěrku nepouštějící vlákna.
2. Otevřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej proti směru hodinových ručiček.
3. Naplňte dodaný organický olej na řetěz [28] do nádržky na olej na řetěz. Při doplňování řetězového oleje jej nevylévejte a nádržku na řetězový olej neplňte až po okraj. Hladina řetězového oleje nesmí překročit značku **MAX** v průhledovém okénku [14].

4. Rozlitý řetězový olej ihned setřete.
5. Zavřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej ve směru hodinových ručiček.

● Napínání a kontrola řetězu pily

1. Uvolněte upevňovací šroub [11].
2. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
 - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodící lišty [8].
 - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodící lištu [8].
3. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

● Bezpečnostní funkce

[1] Přední ochranný kryt ruky (brzda řetězu):

Bezpečnostní zařízení, které okamžitě zastaví řetěz pily [9] při zpětném rázu.

Přední ochranný kryt rukou lze ovládat také ručně.

Přední ochranný kryt rukou chrání levou ruku obsluhujícího, když sklouzne z přední rukojeti [2].

[4] Blokování zapnutí:

K zapnutí výrobku musí být blokování zapnutí odblokováno.

[5] Vypínač Zap/Vyp (s okamžitým zastavením řetězu):

Při uvolnění vypínače Zap/Vyp se výrobek okamžitě vypne.

[6] Zadní rukojeť (se zadním ochranným krytem rukou):

Chrání ruce před větvelemi a větvičkami a při odsakujícím řetězu pily [9].

[7] Dráповý doraz:

Zesiluje stabilitu, když se provádějí vertikální řezy a ulehčuje řezání.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí.

● Provoz

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

Zkontrolujte výrobek před každým uvedením do provozu na:

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty a řezací zařízení v bezvadném stavu a kompletní.
- ▶ Těsné uchycení všech šroubových spojů.
- ▶ Hladký chod všech pohyblivých částí.

● Zapnout/vypnout

Zapnutí

1. Podržte blokování zapnutí [4] stisknuté dopředu.
2. Stlačte vypínač Zap/Vyp [5].
3. Po spuštění stroje: Uvolněte blokování zapnutí [4].

Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].

● Kontrola brzdy řetězu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nesmíte výrobek používat. Je zde nebezpečí úrazu uvolněným řetězem pily [9].
- ▶ Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí. Nepoužívejte brzdou řetězu k zapnutí a vypnutí výrobku.
1. Výrobek postavte na pevnou a rovnou podložku. Výrobek se nesmí dotýkat žádných předmětů.
 2. Upevněte akumulátorovou sadu [18] (viz „Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu“).
 3. Uvolněte brzdou řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
 4. Držte výrobek pevně oběma rukama (obr. E):

Ruka	Rukojeť
Pravá ruka	Zadní rukojeť [6]
Levá ruka	Přední rukojeť [2]

Palce a prsty musí pevně obepínat rukojeti [2]/[6].

5. Výrobek zapněte.
6. Počkejte, až výrobek dosáhne nejvyšší otáčky.
7. Zapněte řetězovou brzdou (při běžícím motoru): Odsuňte přední ochranný kryt rukou [1] od přední rukojeti [2]. Řetěz pily [9] by měl náhle zastavit.
8. V případě, že brzda řetězu pracuje správně:
 - 1) Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].
 - 2) Uvolněte brzdou řetězu.

● Kontrola mazání řetězu

1. Před každým zahájením prací zkontrolujte hladinu oleje a funkci mazání řetězu.
2. Výrobek zapněte.
3. Držte výrobek nad světlým povrchem.
 - Výrobek se nesmí dotknout země.
 - Pokud se objeví stopa oleje, pracuje výrobek správně.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když se neukáže žádná olejová stopa:
 - Vyčistěte kapací olejnicu [20] nebo
 - Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.
- Vyčistěte kapací olejnicu [20] pro zajištění bezporuchového, automatického mazání řetězu pily [9] v průběhu provozu. K tomu na pomoc použijte štětec nebo hadr pro odstranění zbytků z kapací olejničky.

● Pracovní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Práce s pilou a kácení stromů a všechny související práce smí provádět pouze speciálně vyškolené a kvalifikované osoby.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy pro kácení dřevin platné v dané zemi a vyžádejte si informace od příslušného úřadu.
- Zajistěte, aby padající větve a stromy nikoho nezranily.
 - V pracovním prostoru mohou být přítomni pouze osoby potřebné pro kácení.

- Udržujte pracovní prostor na kmeni volný a uklizený, aby obsluha mohla bezpečně stát.
- Udržujte únikové cesty volné a uklizené, abyste mohli pracovní prostor rychle opustit.
- Neprovádějte kácení za silného větru, špatného počasí nebo špatné viditelnosti.
- Dodržujte vzdálenost nejméně 2 ½ délky stromu od nejbližšího pracovního místa.

● Použití a manipulace

- Nikdy nespouštějte výrobek dříve, než jsou správně nasazeny vodící lišta [8], řetěz pily [9] a kryt řetězovky [13].
- Neřežte dřevo ležící na zemi a nepokoušejte se řezat kořeny, které nevycházejí ze země. V každém případě se vyhněte zanoření řetězu pily [9] do země, jinak dojde k jeho okamžitému otupení.
- Pokud se s výrobkem náhodně dotknete pevného předmětu, okamžitě vypněte motor a zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.
- Výrobek pečlivě udržujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím výrobku. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- Nechte provádět údržbu výrobku kvalifikovaným personálem.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly.

● Příprava zářezu pro pád

(Obr. G)

UPOZORNĚNÍ

- Kácecí zářez určuje směr pádu káceného stromu.
- Umístěte kácecí zářez v pravém úhlu ke směru pádu.
- Pilou řezejte co nejbližší k zemi.
- Podepřete výrobek pomocí dráповého dorazu [7].

1. Nejprve začněte řezat kácecí zářez **A**. Kácecího řezu by měla být cca ¼ průměru stromu a měla by svírat úhel 45–60°.
2. Kácecí řez **B** umístěte přibližně o 2–3 cm výše, než je vodorovný řez kácecího zářezu **A**. Ujistěte se, že je kácecí řez **B** přesně ve vodorovné poloze.
3. Před řezem **B** ponechte cca 1/10 průměru stromu, zlomovou lištu **C**. Zlomová lišta **C** vede strom k zemi jako pant a zajišťuje jej proti předčasnému pádu.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí nehody!

- Zlomovou lištu **C** nikdy nepřerežávejte během řezu kácení **B**, jinak by strom mohl spadnout nepředvídatelným směrem!
 - Připravte se na to, že strom bude při pádu nekontrolovaně „klouzat“ po řezu.
 - Buďte připraveni na to, že strom při dopadu na zem nekontrolovaně „poskočí“ jedním směrem.
- Abyste zabránili zaseknutí výrobku v řezu **B**, včas do řezu **B** vrazte hliníkové nebo plastové klíny. Nepoužívejte železné klíny.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

- ▶ Klín se nesmí dostat do kontaktu s řetězem pily [9].

● Práce odvětvování

- Vždy si buďte vědomi nebezpečí zpětného odkopnutí větví.
- Při odřezávání nestůjte na kmeni.
- Neřežte špičkou lišty.
- Nikdy nepřerezávejte několik větví najednou.
- Pokud je to možné, podepřete výrobek při odřezávání dráповým dorazem [7].
- Dbejte na to, aby se výrobek na konci řezu nemohl kývat pod vlastní vahou. Pokud již není v řezu podepřen, přidržte jej něčím vhodným.
- Při odvětvování udržujte pevný, stabilní a bezpečný postoj.

Práce odvětvování po částech

- Dlouhé nebo silné větve zkrátte před provedením závěrečného oddělovacího řezu (obr. L). Jinak může snadno dojít k zaseknutí řetězu pily [9].

● Zpracování dřeva stojícího pod napětím

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

- ▶ Vodorovné dřevo se nesmí spodní stranou řezu dotýkat země, jinak může dojít k poškození řetězu pily [9].

- Při zpracování dřeva pod napětím je nutné dodržovat správný postup. Jinak může dojít k zaseknutí řetězu pily [9] nebo ke zpětnému rázu.

- Dřevo pod napětím musí být vždy řezáno nejprve na tlakové straně. Teprve potom lze řezat na straně tahu. Tím se zabrání zaseknutí řetězu pily [9].

Kmen je ohnutý směrem dolů

- Nejprve proveďte oddělovací řez 1 (cca $\frac{1}{3}$ průměru kmene) na straně tlaku (obr. J1).
- Poté proveďte oddělovací řez 2 (cca $\frac{2}{3}$ průměru kmene) na straně tahu (obr. J1).

Kmen je ohnutý směrem nahoru

- Nejprve proveďte oddělovací řez 1 (cca $\frac{1}{3}$ průměru kmene) na straně tlaku (obr. J2).
- Poté proveďte oddělovací řez 2 (cca $\frac{2}{3}$ průměru kmene) na straně tahu (obr. J2).

● Zpětný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o horní okraj vodicí lišty [8] může způsobit rychlé nekontrolované odvíjení výrobku ve směru provozu.

● Zatažení

(Obr. I)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o spodní okraj vodicí lišty [8] může výrobek rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce.

● Bezpečná práce

- Udržujte výrobek v dobrém provozním stavu, abyste předešli zraněním.
- Po upuštění výrobku zkontrolujte, zda na něm nejsou patrná významná poškození nebo závady.
- Nepoužívejte výrobek, pokud stojíte na žebříku nebo na nebezpečném místě.

- Nepodléhejte pokušení provádět zbrklé řezy.
Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní.
- Pravidelně měňte pracovní polohu. Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Dbejte na to, aby vaše osobní predispozice ke špatnému krevnímu oběhu, nízkým venkovním teplotám nebo velkým úchopovým silám při práci zkrátily dobu používání.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Před zahájením práce na výrobku ho vypněte a vyjměte akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- Náhradní díly, které nejsou uvedeny (jako např. spínače), lze objednat přes naši servisní horkou linku.
- Výrobek by měl být po použití důkladně vyčištěn.
- Čištění a údržbu provádějte pouze v rozsahu uvedeném v tomto návodu k obsluze. Další práce musí provádět specializovaný personál.
- Údržbářské práce je nutné provádět pravidelně (viz „Intervaly údržby“).
- Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- Dovnitř výrobku nesmí proniknout žádné kapaliny.
- K čištění krytu používejte suchý hadřík. Nepoužívejte nikdy benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které napadají plasty

- Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

● Čištění

Vyčistěte výrobek

- Ochranná zařízení, vzduchové štěrby a kryt udržujte pokud možno bez prachu a nečistot. Výrobek vyfoukejte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Výrobek čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem s trochou prostředku na mytí nádobí. Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikla žádná voda.

Čištění řetězového pohonu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Při dotyku řetězu pily [9] vždy používejte ochranné rukavice. Nebezpečí poranění ostrými řeznými zuby!

UPOZORNĚNÍ

- Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Opatrně sejměte řetěz pily [9] z vodicí lišty [8] a řetězovky [21].
6. Odstraňte vodicí lištu [8]. Vyčistěte je štětcem.

7. Celou oblast pohonu řetězu a kryt řetězovky [13] očistěte štětcem nebo vyfoukáním (stlačeným vzduchem).
8. Výrobek sestavte v obráceném pořadí.

● Údržba

OPATRNE! Riziko zranění!



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a použijte pouze originální díly.

- Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

Montáž řetězu pily a vodicí lišty

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Nasadte podlouhlý otvor vodicí lišty [22] na dva vyčnívající šrouby vedení vodicí lišty [23].
6. Nasadte řetěz pily [9] na zuby řetězovky [21]. Vložte řetěz pily přesně ve směru vyznačeném na vodicí lišti [8]. Mírně zatáhněte za vodicí lištu, abyste řetěz pily mírně napnuli.
7. Nasadte zpět kryt řetězovky [13].
8. Poté opět utáhněte upevňovací šroub [11]. Ještě jej pevně neutahujte.
9. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
 - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodicí lišty [8].
 - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodicí lištu [8].
10. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

Udržování mazání řetězu

- Viz „Kontrola mazání řetězu“.

Údržba vodicí lišty

- Případné otřepy na hraně lišty odstraňte pilníkem na kov.
- Vyčistěte drážku vodicí lišty [8] kartáčem nebo stlačeným vzduchem.
- Jakmile se drážka vodicí lišty opotřebuje, vyměňte ji.

Broušení a údržba řetězu pily

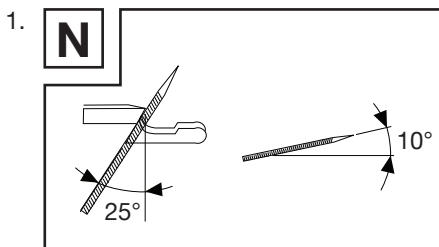
UPOZORNĚNÍ

- Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.
- Řetěz pily [9] pravidelně čistěte, udržujte a ostřete.
- Pravidelně kontrolujte řetěz pily [9], zda nemá praskliny a poškozené nýty.
- K pomůcce pro broušení [10] lze připevnit brusný blok, aby se při broušení bezpečně držel.
- Pro řetěz pily [9] používejte pouze speciální kulaté pilníky o průměru 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ "), které jsou součástí dodávky.
- Podrobné informace o postupu broušení najdete v sadě pro broušení, např. od společnosti **PARKSIDE**.
- Případně použijte elektrickou brusku řetězů a postupujte podle pokynů výrobce.
- V případě pochybností o výkonu práce vyměňte řetěz pily [9].
- V případě pochybností nechte řetěz pily [9] nabrousit v odborné dílně.

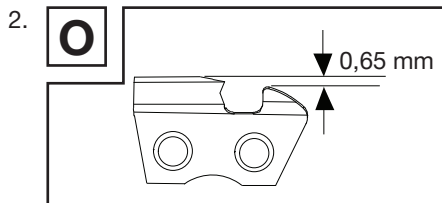
- Potřebné příslušenství (není zahrnuto v rozsahu dodávky):
 - Kulatý pilník na řetěz pily Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Plochý pilník
 - Hloubkoměr

UPOZORNĚNÍ

- K odstranění materiálu pilujte pouze pohybem vpřed.



Pilujte pod úhlem ostření přibližně 25° se sklonem 10° k vodící liště **8** (obr. N).



Vzdálenost hloubkoměru kontrolujte hloubkoměrem. Správná vzdálenost hloubkoměru by měla být 0,65 mm (0,025") (obr. O).

Intervaly údržby

Uvedené informace se vztahují k normálním provozním podmínkám. V obtížnějších podmínkách, jako je silná prašnost a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly odpovídajícím způsobem zkrátit.

Díl	Akce	Před zahájením práce	Týdenně	V případě poruchy	V případě poškození	V případě potřeby
Mazání řetězu	Překontrolovat	X				
Řetěz pily 9	Kontrola a zajištění ostrosti	X				
	Kontrola napnutí řetězu	X				
	Ostření					X

Díl	Akce	Před zahájením práce	Týdenně	V případě poruchy	V případě poškození	V případě potřeby
Vodicí lišta [8]	Kontrola (opotřebení, poškození)	X				
	Čištění		X	X		
	Nahradit				X	X

Náhradní díly/příslušenství

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.

- ☐ Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- ☐ Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- ☐ Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednávací číslo
[8] Vodicí lišta	99946583701
[9] Řetěz pily	99946583703

● Skladování a přeprava

- ☐ Při přepravě (obr. K) a skladování vždy používejte kryt vodicí lišty [27].
- ☐ Před uskladněním výrobek vyčistěte a proveďte jeho údržbu (viz „Čištění a údržba“).
- ☐ Držte výrobek jen za přední rukojeť [2]. Vodicí lišta [8] by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- ☐ Výrobek skladujte na bezpečném, suchém, nezamrzajícím, dobře větraném místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- ☐ Zajistěte výrobek proti přístupu nepovolaných osob.
- ☐ Vyprázdněte nádržku na řetězový olej pomocí odsávacího čerpadla.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Odstraňování poruch
Výrobek nespustí.	Brzda řetězu zaklapla.	Uvolněte brzdu řetězu.
	Akumulátorová sada [18] je vybitá.	Nabíjení akumulátorové sady [18].
	Akumulátorová sada [18] je vadná.	Akumulátorovou sadu [18] nahradit.

Problém	Možná příčina	Odstraňování poruch
Řetěz pily [9] neběží.	Brzda řetězu blokuje řetěz pily [9].	Uvolněte brzdu řetězu.
Špatný řezný výkon.	Řetěz pily [9] je nesprávně smontován.	Správně smontujte řetěz pily [9].
	Řetěz pily [9] je tupý.	Naostřete řezací zuby nebo natáhněte nový řetěz pily [9].
	Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné.	Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].
Výrobek běží těžce. Řetěz pily [9] vyskakuje.	Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné.	Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].
Řetěz pily [9] je horký. Vývoj kouře při řezání. Změna barvy vodící lišty [8].	Příliš málo řetězového oleje.	☐ Zkontrolujte stav oleje. ☐ Doplňte řetězový olej. ☐ Kapací olejnicu [20] vyčistěte ☐ Nechte jej opravit v zákaznickém servisu.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Trimana platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465837_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465837_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

☎ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 465837_2404)	
IAN:	465837_2404
Identifikace produktu:	"PARKSIDE" 20V Aku řetězová pila
Číslo modelu:	HG12070

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 94.3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 97 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	14.10.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 190
Úvod	Strana 191
Použitie v súlade s určením	Strana 191
Rozsah dodávky	Strana 192
Popis súčiastok	Strana 192
Technické údaje	Strana 192
Bezpečnostné upozornenia	Strana 194
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 194
Bezpečnostné upozornenia pre reťazové pily	Strana 197
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana 199
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana 201
Osobné ochranné vybavenie (OOP)	Strana 201
Skladovanie a preprava	Strana 201
Bezpečnosť okolia	Strana 201
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 202
Zvyškové riziká	Strana 202
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 202
Pred prvým použitím	Strana 203
Vybalenie produktu	Strana 203
Príslušenstvo	Strana 203
Príprava	Strana 203
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 203
Nabíjanie akumulátora	Strana 204
Pripevnenie/vybratie akumulátora	Strana 204
Naplnenie reťazového oleja	Strana 204
Napnutie a kontrola pílovej reťaze	Strana 205
Bezpečnostné funkcie	Strana 205
Prevádzka	Strana 205
Zapnutie/vypnutie	Strana 206
Kontrola brzdy reťaze	Strana 206
Kontrola mazania reťaze	Strana 206
Upozornenia k práci	Strana 207
Používanie a manipulácia	Strana 207
Príprava zárezu	Strana 207
Odstraňovanie konárov	Strana 208
Obrábanie dreva pod napätím	Strana 208
Spätný ráz	Strana 209
Vtiahnutie	Strana 209
Bezpečná práca	Strana 209

Čistenie a údržba	Strana 209
Čistenie	Strana 209
Údržba	Strana 210
Skladovanie a preprava	Strana 212
Odstraňovanie porúch	Strana 213
Likvidácia	Strana 213
Záruka	Strana 214
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 214
Servis	Strana 215
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 216

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.		Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu.
 	VÝSTRAHA! Pred použitím produktu si prečítajte návod na obsluhu.		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).		Noste ochranné rukavice!
			Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).		Zabráňte kontaktu hrotu vodiacej lišty s akýmkoľvek objektom.
			Nevystavujte dažďu!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).		Pred údržbou produkt vypnite a vyberte akumulátor.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).		Pri práci s produktom vždy používajte obidve ruky.
	Riziko spätného rázu. Chráňte sa pred spätným rázom pílovej reťaze a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom lišty.		Nebezpečenstvo poranenia na ostrých nožoch
	Dávajte si pozor na vymrštené diely!		Smer pohybu reťaze

	Zablokovať a uvoľniť brzdú reťaze.		Dĺžka vodiacej lišty
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto 20 V aku reťazová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na pílenie dreva a na odstránenie konárov z dreva s priemerom maximálne 230 mm.
- Produkt musíte držať pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Používateľ si musí pred používaním produktu prečítať všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu a musí im porozumieť. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné pomôcky (OOP).

- S produktom sa smie píliť iba drevo. S produktom sa nesmú spracovávať napr. nasledujúce materiály: Plast, kameň, kov alebo cudzie telesá (napr. klnice alebo skrutky).
- Produkt nepoužívajte počas dažďa a neskladujte vo vlhkom prostredí.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie, priemyselné použitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 20 V Aku reťazová píla
- 1 Pílová reťaz Trilink CL14340TL (predmontovaná)
- 1 Vodiaca lišta Trilink M1431040–1041TL (predmontovaná)
- 1 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 1 180 ml bio reťazového oleja (vyrobený v Nemecku)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Predný chránič rúk
- 2 Predná rukoväť
- 3 Uzáver nádržky na reťazový olej
- 4 Blokovanie zapínania
- 5 Vypínač
- 6 Zadná rukoväť
- 7 Ozubený doraz
- 8 Vodiaca lišta (predmontovaná)
- 9 Pílová reťaz (predmontovaná)
- 10 Podpera brúsky

(Obr. B)

- 11 Upevňovacia skrutka
- 12 Koliesko na napnutie reťaze
- 13 Kryt reťazového kolesa
- 14 Priezor (hladina reťazového oleja)
- 15 Tlačidlo  stav akumulátora
- 16 LED kontrolky stavu nabitia
- 17 Držiak na akumulátor
- 18 Akumulátor *

- 19 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 20 Kvapkacia olejníčka
- 21 Reťazové koleso
- 22 Podlhovastý otvor vodiacej lišty
- 23 Vedenie vodiacej lišty

(Obr. C)

- 24 Rýchlonabíjačka *
- 25 Červená LED kontrolka nabíjania
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 27 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 28 Bio reťazový olej

● Technické údaje

20 V Aku reťazová píla	PAKS 20-Li E5
Číslo modelu:	HG12070
Menovité napätie:	20 V ===
Max. rýchlosť reťaze:	10 m/s
Objem nádržky na olej:	pribl. 270 ml
Vodiaca lišta:	Trilink M1431040–1041TL
Pílová reťaz:	Trilink CL14340TL
Rozteč reťaze:	0,375" (9,525 mm)
Hrúbka hnacích článkov:	1,27 mm (0,050")
Počet zubov reťazového kolesa:	6
Dĺžka vodiacej lišty:	307 mm
Použitelná dĺžka rezu/vodiaca lišta:	230 mm

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3
so zástrčkou VDE:	HG08903 *
so zástrčkou BS:	HG08983-BS *
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A /  T3,15A
Trieda ochrany:	II/□
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A

Časy nabíjania	Nabíjačka PLG 20 C3 *
Akumulátor PAP 20 B1 *	35 min
Akumulátor PAP 20 B3 *	60 min

UPOZORNENIE

- Skutočná doba nabíjania sa môže od uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

Odporúčaná teplota okolia	
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	+10 °C až +30 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} : (v pozícii obsluhujúcej osoby)	86,3 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	94,3 dB
Neistota K_{WA} :	2,41 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Hodnota vibrácií (a_h) pri pílení do dreva:

Hlavné rukoväť:	3,889 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Prídavné držadlo:	1,4 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).
- ▶ Rizikám spôsobeným z vibrácií, napr. riziku Raynaudovho syndrómu (nedokrvenia), môžete predísť častými prestávkami v práci, počas ktorých si napr. dlane pošúchate o seba.



Bezpečnostné upozornenia

● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdové napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptylení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavce, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre reťazové pily

- a) **Keď je píla v prevádzke, držte všetky časti tela odvrátené od pílovej reťaze. Pred spustením pily sa uistite, že sa nedotýkate pílovej reťaze.** Jediný moment nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- b) **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pridržanie reťazovej pily v opačnej pracovnej polohe zvyšuje nebezpečenstvo poranení a je zakázané.
- c) **Elektrické náradie držte iba za izolované plochy rukovätí, pretože pílová reťaz môže byť pri kontakte so skrytým prúdovým vedením vodivá.** Kontakt pílovej reťaze s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúčame ďalšie ochranné pomôcky pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný**

odev znižuje nebezpečenstvo poranenia prostredníctvom odletujúcich triesok a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.

- e) **S reťazovou pilou nepracujte na strome, na rebríku, pod strechou ani na nestabilnej ploche.** Pri takomto spôsobe používania hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Vždy dbajte na stabilnú polohu a reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy ako je rebrík môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- g) **Pri pílení napnutých konárov počítajte s tým, že sa vrátia späť ako pružina.** Keď sa uvoľní napnutie vo vláknoch dreva, môže napnutý konár zasiahnuť personál obsluhy a/alebo môže prísť k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- h) **Pri pílení podrastu a mladých stromov postupujte mimoriadne opatrne.** Tenký materiál sa môže zachytiť v pílovej reťazi a udríeť vás alebo spôsobiť stratu vašej rovnováhy.
- i) **Reťazovú pílu noste za prednú rukoväť a vo vypnutom stave, pílová reťaz musí byť na strane odvrátenej od vášho tela. Pri preprave alebo odložení reťazovej pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pozorná manipulácia s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s pílovou reťazou počas prevádzky.
- j) **Riadte sa pokynmi o mazaní, napnutí reťaze a výmene príslušenstva.** Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo sa môže zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu.

k) **Pílte iba drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená – napríklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na rezanie plastov, múrov alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Používanie reťazovej pily na práce v rozpore so zadaným účelom môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

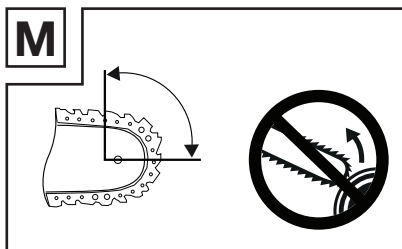
l) **Nepokúšajte sa rúbať stromy, kým nebudete jasne informovaný o rizikách a o tom, ako im predísť.** Padajúce stromy by mohli ťažko zraniť obsluhujúcu osobu alebo inú osobu.

- **Keď z reťazovej pily odstraňujete nahromadený materiál, keď ju skladujete alebo vykonávate údržbu, dodržujte všetky pokyny. Uistite sa, či je vypínač vypnutý a akumulátor vybratý.** Nečakané spustenie reťazovej pily počas odstraňovania nahromadeného materiálu alebo počas údržby môže viesť k vážnym poraneniam.

Príчины a zabránenie spätnému rázu

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- Pri práci myslíte na spätný raz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Spätnému rázu sa vyhnute opatrnou a správnou technikou pílenia.
- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu alebo sa drevo ohne a pílová reťaz sa zasekne počas pílenia.



- Kontakt s hrotom lišty môže viesť v niektorých prípadoch k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej narazí vodiaca lišta hore a v smere obsluhujúcej osoby (obr. M).
 - Zaseknutie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže spôsobiť silný spätný ráz lišty v smere obsluhy (obr. H).
 - Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pilou a eventuálne aj k vzniku závažných poranení. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú namontované na reťazovej pile. Ako používateľ reťazovej píly musíte zaviesť rôzne opatrenia, aby ste pracovali bez úrazov a poranení.
 - Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je popísané nižšie:
- a) **Pílu pevne držte obidvoma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Telo a ruky nastavte do polohy, v ktorej dokážete zvládnuť silu vyplývajúce zo spätného rázu.** Keď ste vykonali vhodné opatrenia, dokážete zvládnuť silu spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk (obr. E).

- b) **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou pliec.** Tak zabránite neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a umožníte lepšiu kontrolu reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- c) **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze, ktoré predpísal výrobca.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo spätnému rázu.
- d) **Dodržiavajte pokyny výrobcu o brúsení a údržbe pílovej reťaze.** Príliš nízko obmedzená hĺbka zvyšuje pravdepodobnosť spätného rázu.

● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA!

- **Pri práci s prístrojom buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte, a postupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, keď ste chorý alebo unavený, ani ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

- Vyhňte sa nesprávnemu používaniu a stroj používajte iba podľa popisu v časti „Použitie v súlade s určením“.

- **Rukováti udržiavajte suché, čisté a bez stôp oleja a tuku.** Mastné, olejové rukováti sú šmyklivé a vedú k strate kontroly.
- **Nepíľte hrotom čepele.** Hrozí riziko spätného rázu.
- **Uistite sa, či sa v rezanej oblasti nenachádzajú klnce ani kusy kovu.** Dávajte pozor hlavne na klnce alebo kusy železa v okolí rezanej

oblasti. Opatrný buďte aj pri pílení tvrdého dreva, v ktorom sa reťaz môže zaseknúť. Vtedy môže nastať spätný ráz.

- Extrémne opatrný buďte vtedy, keď pokračujete v pílení a reťaz reťazovej píly vkladáte do už začatého rezu.
- Nepíľte konáre ani kusy dreva, ktoré by mohli počas pílenia zmeniť polohu alebo na ktorých sa rez počas pílenia uzatvára.
- Zaseknutie pílovej reťaze na spodnej hrane vodiacej lišty môže reťazovú pílu rýchlo a nekontrolovane odtiahnuť smerom od obsluhy (obr. I).
- Rez začinite s plnou silou a reťazovú pílu udržiajte počas celého pílenia na najvyššej rýchlosti.
- Zaistíte, aby na zemi neboli žiadne predmety, o ktoré by ste sa mohli potknúť.
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu produktu a dbajte predovšetkým na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné štítky a štítky s upozorneniami pripevnené na produkte uvádzajú dôležité upozornenia pre bezpečnú prevádzku.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu sa musia zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd.
- Obalové fólie držte v bezpečnej vzdialenosti od detí, hrozí nebezpečenstvo zadusenia!
- Nedostatočne informované obsluhujúce osoby môžu nesprávnym používaním ohroziť seba aj iné osoby. Obsluhujúca osoba je zodpovedná voči tretím stranám.
- Pri manipulácii s produktom buďte veľmi opatrný. Pracujte s rozumom a sústreďte sa presne na to, čo robíte.
- Nepracujte dlhšie ako 10 minút naraz. Medzi jednotlivými pracovnými úsekmi odporúčame prestávku 10–20 minút.
- Produkt požičiavajte len takým používateľom, ktorí majú s produktom skúsenosť. Odovzdajte pri tom aj návod na obsluhu.
- Niektoré rezacie práce si vyžadujú špeciálne zaškolenie a zručnosti. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborníka.
- Začiatocníci sa musia nechať poučiť, aby sa oboznámili s vlastnosťami produktu. V záujme vlastnej bezpečnosti absolvujte štátne školenie o reťazových pilách.
- Keď sa produkt nepoužíva, musí byť odložený tak, aby nikoho neohrozoval. Zaistíte proti neoprávnenému prístupu.
- Používateľ produktu je zodpovedný za všetky nehody a nebezpečenstvá, ktoré ohrozia iné osoby alebo ich majetok.
- Deti, mladiství a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú reťazovú pílu používať. Výnimka platí iba pre mladistvých nad 16 rokov v rámci vzdelávania pod dohľadom kompetentnej osoby.
- Dávajte si pozor, pri nesprávnej údržbe, pri používaní nevyhovujúcich náhradných dielov alebo pri odstránení či úprave bezpečnostných zariadení môže dôjsť k poškodeniam produktu a ťažkým poraneniam osôb, ktoré s produktom pracujú.
- Začiatocníkom sa odporúča natréňovať si aspoň rezanie guľatiny na pílovom koni alebo na stojane.

● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať riziko poranenia.

● Osobné ochranné vybavenie (OOP)

	Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu.
	Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!

- Nenoste široké oblečenie, ktoré sa môže zachytiť.
- Nenoste šál, kravatu ani šperky!
- Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy!
- Pri akýchkoľvek prácach v lese noste ochrannú prilbu. Ochráni vás pred padajúcimi konármi. Pravidelne kontrolujte, či ochranná prilba nie je poškodená. Prilbu vymeňte najneskôr po 5 rokoch.
- Používajte len testované ochranné prilby.
- Ochrana tváre, resp. ochranné okuliare vás chránia pred pilinami a trieskami.
Pri práci s produktom noste vždy ochranu tváre alebo ochranné okuliare, aby ste si nepoškodili zrak.

- Vždy noste ochranu sluchu. Hluk, ktorý produkt vydáva, môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Noste robustné ochranné rukavice z odolného materiálu, napr. z kože.
- Pri pílení suchého dreva noste protiprachovú masku. Pri pílení sa môže prášiť.

● Skladovanie a preprava

- Reťazovú pílu pred každým prenášaním vypnite, aj na kratších úsekoch.
Zapnite brzdu reťaze a pripevnite chránič reťaze.
- Chránič reťaze používajte pri preprave a skladovaní (obr. K).
- Počas prepravy (aj vo vozidlách) produkt zaistíte pred prevrátením, aby ste zabránili poškodeniam alebo poraneniam.
- Produkt noste iba za prednú rukoväť. Vodiaca lišta pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt pred uskladnením vyčistíte a vykonajte údržbu.
- Produkt skladujte na bezpečnom a suchom mieste. Zaistite ho aj proti neoprávnenému prístupu.

● Bezpečnosť okolia

- Pracujte len za denného svetla.
- Nepracuje ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. v daždi alebo vetre. Hrozí tu zvýšené riziko nehody.
- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a upratanú.
- Pred prácou aj počas práce udržujte deti, iné osoby aj zvieratá v dostatočnej vzdialenosti. V prípade rozptýlenia by ste mohli stratiť kontrolu nad produktom.
- Pred začiatkom práce sa uistite, či sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá ani hmotný majetok.

- Nepracujte v blízkosti drôtených plotov ani v oblastiach s uvoľneným starým drôtom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Na zmiernenie účinkov emisií hluku a vibrácií by ste mali obmedziť čas práce, používať prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkou hlučnosťou a nosiť osobné ochranné prostriedky.

Na zníženie vplyvu hluku a vibrácií vykonajte nasledujúce kroky:

- Používajte iba bezchybné elektrické náradie.
- Pravidelne čistite elektrické náradie a vykonávajte jeho údržbu.
- Spôsob práce prispôbajte danému elektrickému náradu.
- Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu.
- V prípade potreby nechajte elektrické náradie otestovať.
- Keď elektrické náradie nepoužívate, vypnite ho.

● Zvyškové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poranenia a materiálne škody spôsobené rozbitým príslušenstvom alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania.
- Popáleniny a rezné rany, ak príde k priamemu kontaktu nadstavca priamo po použití a/alebo iba holými rukami.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb

zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príslušenstvo**

- Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko zásahu elektrickým prúdom a požiaru!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**.

● **Príprava**

● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

- Stlačte tlačidlo  15. LED kontrolky stavu nabitia 16 svetia.

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabíjanie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [18] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [18] nabíte, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky nabíjania (červená [25] a zelená [26]) ukazujú stav nabíjačky [24] a akumulátora [18].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [25] svieti	Akumulátor [18] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [26] svieti	Akumulátor [18] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [26] a červená LED kontrolka [25] blikajú	Akumulátor [18] je poškodený
Červená LED kontrolka [25] bliká	Akumulátor [18] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [26] svieti (bez akumulátora [18])	Nabíjačka [24] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [18] vložte do nabíjačky [24].
2. Zástrčku nabíjačky [24] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [18] úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [24] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [18] z nabíjačky [24].

● Pripevnenie/vybratie akumulátora

Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor [18] nasuňte na držiak na akumulátor [17].
2. Uistite sa, či akumulátor [18] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte tlačidlo na odblokovanie [19] akumulátora [18].
2. Akumulátor [18] vysuňte z držiaka na akumulátor [17].

● Naplnenie reťazového oleja

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prácou vždy skontrolujte mazanie reťaze.
- ▶ Nikdy nepracujte bez mazania reťaze! Ak pílóva reťaz [9] beží nasucho, rezací mechanizmus sa zakrátko nenapraviteľne poškodí.
- ▶ Používajte len olej na pílóvé reťaze (najlepšie biologicky odbúrateľný). Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.
- ▶ Počas práce kontrolujte, či mazanie reťaze funguje.
- ▶ Olej na mazanie reťaze doplňte včas pred tým, ako sa nádržka na reťazový olej vyprázdni. Hladina reťazového oleja nesmie byť pod značkou **MIN** na priezore [14].

UPOZORNENIE

- Uzáver nádržky na reťazový olej [3] je spojený s poistkou v nádržke na reťazový olej, takže nevypadne.

1. Pred plnením vždy vyčistite priestor okolo uzáveru nádržky na reťazový olej [3], aby sa do nádržky na reťazový olej nedostali nečistoty. Použite na to suchú handričku bez chlupov.
2. Otvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej otočte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Do nádržky na reťazový olej nalejte dodaný bio reťazový olej [28]. Pri nalievaní reťazový olej nerozlejte a nádržku na reťazový olej neplňte až po okraj. Stav reťazového oleja nesmie prekročiť značku **MAX** na priezore [14].
4. Rozliaty reťazový olej okamžite utrite.
5. Zatvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej úplne otočte v smere hodinových ručičiek.

● Napnutie a kontrola píllovej reťaze

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
2. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
 - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
 - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
3. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

● Bezpečnostné funkcie

[1] Predný chránič rúk (brzda reťaze):

Bezpečnostné zariadenie, ktoré pílovú reťaz [9] zastaví okamžite pri spätnom ráze.

Predný chránič rúk sa dá aktivovať aj ručne.

Predný chránič rúk chráni ľavú ruku obsluhujúcej osoby, keď sa jej náhodou skĺzne z prednej rukoväti [2].

[4] Blokovanie zapínania:

Na zapnutie produktu musíte najprv odistiť blokovanie zapínania.

[5] Vypínač (s okamžitým zastavením reťaze):

Produkt sa vypne hneď, keď uvoľníte vypínač.

[6] Zadná rukoväť (so zadným chráničom rúk):

Chráni ruku pred konármi a vetvami a pri odsakajúcej pílovej reťazi [9].

[7] Ozubený doraz:

Zvýši stabilitu pri vertikálnom pílení a uľahčuje pílenie.

UPOZORNENIE

- Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze.

● Prevádzka

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či:

- Je produkt v bezchybnom stave a či sú ochranné zariadenia a rezné mechanizmy úplné.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Sú všetky skrutkové spoje pevné.
- Sa všetky pohyblivé diely plynule pohybujú.

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [4] podržte stlačené dopredu.
2. Stlačte vypínač [5].
3. Po spustení: Uvoľnite blokovanie zapínania [4].

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [5].

● Kontrola brzdy reťaze

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Keď brzda reťaze nefunguje správne, produkt nesmiete používať. Vzniká nebezpečenstvo poranenia uvoľnenou pílou reťazou [9].
- Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

UPOZORNENIE

- Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze. Brzdu reťaze nepoužívajte na zapnutie alebo vypnutie produktu.
1. Produkt odložte na pevný a rovný povrch. Produkt sa nesmie dotýkať žiadnych predmetov.
 2. Pripevnite akumulátor [18] (pozri „Pripevnenie/vybratie akumulátora“).
 3. Uvoľnite brzdu reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).

4. Produkt držte pevne oboma rukami (obr. E):

Ruka	Rukoväť
Pravá ruka	Zadná rukoväť [6]
Ľavá ruka	Predná rukoväť [2]

Palce a prsty musia pevne obopínať rukoväti [2]/[6].

5. Zapnite produkt.
6. Počkajte, kým produkt dosiahne najvyššiu rýchlosť.
7. Inciovanie brzdy reťaze (keď motor beží): Predný chránič rúk [1] odtiahnite od prednej rukoväti [2]. Pílová reťaz [9] by mala náhle zastaviť.
8. V prípade, že brzda reťaze nefunguje správne:
 - 1) Uvoľnite vypínač [5].
 - 2) Uvoľnite brzdu reťaze.

● Kontrola mazania reťaze

1. Pred každým začiatkom práce skontroluje hladinu oleja a funkciu mazania reťaze.
2. Zapnite produkt.
3. Produkt držte nad svetlým podkladom.
 - Produkt sa nesmie dotýkať podlahy.
 - Keď sa ukáže olejová stopa, produkt pracuje bezchybne.

UPOZORNENIE

- Keď sa neukáže žiadna olejová stopa:
 - Vyčistite kvapkáciu olejníčku [20] alebo
 - Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

- Kvapkáciu olejníčku [20] vyčistite, aby bolo počas prevádzky zabezpečené bezchybné automatické mazanie píllovej reťaze [9]. Na odstránenie zvyškov z kvapkacej olejníčky si zoberte štetec alebo handru.

● Upozornenia k práci

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pílenie, rúbanie a akékoľvek súvisiace práce smú vykonávať iba príslušne vzdelané a zaškolené osoby.

UPOZORNENIE

- Dodržiavajte predpisy na výrub stromov platné v danej krajine a informujte sa na príslušnom úrade.

- Dbajte na to, aby padajúce konáre a stromy nikoho nezranili.
- V pracovnom priestore sa smú zdržiavať iba osoby potrebné na výrub.
- Pracovný priestor udržiavajte uprataný a bez kmeňov, aby bola zaistená bezpečnosť obsluhujúceho personálu.
- Únikové cesty udržiavajte voľné a upratané, aby ste pracovný priestor vedeli rýchlo opustiť.
- Nevyrubujte pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zlom počasi alebo zlej viditeľnosti.
- Od najbližšieho pracoviska udržiavajte odstup aspoň 2 ½ dĺžky stromu.

● Používanie a manipulácia

- Produkt nezapínajte, kým vodiaca lišta [8], píllová reťaz [9] a kryt reťazového kolesa [13] nebudú správne namontované.

- Nerežte drevo ležiace na zemi a nepokúšajte sa píliť korene trčiace zo zeme. Píllová reťaz [9] sa nesmie v žiadnom prípade ponoriť do zeme, pretože by sa okamžite otupila.
- Ak sa produktom náhodou dotknete pevného predmetu, okamžite vypnite motor a skontrolujte, či produkt náhodou nie je poškodený.
- Vykonajte dôkladnú údržbu produktu. Skontrolujte, či pohyblivé diely pracujú správne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by to ovplyvňovalo funkciu produktu. Pred použitím produktu nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Údržbu produktu nechajte na kvalifikovaný personál.
- Používajte iba výrobcom odporúčané originálne náhradné diely.

● Príprava zárezu

(Obr. G)

UPOZORNENIE

- Zárez určuje smer, kam vyrúbaný strom spadne.
- Zárez umiestnite v pravom uhle k smeru pádu.
- Píľte čo najbližšie k zemi.
- Produkt si opríte o ozubený doraz [7].

1. Najprv začnite s rezom zárezu **A**. Hĺbka zárezu by mala byť asi ¼ priemeru kmeňa a mal by mať uhol 45–60°.

2. Rez **B** urobte asi o 2–3 cm vyššie ako vodorovný rez zárezu **A**. Dávajte pozor, aby bol rez **B** úplne vodorovný.
3. Pred rezom **B** ponechajte asi $\frac{1}{10}$ priemeru kmeňa, zlomový pás **C**. Zlomový pás **C** vedie strom k zemi ako pánt dverí a zaistuje ho pred predčasným prevrátením.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu!

- ▶ Zlomový pás **C** v žiadnom prípade nepíľte počas rezu **B**, pretože strom by mohol spadnúť nepredvídateľným smerom!
- ▶ Buďte pripravený na to, že pri páde sa strom môže na reze nekontrolovane „pošmyknúť“.
- ▶ Buďte pripravený na to, že strom môže pri náraze o zem nekontrolovane „odskočiť“ do iného smeru.

- Aby sa produkt nezachytil do rezu **B**, do rezu **B** včas zavedte hliníkové alebo plastové kliny. Nepoužívajte železné kliny.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Klin sa nesmie dostať do kontaktu s pílou reťazou [9].

● Odstraňovanie konárov

- Myslite na nebezpečenstvo odlietajúcich konárov.
- Pri odstraňovaní konárov nestojte na kmeni.
- Nepíľte hrotom lišty.
- Nikdy nepíľte viac konárov naraz.
- Produkt si pri odstraňovaní konárov oprite o ozubený doraz [7].
- Zaistíte, aby sa produkt na konci rezu nemohol prehupnúť pod vlastnou váhou. Ak už ho v reze nič nepodopiera, oprite oň niečo vhodné.

- Pri odstraňovaní konárov stojte pevne, stabilne a bezpečne.

Odstraňovanie konárov po častiach

- Najprv skráťte dlhé, resp. hrubé konáre, až potom vykonajte finálny rez (obr. L). Pílová reťaz [9] by sa inak ľahko zasekla.

● Obrábanie dreva pod napätím

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Ležiace drevo by nemalo byť na spodnej strane rezu v kontakte so zemou, pretože by sa mohla poškodiť pílou reťaz [9].
- Pri práci s drevom pod napätím musíte bezpodmienečne dodržať správne poradie krokov. Inak by sa mohla pílou reťaz [9] zaseknúť alebo by mohol nastať spätý ráz.
- Drevo pod napätím sa musí vždy rezať najprv na strane tlaku. Až potom môže nasledovať oddeľovací rez na strane ťahu. Takto zabránite zaseknutiu pílovej reťaze [9].

Kmeň je ohnutý smerom nadol

- Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi $\frac{1}{3}$ priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J1).
- Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi $\frac{2}{3}$ priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J1).

Kmeň je ohnutý smerom nahor

- Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi $\frac{1}{3}$ priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J2).
- Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi $\frac{2}{3}$ priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J2).

● Spätný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutie pílovej reťaze [9] na hornej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchly a nekontrolovaný spätný ráz produktu v smere obsluhy.

● Vtiahnutie

(Obr. I)

- Zaseknutie pílovej reťaze [9] na spodnej hrane vodiacej lišty [8] môže rýchlo a nekontrolovane odtrhnúť produkt smerom od obsluhy.

● Bezpečná práca

- Produkt udržiajte v dobrom používateľskom stave, aby ste predišli poraneniam.
- Ak vám produkt spadol, skontrolujte, či nie je výrazne poškodený alebo narušený.
- Produkt nepoužívajte na rebríku ani na iných nebezpečných miestach.
- Nenechajte sa nahovoriť na nepremyslený rez.
Mohlo by to ohroziť vás aj iných.
- Pravidelne striedajte pracovné polohy. Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Myslite na to, že vaša osobná predispozícia na slabý krvný obeh, nízke vonkajšie teploty alebo veľké úchopné sily pri práci skracujú dobu používania.

● Čistenie a údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred akýmkoľvek prácou na produkte produkt vypnite a vyberte akumulátor.

UPOZORNENIE

- Nedodané náhradné diely (ako napr. vypínač) si môžete objednať cez našu servisnú linku.
 - Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
 - Čistenie a údržbu vykonávajte len v takom rozsahu, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu. Ďalšie činnosti musí vykonávať odborný personál.
 - Údržba sa musí vykonávať pravidelne (pozri „Intervaly údržby“).
- Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
 - Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
 - Na čistenie telesa používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast
 - Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.

● Čistenie

Čistenie produktu

- Ochranné zariadenia, vetracie otvory a teleso udržiajte čo najčistejšie bez prachu a nečistôt. Produkt prefúknite stlačeným vzduchom pod nízkym tlakom.
- Produkt čistite pravidelne vlhkou handričkou s trochou jemného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra produktu nedostala žiadna voda.

Čistenie reťazového pohonu

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Keď sa dotýkate píllovej reťaze [9], vždy noste ochranné rukavice. Riziko poranenia na ostrých rezných zuboch!

UPOZORNENIE

- Optimálne udržiavaná a naostrená píllová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.
1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.
 2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
 3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
 4. Dajte dole kryt reťazového kola [13].
 5. Píllovú reťaz [9] opatrne vyberte z vodiacej lišty [8] a reťazového kola [21].
 6. Odstráňte vodiacu lištu [8]. Vyčistite ju štetcom.
 7. Celý priestor reťazového pohonu aj kryt reťazového kola [13] vyčistite štetcom alebo prefúknutím (stlačeným vzduchom).
 8. Produkt zložte v opačnom poradí.

● Údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely.

- Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

Montáž píllovej reťaze a vodiacej lišty

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.
2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kola [13].
5. Podlhovastý otvor vodiacej lišty [22] posuňte po vyčnievajúcich čapoch vedenia vodiacej lišty [23].
6. Píllovú reťaz [9] položte na zuby reťazového kola [21]. Píllovú reťaz vedte presne v smere, ktorý je uvedený na vodiacej lište [8]. Za vodiacu lištu trochu potiahnite, čím píllovú reťaz trochu napnete.
7. Kryt reťazového kola [13] nasadte naspäť.
8. Upevňovaciu skrutku [11] naspäť utiahnite. Nezaťahujte ju ale napevno.
9. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
 - Píllová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
 - Skontrolujte, či sa píllová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
10. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

Údržba mazania reťaze

- Pozri „Kontrola mazania reťaze“.

Údržba vodiacej lišty

- Prípadné ostrapkané okraje, ktoré vznikli na hrane lišty, odstráňte kovovým pilníkom.
- Drážku vodiacej lišty [8] vyčistite štetcom alebo stlačeným vzduchom.
- Ak je drážka opotrebovaná, vodiacu lištu vymeňte.

Ostrenie a údržba pílovej reťaze

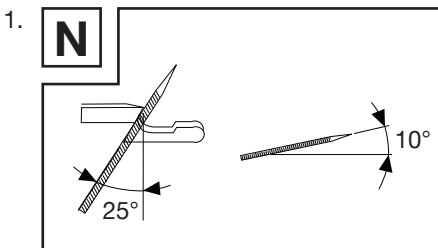
UPOZORNENIE

- ▶ Optimálne udržiavaná a naoštrená pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.
- ▶ Pílovú reťaz [9] pravidelne čistite, udržiujte a ostrite.
- ▶ Pravidelne kontroluje, či pílová reťaz [9] nemá praskliny alebo poškodené nity.
- ▶ Brúska sa dá pripevniť na podperu brúsky [10], aby bol počas brúsenia zaručený bezpečný úchop.
- ▶ Používajte len špeciálne okrúhle pilníky na pílovú reťaz s priemerom 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") na pílovú reťaz [9] v balení.
- ▶ V súprave na brúsenie, napr. od spoločnosti **PARKSIDE**, nájdete podrobné informácie o brúsení.
- ▶ Prípadne použite elektrickú ostričku pílových reťazí a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Ak máte pochybnosti o pracovnom výkone, pílovú reťaz [9] vymeňte.
- ▶ Ak máte pochybnosti, pílovú reťaz [9] nechajte naoštriť v odbornom servise.

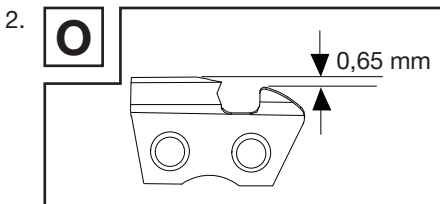
- Potrebne príslušenstvo (nie je súčasťou balenia):
 - Okrúhly pilník na pílovú reťaz $\varnothing 4,0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}$ ")
 - Plochý pilník
 - Meradlo obmedzovača hĺbky

UPOZORNENIE

- ▶ Na odstránenie materiálu pilníkujte len smerom dopredu.



Pilníkujte pod uhlom pribl. 25° so sklonom 10° k vodiacej lište [8] (obr. N).



Odstup obmedzovača hĺbky skontrolujte pomocou meradla obmedzovača hĺbky. Správny odstup obmedzovača hĺbky jej 0,65 mm (0,025") (obr. O).

Intervaly údržby

Uvedené údaje platia pre normálne podmienky používania. Pri sťažených podmienkach, ak sa napr. silno práši alebo je denný pracovný čas dlhší, sa uvedené intervaly musia príslušne skrátiť.

Diel	Činnosť	Pred začatím práce	Týždenne	V prípade poruchy	V prípade poškodenia	V prípade potreby
Mazanie reťaze	Skontrolovať	X				
Pílová reťaz 9	Skontrolovať a dbať na ostrý stav	X				
	Skontrolovať napnutie reťaze	X				
	Naostriť					X
Vodiaca lišta 8	Skontrolovať (opotrebovanie, poškodenie)	X				
	Vyčistiť		X	X		
	Vymeniť				X	X

Náhradné diely/príslušenstvo

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.

- ☐ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- ☐ Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
8 Vodiaca lišta	99946583701
9 Pílová reťaz	99946583703

- ☐ Produkt pred uskladnením vyčistite a vykonajte údržbu (pozri „Čistenie a údržba“).
- ☐ Produkt nosť iba za prednú rukoväť **2**. Vodiaca lišta **8** pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- ☐ Produkt skladujte na bezpečnom, suchom, dobre vetranom mieste chránenom pred mrazom a pred počasím.
- ☐ Produkt zaistite proti neoprávnenému prístupu.
- ☐ Nádržku na reťazový olej vyprázdňte odsávacím čerpadlom.

● Skladovanie a preprava

- ☐ Pri preprave (obr. K) a pri skladovaní vždy používajte kryt vodiacej lišty **27**.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Odstraňovanie porúch
Produkt neštartuje.	Iniciovaná brzda reťaze.	Uvoľnite brzdú reťaze.
	Akumulátor [18] je vybitý.	Nabite akumulátor [18].
	Akumulátor [18] je poškodený.	Akumulátor [18] vymeňte.
Pílóva reťaz [9] nenabehne.	Brzda reťaze blokuje pílóvu reťaz [9].	Uvoľnite brzdú reťaze.
Zlý výkon rezania.	Pílóva reťaz [9] je nesprávne namontovaná.	Pílóvu reťaz [9] namontujte správne.
	Pílóva reťaz [9] je tupá.	Nabrúste zuby reťaze alebo natiahnite novú pílóvu reťaz [9].
	Napnutie pílovej reťaze [9] nie je dostatočné.	Skontrolujte napnutie pílovej reťaze [9].
Produkt má ťažký chod. Pílóva reťaz [9] odskočila.	Napnutie pílovej reťaze [9] nie je dostatočné.	Skontrolujte napnutie pílovej reťaze [9].
Pílóva reťaz [9] je horúca. Dymenie pri pílení. Zafarbenie vodiacej lišty [8].	Príliš málo reťazového oleja.	☐ Skontrolujte hladinu oleja. ☐ Doplníte reťazový olej. ☐ Vyčistíte kvapkáciu olejníčku [20] ☐ Dajte opraviť zákazníkovej službe.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465837_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465837_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 20V Aku reťazová píla
Číslo modelu: HG12070

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

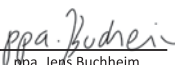
Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 94.3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 97 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	14.10.2024		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Joris Buchheim
		Prokurista	Prokurista

SK



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 219
Introducción	Página 220
Uso previsto	Página 220
Volumen de suministro	Página 221
Descripción de las piezas	Página 221
Datos técnicos	Página 221
Indicaciones de seguridad	Página 223
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 223
Indicaciones de seguridad de las motosierras	Página 227
Indicaciones de seguridad adicionales	Página 229
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página 231
Equipo de protección individual (EPI)	Página 231
Almacenamiento y transporte	Página 231
Seguridad del entorno	Página 231
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 232
Riesgos residuales	Página 232
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 232
Antes del primer uso	Página 233
Desembalar el producto	Página 233
Accesorios	Página 234
Preparación	Página 234
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 234
Cargar el paquete de baterías	Página 234
Colocar/quitar el paquete de baterías	Página 235
Llenar con aceite de cadena	Página 235
Tense y compruebe la cadena de sierra	Página 235
Funciones de seguridad	Página 236
Funcionamiento	Página 236
Encendido/apagado	Página 236
Comprobar el freno de cadena	Página 236
Comprobar la lubricación de la cadena	Página 237
Indicaciones de trabajo	Página 237
Uso y manipulación	Página 238
Preparar la muesca de caída	Página 238
Trabajos de desrame	Página 239
Trabajar con madera bajo tensión	Página 239
Rebote	Página 240
Tirar hacia adentro	Página 240
Trabajo seguro	Página 240

Limpieza y mantenimiento	Página 240
Limpieza	Página 241
Mantenimiento	Página 241
Almacenamiento y transporte	Página 244
Subsanación de fallos	Página 245
Eliminación	Página 245
Garantía	Página 246
Tramitación de la garantía	Página 246
Asistencia	Página 247
Declaración UE de conformidad	Página 248

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.		Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
 	¡ADVERTENCIA! Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.		¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).		¡Utilice guantes de protección!
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).		Se debe evitar el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.
			¡No exponer a la lluvia!
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de realizar trabajos de mantenimiento en el producto.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).		Utilice siempre ambas manos para usar el producto.
	Riesgo de retroceso. Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite el contacto con la punta de la barra.		Peligro de lesión por cuchilla afilada
	¡Tenga cuidado con las partes proyectadas!		Sentido de marcha de la cadena
	Bloquear y aflojar el freno de cadena.		Longitud de la barra guía

	Nivel de potencia acústica garantizado en dB	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

20 V MOTOSIERRA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta 20 V motosierra recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para cortar madera y podar ramas hasta un diámetro máximo de 230 mm.
- El producto debe sujetarse con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango delantero.
Antes de usar el producto, el usuario debe haber leído y entendido todas las indicaciones e instrucciones del manual de instrucciones. El usuario debe llevar el equipo de protección individual (EPI) adecuado.

- Con el producto, solo se puede cortar madera. No trabajar los siguientes materiales con el producto: Plástico, piedra, metal o cuerpos extraños (p. ej., clavos o tonillos) que se encuentren en la madera.
- No utilice ni guarde el producto bajo la lluvia o en un entorno húmedo.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no ha sido concebido para un uso comercial, fines industriales o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 20 V Motosierra recargable
- 1 Cadena de sierra Trilink CL14340TL (ya montada)
- 1 Barra guía Trilink M1431040–1041TL (ya montada)
- 1 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
- 1 180 ml aceite de cadena biodegradable (fabricado en Alemania)
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- 1 Protección para mano delantera
- 2 Mango delantero
- 3 Tapón del depósito de aceite de la cadena
- 4 Bloqueo de encendido
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Mango trasero
- 7 Tope de garra
- 8 Barra guía (ya montada)
- 9 Cadena de sierra (ya montada)
- 10 Soporte para afilar

(Fig. B)

- 11 Tornillo de fijación
- 12 Anillo de tensión de cadena
- 13 Tapa de la rueda dentada

- 14 Ventanilla (nivel de aceite de cadena)
- 15 Botón  estado de la batería
- 16 LED de estado de carga
- 17 Alojamiento del paquete de baterías
- 18 Paquete de baterías *
- 19 Botón de desbloqueo del paquete de baterías
- 20 Engrasador de goteo
- 21 Rueda dentada
- 22 Orificio alargado de la barra guía
- 23 Guía de la barra

(Fig. C)

- 24 Cargador rápido *
- 25 LED de control de carga rojo
- 26 LED de control de carga verde
- 27 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
- 28 Aceite de cadena biodegradable

● Datos técnicos

20 V Motosierra recargable	PAKS 20-Li E5
Número de modelo:	HG12070
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad máx. de la cadena:	10 m/s
Contenido del depósito de aceite:	aprox. 270 ml
Barra guía:	Trilink M1431040–1041TL
Cadena de sierra:	Trilink CL14340TL
Paso de cadena:	0,375" (9,525 mm)
Grosor del eslabón de la cadena:	1,27 mm (0,050")
Número de dientes de la rueda dentada:	6
Longitud de la barra guía:	307 mm

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

Longitud de corte utilizable/ barra guía:	230 mm
--	--------

Paquete de baterías	PAP 20 B1 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías	PAP 20 B3 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador rápido	PLG 20 C3
con enchufe VDE:	HG08903 *
con enchufe BS:	HG08983-BS *
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 
Clase de protección:	II/□
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A

Tiempos de carga	Cargador PLG 20 C3 *
Paquete de baterías	
PAP 20 B1 *	35 min

Paquete de baterías	
PAP 20 B3 *	60 min

NOTA

- ▶ El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información especificada en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

Temperatura de entorno recomendada	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+10 °C a +30 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} : (en la posición del operario)	86,3 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	94,3 dB
Inseguridad K_{WA} :	2,41 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

Valores de emisión de vibraciones

Valor de vibración (a_{hv}) al serrar en madera:

Mango principal:	3,889 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Mango auxiliar:	1,4 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Evite los riesgos de vibración como, p. ej., el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos (problemas circulatorios), realizando pausas de trabajo frecuentes, durante las cuales puede, por ejemplo, frotarse las palmas de las manos.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.



Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta**

eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que**

pudieran provocar un puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.
	Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad de las motosierras

- a) **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra con la sierra en marcha. Antes de arrancar la sierra, cerciórese de que la cadena de sierra no toca nada.** Durante los trabajos con la motosierra, un momento de descuido puede hacer que la ropa o partes del cuerpo entren en contacto con la cadena de sierra.

- b) **Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Sujetar la motosierra en una posición de trabajo invertida aumenta el riesgo de lesiones y no está permitido.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica solo de las superficies de agarre aislantes, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Utilizar gafas de protección y protección auditiva. Se recomienda utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones provocadas por material astillado proyectado y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No trabaje con la motosierra sobre un árbol, una escalera, desde un tejado o superficies inestables.** Operar de esta manera conlleva un peligro serio de lesiones.
- f) **Asegúrese siempre de tener una base firme y utilice la motosierra solo cuando esté sobre un terreno firme, seguro y nivelado.** Un suelo resbaladizo o superficies inestables, como en una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o el control de la motosierra.
- g) **Al cortar una rama bajo tensión, tenga en cuenta que esta puede retroceder.** Si se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama tensada puede golpear al operario y/o hacer que pierda el control de la motosierra.

- h) **Tenga especial cuidado al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y golpearlo o hacer que pierda el equilibrio.
- i) **Lleve la motosierra por el mango delantero, estando apagada, con la cadena de sierra alejada de su cuerpo. Coloque siempre la tapa de protección de la motosierra durante el transporte o almacenamiento.** Una manipulación cuidadosa de la motosierra reduce la probabilidad de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- j) **Siga las instrucciones para la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena mal tensada o mal lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- k) **Solo corte madera. No utilice la motosierra para trabajos para los que no está diseñada, por ejemplo: No utilice la motosierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso indebido de la motosierra puede provocar situaciones peligrosas.
- l) **No intente talar un árbol sin antes comprender claramente los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves por la caída de un árbol.
- **Siga todas las instrucciones al limpiar, almacenar o realizar el mantenimiento de la motosierra. Cerciórese de que el interruptor está apagado y que se haya extraído la batería.** Un funcionamiento inesperado de

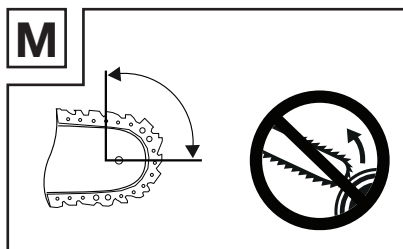
la motosierra al retirar el material acumulado o durante los trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones serias.

Causas y prevención del retroceso

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión

- Preste atención al retroceso del dispositivo durante los trabajos. Existe riesgo de lesión. Evite los retrocesos mediante precaución y técnicas de corte adecuadas.

- El retroceso puede ocurrir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte.



- El contacto con la punta de la barra puede, en algunos casos, provocar una reacción inesperada hacia atrás, en la que la barra guía es golpeada hacia arriba y en dirección al operario (fig. M).
- El atasco de la cadena de sierra en la parte superior de la barra guía puede empujar violentamente la barra hacia atrás en dirección al operario (fig. H).
- Esto puede provocar que se pierda el control sobre la sierra y pueda lesionarse o lesionar a otras personas. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad

incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar diversas medidas para trabajar de manera segura y sin accidentes.

- El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación:
- a) **Sujete bien la sierra con ambas manos, asegurándose de que los pulgares y los dedos rodeen los mangos de la motosierra. Coloque su cuerpo y brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de retroceso.** Si se toman las medidas apropiadas, el operario puede dominar las fuerzas de retroceso. No soltar nunca la motosierra (fig. E).
- b) **Evite una postura anómala y no corte por encima de la altura de sus hombros.** De este modo, se evita tocar accidentalmente la punta de la barra, lo que facilita un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- c) **Utilice siempre las barras de repuesto y cadenas de sierra especificadas por el fabricante.** El uso de cadenas de sierra y barras de repuesto incorrectas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.
- d) **Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para afilar y realizar el mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.

● Indicaciones de seguridad adicionales

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con el dispositivo. No utilice el dispositivo si está enfermo, cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de desatención durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones de gravedad.

- Evite usos indebidos, utilice la máquina únicamente de acuerdo con lo descrito en “Uso previsto”.
- **Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos grasosos y con aceite son resbaladizos y provocan la pérdida del control.
- **No corte con la punta de la barra.** Existe peligro de retroceso.
- **Cerciórese de que no haya ningún clavo o pieza de metal en el área de corte.** Preste especial atención a los clavos o piezas de hierro en el área de corte. Tenga cuidado también al cortar maderas duras, donde la cadena puede engancharse. Esto puede provocar un retroceso.
- Sea extremadamente cuidadoso al insertar la cadena de la motosierra en un corte que ya ha comenzado para continuar cortando.
- No corte ramas o troncos que puedan cambiar de posición durante el proceso de corte o en los que el corte pueda cerrarse a medida que avanza.

- El atasco de la cadena de sierra en la parte inferior de la barra guía puede hacer que la motosierra se desplace rápidamente y de manera incontrolada fuera de la dirección del operario (fig. 1).
- Comience el corte con toda la potencia y sujete la motosierra siempre a máxima velocidad durante el corte.
- Asegúrese de que no haya objetos en el suelo sobre los que pueda tropezar.
- Antes de la puesta en marcha de su producto, lea el manual de instrucciones y observe en especial las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e indicación colocadas en el producto proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento sin peligro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, se deben considerar las disposiciones generales de seguridad y prevención de accidentes establecidas por la ley.
- Mantenga las láminas de embalaje alejadas de los niños, ¡existe riesgo de asfixia!
- Los operarios poco informados pueden poner suponer un peligro para ellos mismos y para otras personas debido a un uso inadecuado. El operario es responsable ante terceros.
- Preste especial atención al manipular el producto. Trabaje con sentido común y preste atención a lo que está haciendo.
- No trabaje durante más de 10 minutos por pieza. Se recomienda realizar una pausa de 10–20 minutos entre las fases de trabajo.
- Preste únicamente el producto a usuarios que tengan experiencia con el producto. Para ello, entregue el manual de instrucciones.
- Algunas tareas de corte requieren una formación especial y habilidades específicas. En caso de duda, póngase en contacto con un especialista.
- Los principiantes deben recibir una instrucción para familiarizarse con las características del producto. Por su seguridad, asista a un curso sobre motosierras.
- El producto debe ser apagado de manera que nadie se encuentre en peligro cuando no esté en uso. Asegurar contra el acceso no autorizado.
- El usuario del producto es responsable de todos los accidentes y peligros que puedan dañar a otras personas o sus propiedades.
- Los niños, adolescentes y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben usar la motosierra. Solo se exceptúan los adolescentes mayores de 16 años en el marco de la formación bajo la supervisión de un experto.
- Tenga en cuenta que un mantenimiento inadecuado, el uso de piezas de repuesto no conformes o la eliminación o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el producto y lesiones graves a la persona que lo utilice.
- Se recomienda a los principiantes practicar al menos el corte de madera redonda sobre un caballete o soporte.

● Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en las instrucciones de uso.
- El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

● Equipo de protección individual (EPI)

	Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
	¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!

- Evite ropa ancha, que pueda quedar atrapada.
- ¡No lleve bufanda, corbata ni joyas!
- ¡Utilice una redcilla para el pelo si lo lleva largo!
- Utilice un casco de protección en todos los trabajos en el bosque. Este ofrece protección contra las ramas que caen. Compruebe regularmente si el casco de protección presenta daños. Este deberá cambiarse a más tardar cada 5 años.
- Utilice solo cascos de protección certificados.
- La protección facial o las gafas de protección evitan que entren virutas de madera y astillas.

Para evitar daños en los ojos, es necesario llevar en todo momento protección facial o gafas de protección al utilizar el producto.

- Utilice siempre protección auditiva. El ruido que emite el producto puede provocar daños auditivos.
- Utilice guantes de protección robustos de un material que sea resistente como, p. ej., cuero.
- Al cortar madera, utilice siempre máscara de protección. Se puede formar polvo de corte.

● Almacenamiento y transporte

- Desconecte la motosierra antes de transportarla, incluso en trayectos cortos. Conecte el freno de cadena y coloque la protección de cadena.
- Utilice la protección de cadena durante el transporte y almacenamiento (fig. K).
- Asegure el producto durante el transporte (incluso en vehículos) contra vuelcos para evitar daños y lesiones.
- Lleve el producto solo del mango delantero. La barra guía debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- Realice las tareas de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco. Protéjalo contra un acceso no autorizado.

● Seguridad del entorno

- Realice los trabajos a plena luz del día.
- No trabaje en condiciones meteorológicas adversas como, por ejemplo, lluvia y viento. Esto conlleva un riesgo elevado de accidentes.

- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.
- Mantenga alejados a niños, otras personas y animales antes y durante el trabajo. Puede perder el control del producto si se distrae.
- Antes de empezar a trabajar, cerciórese de que no haya personas, animales o bienes materiales en la zona de peligro.
- No trabaje cerca de vallas de alambre o en áreas con alambre viejo y suelto.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración, se recomienda limitar el tiempo de operación, utilizar modos operativos con bajo ruido y vibraciones, y llevar equipo de protección individual.

Realice lo siguiente para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración:

- Utilice solo herramientas eléctricas en perfecto estado.
- Realice tareas de mantenimiento y limpieza en la herramienta eléctrica regularmente.
- Adapte su modo de trabajo a la herramienta eléctrica.
- No sobrecargue la herramienta eléctrica.
- En su caso, haga comprobar la herramienta eléctrica.
- Apague la herramienta eléctrica si no se está utilizando.

● Riesgos residuales

Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Lesiones y daños materiales provocados por accesorios rotos o el golpe repentino de objetos ocultos durante el uso.
- Quemaduras y cortes si se toca la herramienta de inserción directamente después del uso y/o con las manos desnudas.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● Accesorios

- Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica o fuego!

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE.

● Preparación

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse el botón  [15]. Los LED de estado de carga [16] se encienden.

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías [18] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- El paquete de baterías [18] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

- Antes de la puesta en marcha:
Cargue el paquete de baterías [18] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo [25] y verde [26]) muestran el estado del cargador [24] y del paquete de baterías [18].

LED	Estado
LED rojo [25] encendido	Paquete de baterías [18] cargando
LED verde [26] encendido	Paquete de baterías [18] completamente cargado
LED verde [26] y LED rojo [25] parpadean	Paquete de baterías [18] defectuoso
LED rojo [25] parpadea	Paquete de baterías [18] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [26] encendido (sin paquete de baterías [18])	Cargador [24] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [18] en el cargador [24].
2. Conecte el enchufe del cargador [24] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [18] está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador [24] de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [18] del cargador [24].

● Colocar/quitar el paquete de baterías

Fijar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [18] en el alojamiento del paquete de baterías [17].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de desbloqueo [19] del paquete de baterías [18].
2. Extraiga el paquete de baterías [18] del alojamiento del paquete de baterías [17].

● Llenar con aceite de cadena

NOTA

- ▶ Compruebe siempre la lubricación de la cadena antes de empezar a trabajar.
- ▶ ¡Nunca trabaje sin la cadena lubricada! El uso de una cadena de sierra [9] que funcione en seco puede provocar daños irreparables a la unidad de corte en poco tiempo.
- ▶ Utilice únicamente aceite para cadenas de sierra (preferiblemente biodegradable). No use aceite usado, aceite de motor, etc.
- ▶ Durante el trabajo, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.
- ▶ Rellene de aceite de cadena a tiempo, antes de que el depósito esté vacío. El nivel de aceite de cadena no debe bajar de la marca **MIN** en la ventanilla [14].
- ▶ El tapón del depósito de aceite de la cadena [3] está asegurado para que no se caiga.

1. Limpie siempre el área alrededor del tapón del depósito de aceite de la cadena [3] antes de rellenar, para evitar que entre suciedad en el depósito. Para ello, utilice un paño seco y libre de pelusas.
2. Abrir el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Gire el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido antihorario.
3. Llene el depósito de aceite de la cadena con el aceite de cadena biodegradable [28] suministrado. Evite derramar aceite de cadena al llenar el depósito, y no lo llene hasta el borde.
El nivel de aceite de cadena no debe sobrepasar la marca **MAX** en la ventanilla [14].
4. Limpie de inmediato cualquier aceite de cadena derramado.
5. Cerrar el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Apriete bien el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido horario.

● Tense y compruebe la cadena de sierra

1. Afloje el tornillo de fijación [11].
2. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
 - La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
 - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
3. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

● Funciones de seguridad

1 Protección para mano delantera (freno de cadena):

Dispositivo de seguridad que detiene de inmediato la cadena de sierra **9** en caso de retroceso.

La protección para mano delantera también puede accionarse manualmente.

La protección para mano delantera protege la mano izquierda del operario si se resbala del mango delantero **2**.

4 Bloqueo de encendido:

Para encender el producto, debe desbloquearse el bloqueo de encendido.

5 Interruptor de encendido/apagado (con parada inmediata de cadena):

Al soltar el interruptor de encendido/apagado, el producto se detiene de inmediato.

6 Mango trasero (con protección para mano trasera):

Protege la mano de ramas y ramas pequeñas, y en caso de que la cadena de sierra **9** se salga.

7 Tope de garra:

Refuerza la estabilidad si se realizan cortes verticales y aligera el corte.

NOTA

- ▶ La cadena de sierra **9** no funciona si el freno de cadena está bloqueado.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Compruebe el producto antes de ponerlo en marcha:

- ▶ El estado correcto y la integridad de los dispositivos de protección y de corte.
- ▶ El firme asiento de todos los tornillos.
- ▶ La fluidez de movimiento de todas las piezas móviles.

● Encendido/apagado

Encendido

1. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido **4** hacia adelante.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado **5**.
3. Después del proceso de arranque: Suelte el bloqueo de encendido **4**.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **5**.

● Comprobar el freno de cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto si el freno de cadena no funciona correctamente. Existe peligro de lesión si la cadena de sierra **9** está suelta.
- ▶ Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

NOTA

- La cadena de sierra [9] no funciona si el freno de cadena está bloqueado. No utilice el freno de cadena para encender o apagar el producto.

1. Coloque el producto sobre una superficie firme y nivelada. El producto no debe tocar ningún objeto.
2. Coloque el paquete de baterías [18] (véase “Colocar/quitar el paquete de baterías”).
3. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
4. Sujete el producto con ambas manos (fig. E):

Manual	Mango
Mano derecha	Mango trasero [6]
Mano izquierda	Mango delantero [2]

Los pulgares y los dedos deben rodear firmemente los mangos [2]/[6].

5. Encienda el producto.
6. Espere hasta que el producto haya alcanzado la velocidad máxima.
7. Bloquear el freno de cadena (con el motor en marcha): Mueva la protección para mano delantera [1] alejándola del mango delantero [2]. La cadena de sierra [9] debe detenerse de forma abrupta.
8. Si el freno de cadena funciona correctamente:
 - 1) Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].
 - 2) Suelte el freno de cadena.

● Comprobar la lubricación de la cadena

1. Antes de empezar a trabajar, compruebe el nivel de aceite y el funcionamiento de la lubricación de la cadena.
2. Encienda el producto.
3. Coloque el producto sobre una base de color claro.
 - El producto no debe tocar el suelo.
 - Si se ve una marca de aceite, el producto funciona correctamente.

NOTA

- Si no se ve ninguna marca de aceite:
- Limpie regularmente el engrasador de goteo [20] o
 - Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

- Limpie el engrasador de goteo [20] para garantizar un engrase automático y sin fallos de la cadena de sierra [9] durante el funcionamiento. Coja un pincel o un trapo para eliminar los restos del engrasador de goteo.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- Los trabajos de corte y tala, así como todos los trabajos relacionados, solo pueden ser realizados por personas especialmente capacitadas y formadas.

NOTA

- Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país para los trabajos de tala y consulte con la autoridad competente.

- Asegúrese de que las ramas y árboles que caen no puedan causar daño a nadie.
- En el área de trabajo solo deben estar presentes las personas necesarias para llevar a cabo los trabajos de tala.
- Mantenga el área de trabajo libre y ordenada alrededor del tronco para garantizar una posición segura para los operarios.
- Mantenga despejados y ordenados los caminos de evacuación para poder abandonar rápidamente el área de trabajo.
- No realice trabajos de tala en condiciones de viento fuerte, mal tiempo o visibilidad reducida.
- Mantenga una distancia mínima de 2 ½ longitudes de árbol al siguiente lugar de trabajo.

● Uso y manipulación

- Nunca encienda el producto antes de que la barra guía [8], la cadena de sierra [9] y la tapa de la rueda dentada [13] estén correctamente montadas.
- No corte madera que esté en el suelo ni intente cortar raíces que sobresalgan del suelo. Evite en todo momento que la cadena de sierra [9] entre en contacto con el suelo, ya que de lo contrario la cadena se desfilará inmediatamente.
- Si accidentalmente toca un objeto sólido con el producto, apague el motor de inmediato y revise el producto en busca de posibles daños.

- Realice el mantenimiento del producto cuidadosamente. Compruebe si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento del producto. Haga reparar las partes dañadas antes de usar el producto. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas.
- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- Deje que personal cualificado realice el mantenimiento del producto.
- Utilice solo las piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.

● Preparar la muesca de caída

(Fig. G)

NOTA

- La muesca de caída determina la dirección de caída del árbol.
- Realice la muesca de caída en ángulo recto con respecto a la dirección de caída.
- Corte lo más cerca posible del suelo.
- Apoye el producto con el tope de garra [7].

1. Comience primero con el corte de la muesca de caída **A**. La profundidad de la muesca de caída debe ser aproximadamente $\frac{1}{4}$ del diámetro del árbol y tener un ángulo de 45–60°.

2. Coloque el corte de caída **B** aprox. 2–3 cm por encima del corte horizontal de la muesca de caída **A**. Asegúrese de que el corte de caída **B** se realice exactamente en posición horizontal.
3. Deje aprox. $\frac{1}{10}$ del diámetro del árbol, que será la franja de rotura **C**, antes del corte de caída **B**. La franja de rotura **C** dirige el árbol hacia el suelo como una bisagra y lo asegura contra caídas prematuras.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de accidente!

- ▶ ¡En ningún caso corte la franja de rotura **C** durante el corte de caída **B**, ya que de lo contrario el árbol puede caer en una dirección inesperada!
- ▶ Esté preparado para que el árbol pueda “deslizarse” de manera incontrolada sobre el corte al caer.
- ▶ Esté preparado para que el árbol pueda “saltar” de manera incontrolada en una dirección al impactar contra el suelo.

- Para evitar que el producto se atasque en el corte de caída **B**, inserte a tiempo cuñas de aluminio o plástico en el corte de caída **B**. No utilice cuñas de hierro.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ La cuña no debe entrar en contacto con la cadena de sierra .

● **Trabajos de desrame**

- Tenga en cuenta siempre el peligro de las ramas que pueden regresar.
- No se ponga de pie sobre el tronco al realizar el desrame.

- No use la punta de la barra para cortar.
- Nunca corte varias ramas a la vez.
- Durante el desrame, apoye el producto, siempre que sea posible, con el tope de garra .
- Asegúrese de que el producto no pueda oscilar por su propio peso al final del corte. Si ya no se sostiene en el corte, sujete algo apropiado contra él.
- Adopte una postura firme, estable y segura al realizar el desrame.

Trabajos de desrame en tramos

- Acorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final de separación (fig. L). De lo contrario, la cadena de sierra  puede atascarse fácilmente.

● **Trabajar con madera bajo tensión**

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ La madera en posición horizontal no debe tocar el suelo en la parte inferior del punto de corte, de lo contrario, la cadena de sierra  puede dañarse.

- Es importante seguir el orden correcto al trabajar con madera bajo tensión. De lo contrario, la cadena de sierra  puede atascarse o producirse un retroceso.
- La madera bajo tensión siempre debe cortarse primero en el lado de compresión. Solo entonces se puede realizar el corte de separación en el lado de tracción. Esto evita que la cadena de sierra  se atasque.

Tronco curvado hacia abajo

- Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox. $\frac{1}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J1).
- Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox. $\frac{2}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J1).

Tronco curvado hacia arriba

- Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox. $\frac{1}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J2).
- Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox. $\frac{2}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J2).

● Rebote

(Fig. H)

- El atasco de la cadena de sierra [9] en la parte superior de la barra guía [8] puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

● Tirar hacia adentro

(Fig. I)

- El atasco de la cadena de sierra [9] en la parte inferior de la barra guía [8] puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

● Trabajo seguro

- Mantenga el producto en buen estado de uso para prevenir lesiones.

- Revise el producto después de que se haya caído en busca de daños significativos o defectos.
- No utilice el producto mientras esté de pie en una escalera o en un lugar inestable.
- No se deje llevar a realizar un corte imprudente.
Esto podría poner en peligro a usted y a otros.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares. Asegúrese de que la predisposición personal a una mala circulación de la sangre, las bajas temperaturas exteriores o las altas fuerzas de agarre al trabajar puedan acortar el tiempo de uso.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, apáguelo y quite la batería.

NOTA

- Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., interruptor) pueden pedirse a través de nuestra línea directa de atención al cliente.
- Limpiar el producto a fondo después del uso.

NOTA

- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento solo en la medida en que se indique en este manual de instrucciones. Los trabajos adicionales deben ser realizados por un especialista.
 - Los trabajos de mantenimiento deben realizarse regularmente (véase “Intervalos de mantenimiento”).
- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
 - No deje que penetre ningún líquido en el interior del producto.
 - Para la limpieza de la carcasa, utilice un paño seco. Nunca utilice gasolina, disolventes o agentes limpiadores que ataquen el plástico
 - Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.

● Limpieza

Limpiar el producto

- Mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de ventilación y la carcasa libres de polvo y suciedad. Sople el producto con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente el producto utilizando un paño húmedo y algo de lavavajillas. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto.

Limpiar el accionamiento de cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- Utilice siempre guantes de protección si toca la cadena de sierra [9]. ¡Riesgo de lesión por dientes de corte afilados!

NOTA

- Una cadena de sierra [9] bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación [11].
4. Quite la tapa de la rueda dentada [13].
5. Quite la cadena de sierra [9] con cuidado de la barra guía [8] y la rueda dentada [21].
6. Quite la barra guía [8]. Límpiela con un pincel.
7. Limpie el área de accionamiento de la cadena y la tapa de la rueda dentada [13] por completo utilizando un pincel o mediante soplado (con aire comprimido).
8. Monte el producto en orden inverso.

● Mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



- Lleve siempre al trabajar con el producto guantes de protección y utilice solo piezas originales.
- ¡Deje enfriar el producto antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

Montar la cadena de sierra y la barra guía

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación [11].
4. Quite la tapa de la rueda dentada [13].
5. Deslice el orificio alargado de la barra guía [22] sobre los dos pernos salientes de la guía de la barra [23].
6. Coloque la cadena de sierra [9] sobre el dentado de la rueda dentada [21]. Inserte la cadena de sierra ajustándola en la dirección especificada en la barra guía [8]. Tire un poco de la barra guía para pretensar ligeramente la cadena de sierra.
7. Vuelva a colocar la tapa de la rueda dentada [13].
8. Vuelva a apretar el tornillo de fijación [11]. No lo apriete demasiado.
9. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
 - La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
 - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
10. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

Realizar el mantenimiento de la lubricación de la cadena

- Véase “Comprobar la lubricación de la cadena”.

Realizar el mantenimiento de la barra guía

- Elimine cualquier rebaba que haya podido formarse en el borde de la barra con una lima metálica.
- Limpie la ranura de la barra guía [8] con un pincel o con aire comprimido.
- Reemplace la barra guía tan pronto como la ranura esté desgastada.

Afilar y cuidar la cadena de sierra

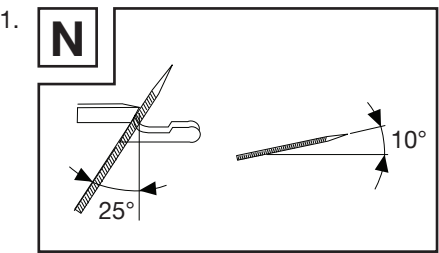
NOTA

- ▶ Una cadena de sierra [9] bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.
- ▶ Limpie, cuide y afile la cadena de sierra [9] regularmente.
- ▶ Compruebe la cadena de sierra [9] regularmente en busca de grietas y remaches dañados.
- ▶ Un afilador puede fijarse al soporte para afilar [10] para un soporte seguro durante el afilado.
- ▶ Use solo limas redondas especiales para cadenas de sierra con un diámetro de 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") para la cadena de sierra [9] incluida.
- ▶ En un juego de afilado, p. ej., **PARKSIDE**, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ▶ Alternativamente, utilice un afilador eléctrico de cadenas y siga las instrucciones del fabricante.
- ▶ En caso de duda sobre cómo realizar el trabajo, se debe reemplazar la cadena de sierra [9].
- ▶ En caso de duda, deje el afilado de la cadena de sierra [9] en manos de un taller especializado.

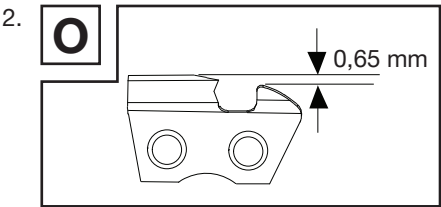
- **Accesorio necesario**
(no incluido en el volumen de suministro):
 - Lima redonda Ø 4,0 mm (⁵/₃₂")
 - Lima plana
 - Medidor de profundidad

NOTA

► Lime solo realizando movimientos hacia adelante para quitar material.



Lime con un ángulo de afilado de aproximadamente 25° y una inclinación de 10° hacia la barra guía **8** (fig. N).



Compruebe la distancia del límite de profundidad con un medidor de profundidad. La distancia correcta del limitador de profundidad debe ser de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalos de mantenimiento

Los datos indicados se refieren a condiciones normales de uso. En condiciones difíciles como, p. ej., gran cantidad de polvo o largas jornadas diarias de trabajo, los intervalos especificados deben reducirse en consecuencia.

Pieza	Acción	Antes de empezar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daño	En caso necesario
Lubricación de la cadena	Comprobar	X				
Cadena de sierra 9	Comprobar y prestar atención al estado de afilado	X				
	Comprobar la tensión de la cadena	X				
	Afilar					X

Pieza	Acción	Antes de empezar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daño	En caso necesario
Barra guía [8]	Comprobar (desgaste, daños)	X				
	Limpiar		X	X		
	Reemplazar				X	X

Piezas de repuesto/accesorios

Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.

- ☐ Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- ☐ Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- ☐ Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
[8] Barra guía	99946583701
[9] Cadena de sierra	99946583703

- ☐ Lleve el producto solo del mango delantero **[2]**. La barra guía **[8]** debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- ☐ Guarde el producto en un lugar seguro, seco, libre de heladas, bien ventilado y protegido de la intemperie.
- ☐ Proteja el producto contra un acceso no autorizado.
- ☐ Vacíe el depósito de aceite de cadena con una bomba de aspiración.

● Almacenamiento y transporte

- ☐ Utilice siempre la tapa para la barra guía **[27]** durante el transporte (fig. K) y el almacenamiento.
- ☐ Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo (véase “Limpieza y mantenimiento”).

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Subsanación de fallos
El producto no se inicia.	Freno de cadena bloqueado.	Soltar el freno de cadena.
	El paquete de baterías [18] está vacío.	Cargar el paquete de baterías [18].
	El paquete de baterías [18] está defectuoso.	Reemplazar el paquete de baterías [18].
La cadena de sierra [9] no funciona.	El freno de cadena bloquea la cadena de sierra [9].	Soltar el freno de cadena.
Rendimiento de corte deficiente.	Cadena de sierra [9] mal montada.	Cadena de sierra [9] montada correctamente.
	Cadena de sierra [9] desafilada.	Afilar los dientes de corte o colocar una nueva cadena de sierra [9].
	Tensión de la cadena de sierra [9] insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra [9].
El producto funciona con dificultad. La cadena de sierra [9] salta.	Tensión de la cadena de sierra [9] insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra [9].
La cadena de sierra [9] se calienta. Formación de humo al cortar. Decoloración de la barra guía [8].	Falta aceite de cadena.	☐ Comprobar el nivel de aceite. ☐ Rellenar con aceite de cadena. ☐ Limpiar el engrasador de goteo [20] ☐ Que lo repare el servicio al cliente.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b)

que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairendesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465837_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465837_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20V Motosierra recargable
Número de modelo: HG12070

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

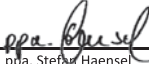
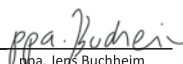
Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:
EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 94.3 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 97 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	14.10.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jero Buchheim
		Procurador	Procurador

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 251
Indledning	Side 252
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 252
Leveringsomfang	Side 253
Beskrivelse af delene	Side 253
Tekniske data	Side 253
Sikkerhedsanvisninger	Side 255
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 255
Sikkerhedsanvisninger for kædesave	Side 258
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side 260
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side 262
Personlige værnemidler (PV)	Side 262
Opbevaring og transport	Side 262
Omgivelsernes sikkerhed	Side 262
Vibrations- og støjreduktion	Side 263
Restrisici	Side 263
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 263
Før første ibrugtagning	Side 264
Udpakning af produktet	Side 264
Tilbehør	Side 264
Forberedelse	Side 265
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side 265
Opladning af batteripakken	Side 265
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 265
Påfyldning af kædeolie	Side 265
Spænding og kontrol af savkæden	Side 266
Sikkerhedsfunktioner	Side 266
Betjening	Side 266
Tilkobling/slukning	Side 267
Kontrol af kædebremsen	Side 267
Kontrol af kædesmøringen	Side 267
Arbejdsanvisninger	Side 268
Brug og behandling	Side 268
Forberedelse af forhug	Side 268
Fjernelse af grene	Side 269
Forarbejdning af træ under spænding	Side 269
Rekyl	Side 269
Indtrækning	Side 270
Sikkert arbejde	Side 270

Rengøring og vedligeholdelse	Side 270
Rengøring	Side 270
Vedligeholdelse	Side 271
Opbevaring og transport	Side 273
Fejlafhjælpning	Side 274
Bortskaffelse	Side 274
Garanti	Side 275
Afvikling af garantisager	Side 275
Service	Side 276
EU-overensstemmelseserklæring	Side 277

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.		Brug tætsiddende beskyttelsestøj med en beskyttelsesindsats mod snit.
	ADVARSEL! Læs betjeningsvejledningen, før produktet tages i brug.		Anvend sikkerhedsbriller, høreværn og støvmasker!
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningssfare).		Bær beskyttelseshandsker!
			Brug skridsikre sikkerhedssko!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød).		Spidsen af føringsskinnen må ikke komme i kontakt med andre genstande.
			Må ikke udsættes for regn!
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare).		Sluk altid for produktet, fjern batteripakken, inden der foretages vedligeholdelse på produktet.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare).		Brug altid begge hænder, når du bruger produktet.
	Risiko for tilbageslag. Pas på kædesavens tilbageslag, og undgå kontakt skinnens spids.		Risiko for personskade fra skarpe knive
	Pas på dele, som slynges væk!		Kædens køreretning
	Bloker og løsn kædebremsen.		Føringsskinnens længde

	Garanteret støjniveau i dB	  Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	

20 V BATTERIDREVEN KÆDESAV

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne 20 V batteridrevne kædesav (i det følgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til savning af træ og til afskæring af træ med en diameter på op til 230 mm.
- Produktet skal holdes med højre hånd på det bagerste håndtag og med venstre hånd på det forreste håndtag.
Inden produktet tages i brug, skal brugeren have læst og forstået alle instruktioner i betjeningsvejledningen. Brugeren skal bære passende personlige værnemidler (PV).

- Produktet må kun bruges til at save træ med. Følgende materialer må for eksempel ikke forarbejdes med produktet: Træ, der indeholder plast, sten, metal eller fremmedlegemer (feks. søm eller skruer).
- Anvend og opbevar ikke produktet i regn eller fugtige omgivelser.
- Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, livsfarlige kvæstelser og beskadigelser.
- Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.
- Produktet er kun beregnet til brug i private hjem.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug, industrielle formål eller lignende formål.
- Overhold alle gældende lokale sikkerhedsforskrifter, standarder og forordninger. Anvendelse af støjafgivende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 20 V Batteridreven kædesav
- 1 Savkæde Trilink CL14340TL (formonteret)
- 1 Føringssskinne Trilink M1431040-1041TL (formonteret)
- 1 Afdækning til føringssskinne (kædeskærm)
- 1 180 ml økologisk kædeolie (fremstillet i Tyskland)
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

- 1 Forreste håndbeskyttelse
- 2 Forreste håndtag
- 3 Dæksel til kædeolietank
- 4 Tilkoblingsspærre
- 5 Afbryder
- 6 Bagerste håndtag
- 7 Barkstød
- 8 Føringssskinne (formonteret)
- 9 Savkæde (formonteret)
- 10 Støtte til slibebuk

(Fig. B)

- 11 Monteringsskrue
- 12 Kædespændering
- 13 Kædeskærm
- 14 Rude (kædeolieniveau)
- 15 Knap  batteriniveau
- 16 Opladningsstatus-LED'er
- 17 Batteripakke-holder
- 18 Batteripakke *

- 19 Knap til oplåsning af batteripakken
- 20 Dråbesmører
- 21 Kædehjul
- 22 Langt hul i føringssskinne
- 23 Indføring til føringssskinne

(Fig. C)

- 24 Hurtigoplader *
- 25 Rød ladekontrol-LED
- 26 Grøn ladekontrol-LED
- 27 Afdækning til føringssskinne (kædeskærm)
- 28 Økologisk kædeolie

● Tekniske data

20 V Batteridreven kædesav	PAKS 20-Li E5
Modelnummer:	HG12070
Nominel spænding:	20 V ===
Maks. kædehastighed:	10 m/s
Indhold olietank:	ca. 270 ml
Føringssskinne:	Trilink M1431040-1041TL
Savkæde:	Trilink CL14340TL
Kædedeling:	0,375" (9,525 mm)
Drevledstykkelser:	1,27 mm (0,050")
Antal tænder på kædehjul:	6
Føringssskinne længde:	307 mm
Anvendelig skærelængde/ føringssskinne:	230 mm

Batteripakke	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Hurtigoplader med VDE-stik:	PLG 20 C3 HG08903 *
med BS-stik:	HG08983-BS *
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/ 
Beskyttelsesklasse:	II/□
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	4,5 A

Opladningstid	Batterioplader PLG 20 C3 *
Batteripakke PAP 20 B1 *	35 min
Batteripakke PAP 20 B3 *	60 min

BEMÆRK

- Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de nævnte oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	+4 °C til +40 °C
Ved opbevaring:	+10 °C til +30 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} : (ved brugerens position)	86,3 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	94,3 dB
Usikkerhed K_{WA} :	2,41 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Vibrationsværdi (a_h) ved savning i træ:

Hovedhåndtag:	3,889 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Ekstragreb:	1,4 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).
- ▶ Undgå vibrationsrisici, f.eks. risiko for sygdommen hvide fingre (kredsløbsforstyrrelser), ved at holde hyppige arbejds pauser, hvor du for eksempel gnider håndfladerne sammen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.

Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse**

anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.**
Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i betjeningsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

	FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.
	Beskyt akkumulatorerne mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for kædesave

- a) **Hold alle kropsdele væk fra savkæden, mens saven kører. Før saven startes, skal du sørge for, at intet rører savkæden.** Når du arbejder med en kædesav, kan et øjeblikks skodesløshed medføre, at tøj eller kropsdele bliver fanget af savkæden.
- b) **Hold altid kædesaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.** Hvis kædesaven holdes på den omvendte måde, så øges risikoen for personskade, så den skal ikke anvendes således.

- c) **Tag kun fat om elektroværktøjet på de isolerede håndtag, da savkæden kan komme i berøring med skjulte stømledninger.** Hvis savkæden kommer i kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte dele af metal på apparatet under spænding og medføre elektrisk stød.
- d) **Benyt beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Egnede beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for personskade forårsaget af flyvende spånmateriale og utilsigtet kontakt med savkæden.
- e) **Arbejd ikke med kædesaven på et træ, en stige, et tag eller ustabile underlag.** Ved drift på en sådan måde er der alvorlig risiko for personskade.
- f) **Sørg altid for at stå sikkert, og anvend kun kædesaven, hvis du står på et fast, sikkert og jævnt underlag.** Glatte underlag eller ustabile overflader som på en stige kan medføre tab af balance eller tab af kontrol over kædesaven.
- g) **Hvis du saver i en gren under spænding, så forvent, at den springer tilbage.** Når træfibrenes spænding slippes, kan den spændte gren ramme brugeren og/eller få denne til at miste kontrollen over kædesaven.
- h) **Vær særlig forsigtig, når du skærer underskov og unge træer.** Det tynde materiale kan blive fanget i savkæden og ramme dig eller få dig ud af balance.
- i) **Bær kædesaven i det forreste håndtag, mens den er slukket og med savkæden væk fra kroppen. Under transport eller opbevaring af kædesaven skal**

beskyttelsesafdækningen altid sættes på. Forsigtig håndtering af kædesaven reducerer risikoen for utilsigtet kontakt med den kørende savkæde.

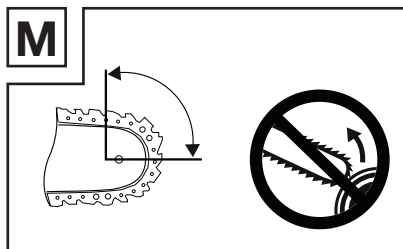
- j) **Følg anvisningerne angående smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.** En forkert spændt eller smurt kæde kan enten sprænges eller øge risikoen for tilbageslag.
- k) **Sav kun træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, som den ikke er beregnet til brug – for eksempel: Brug ikke kædesaven til savning af plast, murværk eller byggematerialer, som ikke er lavet af træ.** Brug af kædesaven til ikke-tilsigtet arbejde kan føre til farlige situationer.
- l) **Forsøg ikke at fælde et træ, før du har en klar forståelse af risiciene, og hvordan du undgår dem.** Brugeren eller andre personer kan blive alvorligt kvæstet af et træ, der vælter.
- **Følg alle instruktioner, når kædesaven ryddes for ophobet materiale, opbevares eller vedligeholdes. Sørg for, at kontakten er slukket, og at batteriet er fjernet.** Utilsigtet opstart af kædesaven ved fjernelse af ophobet materiale eller under vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser.

Årsager til og undgåelse af tilbageslag

ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- Pas ved arbejdet på apparatets tilbageslag. Der er risiko for kvæstelser. Du undgår tilbageslag ved at udvise forsigtighed og bruge den rigtige saveteknik.

- Tilbageslag kan forekomme, hvis føringsskinnens spids berører en genstand, eller hvis træet bøjer og savkæden sidder fast i snittet.



- I nogle tilfælde kan kontakt med skinnespidsen resultere i en uventet bagudvendende reaktion, hvor føringsskinnen skubbes op og mod brugeren (fig. M).
- Hvis savkæden sidder fast ved føringsskinnens overkant, kan skinnen skubbe kraftigt tilbage i brugerens retning (fig. H).
- Enhver af disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen over saven og eventuelt gør skade på dig selv. Stol ikke udelukkende på de sikkerhedsanordninger, der er indbygget i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at arbejde uden ulykker og skader.
- Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrives:

- a) **Hold saven med begge hænder, hvorved tommelfingre og fingre omslutter kædesavens håndtag. Hold din krop og arme i en position, så du kan modstå kræfterne fra et tilbageslag.** Hvis der træffes passende foranstaltninger, kan brugeren styre et tilbageslag. Slip aldrig kædesaven (fig. E).

- b) **Undgå unormale kropsholdninger, og sav aldrig over skulderhøjde.** Dette forhindrer utilsigtet kontakt med skinnespidsen og giver bedre kontrol over kædeaven i uventede situationer.
- c) **Brug altid de reserveskiner og savkæder, som oplyses af producenten.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan få kæden til at sprænges og/eller føre til tilbageslag.
- d) **Følg producentens anvisninger for slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsninger øger tendensen til tilbageslag.

● Ekstra sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL!

- **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er syg eller træt eller under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Undgå forkert brug ved kun at benytte maskinen som beskrevet under "Forskriftsmæssig anvendelse".

- **Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, olieholdige håndtag er glatte og medfører tab af kontrol.
- **Skær ikke med spidsen.** Der er fare for tilbageslag.
- **Sørg for, at der ikke er søm eller metalstykker i skæreområdet.** Vær særlig opmærksom på søm eller jernstykker i området omkring

skæreområdet. Vær forsigtig, når du saver hårdt træ, hvor kæden kan sætte fast. Dette kan medføre et tilbageslag.

- Vær meget forsigtig, når du placerer kædesavens kæde i et snit for at save videre i et allerede startet snit.
- Sav ikke i grene eller træstykker, som kan ændre deres position under savningen, eller hvor snittet lukker under savningen.
- Hvis savkæden sidder fast i føringsskinnens underkant kan kædesaven hurtigt trække sig væk fra betjeningsretningen på ukontrolleret vis (fig. I).
- Start snittet med fuld kraft og hold altid kædesaven ved maksimal hastighed under savningen.
- Sørg for, at der ikke er nogen genstande på gulvet, som du kan snuble over.
- Læs brugsanvisningen til dit produkt før ibrugtagning og vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Advarsels- og informationsskiltene, som er placeret på produktet, giver vigtige oplysninger om sikker drift.
- Ud over anvisningerne i brugsanvisningen skal lovgiverens generelle bestemmelser om sikkerhed og ulykkesforebyggelse overholdes.
- Hold emballagefilm væk fra børn, der er risiko for kvælning!
- Utilstrækkeligt informerede brugere kan bringe sig selv og andre personer i fare ved forkert brug. Brugeren er ansvarlig over for tredjemand.
- Vær meget forsigtig, når du håndterer produktet. Påbegynd arbejdet med fornuft, hav fuld opmærksom på, hvad du laver.
- Arbejd ikke mere end 10 minutter i træk. Det anbefales at holde en pause på 10–20 minutter mellem arbejdsangene.
- Lån kun produktet til brugere, der har erfaring med produktet. Brugsanvisningen skal også overdrages.
- Nogle saveopgaver kræver særlig uddannelse og færdigheder. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en specialist.
- Førstegangsbrugere skal oplæres, så de er bekendte med produktets egenskaber. For din sikkerhed bør du besøge et statslig anerkendt kædesavskursus.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på en sådan måde, at ingen er i fare. Beskyt mod uautoriseret adgang.
- Brugeren af produktet er ansvarlig for alle ulykker og farer, der skader andre personer eller deres ejendom.
- Børn, unge og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke bruge kædesaven. Undtagelser gælder kun for unge over 16 år som led i en uddannelse og under tilsyn af en specialist.
- Vær opmærksom på, at forkert vedligeholdelse, brug af reservedele, der ikke er konforme, eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsanordninger kan medføre beskadigelse af produktet og alvorlig personskade på den person, som arbejder med det.
- Førstegangsbrugere rådes til i det mindste at øve sig i at skære rundt træ på en savbuk eller et stativ.

● Originalt tilbehør/ ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen.
- Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.

● Personlige værnemidler (PV)

	Brug tætsiddende beskyttelsestøj med en beskyttelsesindsats mod snit.
	Anvend sikkerhedsbriller, hørevern og støvmasker!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Brug skridsikre sikkerhedssko!

- Undgå løst tøj, som kan blive fanget.
- Bær ikke tørklæde, slips eller smykker!
- Brug et hårnet til langt hår!
- Bær en sikkerhedshjelm til alt arbejde i skoven. Dette giver beskyttelse mod nedfaldende grene. Kontroller regelmæssigt sikkerhedshjelmens for skader. Senest efter 5 år skal den udskiftes.
- Brug kun godkendte sikkerhedshjelme.
- Ansigtsbeskyttelse eller sikkerhedsbriller beskytter mod savsmuld og træsplinter. For at undgå øjenskader skal du altid bære ansigtsbeskyttelse eller sikkerhedsbriller, når du arbejder med produktet.

- Benyt altid hørevern. Støjen fra produktet kan forårsage høreskader.
- Brug robuste beskyttelseshandsker af modstandsdygtigt materiale som for eksempel læder.
- Benyt støvmaske ved savning af tørt træ. Der kan dannes savstøv.

● Opbevaring og transport

- Sluk kædesaven før transport, også ved kortere afstande. Tænd kædebremsen og monter kædeskærmen.
- Anvend kædeskærmen under transport og opbevaring (fig. K).
- Sikr produktet mod at vælte under transport (også i køretøjer) for at undgå skader eller personskader.
- Bær altid kun produktet i det forreste håndtag. Føringsskinen peger bagud, væk fra din krop (fig. K).
- Produktet skal rengøres og vedligeholdes før opbevaring.
- Opbevar produktet på et sikkert og tørt sted. Sørg også for at sikre det mod uautoriseret adgang.

● Omgivelsernes sikkerhed

- Arbejd kun i dagslys.
- Arbejd ikke under ugunstige vejrforhold, som regn eller vind. Sådanne forhold øger risikoen for ulykker.
- Sørg for at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.
- Hold børn, andre personer og dyr væk fra og under arbejdet. Du kan miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret.
- Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for, at der ikke er personer, dyr eller genstande i farezonen.
- Arbejd ikke i nærheden af trådhegn eller i områder med løs affaldstråd.

● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj- og vibrationsemissioner bør du begrænse driftstiden, bruge tilstande med lav vibration og lavt støjniveau samt bære personlige værnemidler.

Følg denne fremgangsmåde for at reducere påvirkninger fra støjudsendelse og vibrationer:

- Anvend kun elektroværktøjer, som er i perfekt stand.
- Vedligehold og rengør elektroværktøjet regelmæssigt.
- Tilpas din måde at arbejde på til elektroværktøjet.
- Elektroværktøjet må ikke overbelastes.
- Om nødvendigt skal elektroværktøjet kontrolleres.
- Sluk for elektroværktøjet, når det ikke bruges.

● Restrisici

Også når dette elektroværktøj betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme i sammenhæng med konstruktion og opbygning af dette elektroværktøj:

- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Skader og materielle skader på grund af knækket tilbehør eller pludselige påvirkninger fra skjulte genstande under brug.
- Forbrændinger og snitsår, hvis indsatsværktøjer lige efter brug berører den bare hud.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes

kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

Passende batteripakker og opladere

Batteri-pakke:	Parkside X 20 V Team
Batteri-oplader:	Parkside X 20 V Team

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V batteripakke

PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

Kunder kan købe kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i LIDL-onlineshop på www.lidl.de.

● Før første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

- Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød eller brand!

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**.

● **Forberedelse**

● **Kontrol af batteripakkens opladningsstatus**

- Tryk på knappen  [15].
Opladningsstatus-LED'erne [16] lyser.

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● **Opladning af batteripakken**

(Fig. C)

BEMÆRK

- Du kan når som helst genoplade batteripakken [18] uden at forkorte dens levetid.
- Batteripakken [18] beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.

- Inden ibrugtagning: Oplad batteripakken [18], hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
- Ladekontrol-LED'erne (rød [25] og grøn [26]) viser batteriopladerens [24] og batteripakkens [18] status.

LED	Status
Rød LED [25] lyser	Batteripakken [18] oplades
Grøn LED [26] lyser	Batteripakken [18] er fuldt opladet
Grøn LED [26] og rød LED [25] blinker	Batteripakken [18] er defekt

LED	Status
Rød LED [25] blinker	Batteripakken [18] er for kold eller for varm
Grøn LED [26] lyser (uden batteripakke [18])	Batteriopladeren [24] er driftsklar

1. Sæt batteripakken [18] i batteriopladeren [24].
2. Sæt batteriopladerens [24] netstik i en stikkontakten.
3. Når batteripakken [18] er fuldt opladet:
 - Træk batteriopladerens [24] netstik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken [18] fra batteriopladeren [24].

● **Isætning/fjernelse af batteripakken**

Fjernelse af batteripakken

1. Skub batteripakken [18] på batteripakke-holderen [17].
2. Sørg for, at batteripakken [18] går mærkbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på knappen til oplåsning [19] på batteripakken [18].
2. Træk batteripakken [18] af batteripakke-holderen [17].

● **Påfyldning af kædeolie**

BEMÆRK

- Kontroller altid kædesmøringen før arbejdet.
- Arbejd aldrig uden kædesmøring! Når savkæden [9] løber tør, ødelægges skæresættet uopretteligt på kort tid.
- Brug kun savkædeolie (helst biologisk nedbrydeligt). Brug ikke brugt olie, motorolie osv.

BEMÆRK

- ▶ Kontroller, at kædesmøringen fungerer under arbejdet.
- ▶ Påfyld kædesmøringen i tide, før kædeolietanken er tom. Kædens olieniveau må ikke underskride markeringen **MIN** i ruden [14].
- ▶ Dækslet til kædeolietanken [3] er forbundet til en sikring i kædeolietanken og kan derfor ikke falde af.

1. Rengør altid området omkring dækslet til kædeolietanken [3] før påfyldning for at forhindre snavs i at falde ned i kædeolietanken. Anvend en tør, frugfri klud.
2. Åbn dækslet til kædeolietanken [3]: Drej dækslet til kædeolietanken mod uret.
3. Fyld den medfølgende økologiske kædeolie [28] i kædeolietanken. Sørg for ikke at spilde kædeolie under påfyldningen, og fyld ikke kædeolietanken helt op til randen. Kædens olieniveau må ikke overskride markeringen **MAX** i ruden [14].
4. Tør straks eventuel spildt kædeolie op.
5. Luk dækslet til kædeolietanken [3]: Spænd dækslet til kædeolietanken fast i urets retning.

● Spænding og kontrol af savkæden

1. Løsn monteringssskruen [11].
2. Drej kædespændingen [12] med uret for at øge spændingen.
 - Savkæden [9] skal hvile mod undersiden af føringskinnen [8].
 - Kontroller, om savkæden [9] (træk den forreste håndbeskyttelse [1] bagud med kædebremsen løsnet) kan trækkes over føringskinnen [8].

3. Spænd monteringssskruerne [11] fast, for at fastgøre indstillingen.

● Sikkerhedsfunktioner

[1] Forreste håndbeskyttelse (kædebremse):

Sikkerhedsanordning, som straks standser savkæden [9] i tilfælde af tilbageslag.

Den forreste håndbeskyttelse kan også betjenes manuelt.

Den forreste håndbeskyttelse beskytter brugerens venstre hånd, hvis han glider af det forreste håndtag [2].

[4] Tilkoblingsspærre:

For at tænde for produktet skal tilkoblingsspærren være låst op.

[5] Afbryder (med kædestop):

Hvis afbryderen slippes, slukker produktet med det samme.

[6] Bagerste håndtag (med bagerste håndbeskyttelse):

Beskytter hånden mod grene og kviste, og hvis savkæden [9] springer af.

[7] Barkstød:

Øger stabiliteten ved lodrette snit og gør det lettere at save.

BEMÆRK

- ▶ Savkæden [9] kører ikke, hvis kædebremsen er aktiveret.

● Betjening

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Kontroller før hver ibrugtagning af produktet, at:

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Beskyttelsesanordningerne og skæreanordningen er fuldstændig og i korrekt stand.
- ▶ Alle skrueforbindelser er faste.
- ▶ Alle bevægelige dele kan bevæge sig frit.

● Tilkobling/slukning

Tilkobling

1. Hold tilkoblingsspærren [4] trykket fremad.
2. Tryk på afbryderen [5].
3. Efter opstarten: Slip tilkoblingsspærren [4].

Slukning

- Slip afbryderen [5].

● Kontrol af kædebremsen

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hvis kædebremsen ikke fungerer korrekt, må du ikke anvende produktet. Der er fare for kvæstelser, hvis savkæden [9] er løs.
- ▶ Lad produktet blive repareret af vores kundeservice.

BEMÆRK

- ▶ Savkæden [9] kører ikke, hvis kædebremsen er aktiveret. Brug ikke kædebremsen til at tænde eller slukke for produktet.

1. Anbring produktet på en stabil, lige overflade. Produktet må ikke røre ved nogen genstande.
2. Fastgør batteripakken [18] (se "Isætning/fjernelse af batteripakken").

3. Løsn kædebremsen: Træk den forreste håndbeskyttelse [1] mod det forreste håndtag [2] (fig. D).
4. Hold produktet fast med begge hænder (fig. E):

Hånd	Håndtag
Højre hånd	Bagerste håndtag [6]
Venstre hånd	Forreste håndtag [2]

Tommelfingre og fingre skal omslutte håndtagene [2]/[6] tæt.

5. Tænd for produktet.
6. Vent indtil produktet har nået den højeste hastighed.
7. Aktiver kædebremsen (mens motoren kører): Skub den forreste håndbeskyttelse [1] væk fra det forreste håndtag [2]. Savkæden [9] bør stoppe pludseligt.
8. Hvis kædebremsen fungerer korrekt:
 - 1) Slip afbryderen [5].
 - 2) Løsn kædebremsen.

● Kontrol af kædesmøringen

1. Kontroller oliestanden og kædesmøringens funktion, før arbejdet påbegyndes.
2. Tænd for produktet.
3. Hold produktet over en lys baggrund.
 - Produktet må ikke røre gulvet.
 - Hvis der er et spor af olie, arbejder produktet korrekt.

BEMÆRK

- ▶ Hvis der ikke er spor af olie:
 - Rengør dråbesmøreren [20] eller
 - Lad produktet blive repareret af vores kundeservice.

- Rengør dråbesmøreren [20] for at sikre problemfri, automatisk smøring af savkæden [9] under driften. Brug en pensel eller klud til at fjerne rester fra dråbesmøreren.

● Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Savning og fældning og alt dertil hørende arbejde må kun udføres af særligt uddannede og underviste personer.

BEMÆRK

- ▶ Overhold de landespecifikke regler for faldarbejde, og indhent information hos den ansvarlige myndighed.
- Sørg for, at ingen kan blive skadet af de faldende grene og træer.
- Kun de personer, der er nødvendige for fældningen, må opholde sig i arbejdsområdet.
- Hold arbejdsområdet ved stammen frit og ryddeligt for at sikre en sikker stand for brugeren.
- Hold flugtveje frie og ryddelige, så arbejdsområdet kan forlades hurtigt.
- Udfør ikke fældningsarbejde i stærk vind, dårligt vejr eller ved dårligt udsyn.
- Hold en afstande til nærmeste arbejdsplads på mindst 2 ½ trælængder.

● Brug og behandling

- Start aldrig produktet, før føringsskinen [8], savkæden [9] og kædeskærmen [13] er monteret korrekt.
- Skær ikke træ, som ligger på jorden, eller forsøg ikke at skære rødder, der stikker ud fra jorden. Under alle omstændigheder at nedsænke savkæden [9] i jorden, da savkæden ellers straks bliver stump.

- Hvis du ved et uheld kommer til at berøre en fast genstand med produktet, skal du straks slukke motoren og inspicere produktet for eventuelle skader.
- Vedligehold produktet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad, at produktets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med produktet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte værktøjer.
- Skæreværktøjer skal være skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- Lad produktet undersøge af hertil kvalificerede personer.
- Anvend kun de af fabrikanten anbefalede originale reservedele.

● Forberedelse af forhug

(Fig. G)

BEMÆRK

- ▶ Forhugget bestemmer fælderetningen for det træ, der skal fældes.
- ▶ Placer forhugget i en ret vinkel i forhold til faldretningen.
- ▶ Sav så tæt på jorden som muligt.
- ▶ Understøt produktet med barkstødet [7].

1. Start med at skære forhugget **A**. Dybden på forhugget skal være ca. ¼ af træets diameter og have en vinkel på 45–60°.
2. Sæt fældehugget **B** ca. 2–3 cm højere end forhuggets vandrette snit **A**. Sørg for, at fældehugget **B** udføres nøjagtigt vandret.

3. Lad ca. $\frac{1}{10}$ af træets diameter stå, fældekammen **C**, foran fældesnippet **B**. Fældekammen **C** fører træet til jorden på samme måde som et hængsel og sikrer det mod at vælte for tidligt.

⚠ ADVARSEL! Ulykkesrisiko!

- ▶ Så sav aldrig i fældekammen **C** under fældesnippet **B**, da træet ellers kan falde i en uforudsigelig retning!
- ▶ Vær forberedt på, at træet ved fald på snittet kan "glide" ukontrolleret.
- ▶ Vær forberedt på, at træet kan "springe" i en retning på en ukontrolleret måde, når det rammer jorden.

- For at forhindre produktet i at sætte sig fast i fældesnippet **B** kan du i tide sætte kiler af aluminium eller plastik ind i fældesnippet **B**. Brug ikke jernkiler.

⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Kilen må ikke komme i kontakt med savkæden [9].

● Fjernelse af grene

- Vær altid opmærksom på faren for, at grenene slår tilbage.
- Stå ikke på stammen, når du fjerner grene.
- Sav ikke med skinnespidsen.
- Sav aldrig flere grene på én gang.
- Understøt produktet med barkstødet [7] så godt som muligt ved fjernelse af grene.
- Sørg for, at produktet ikke kan svinge gennem sin egen vægt. Hvis det ikke længere understøttes i snittet, så hold noget passende mod det.
- Stå fast i en fast, stabil og sikker position, når du fjerner grene.

Fjernelse i stykker

- Afkort lange eller tykke grene, før det endelige snit udføres (fig. L). Ellers kan savkæden [9] let sætte sig fast.

● Forarbejdning af træ under spænding

⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Liggende træ bør ikke være i kontakt med jorden på undersiden af snittet, ellers kan savkæden [9] blive beskadiget.

- Det er vigtigt, at den korrekte rækkefølge overholdes, når der arbejdes træ under spænding. Ellers kan savkæden [9] sætte sig fast eller der kan forekomme tilbageslag.
- Træ under spænding skal altid skæres på tryk-siden først. Først herefter kan der skæres på træk-siden. Dette forhindrer savkæden [9] i at sætte sig fast.

Træstammen er bøjet ned

- Sav først aflastningssnittet 1 (ca. $\frac{1}{3}$ af stammens diameter) på tryk-siden (fig. J1).
- Skær 2 derefter (ca. $\frac{2}{3}$ af stammens diameter) på træksiden (fig. J1).

Træstammen er bøjet opad

- Sav først aflastningssnittet 1 (ca. $\frac{1}{3}$ af stammens diameter) på tryk-siden (fig. J2).
- Skær 2 derefter (ca. $\frac{2}{3}$ af stammens diameter) på træksiden (fig. J2).

● Rekyl

(Fig. H)

- Hvis savkæden [9] sidder fast ved foringsskinnens [8] overkant, kan produktet skubbe kraftigt tilbage i brugerens retning.

● Indtrækning

(Fig. I)

- Hvis savkæden [9] sidder fast i foringsskinnens underkant [8] kan produktet hurtigt trække sig væk fra betjeningsretningen på ukontrolleret vis.

● Sikkert arbejde

- For at undgå personskade skal produktet holdes i god stand.
- Hvis produktet er faldet ned, skal du kontrollere det for betydelige skader eller defekter.
- Anvend ikke produktet på en stige eller, hvis du står et usikkert sted.
- Lad dig ikke friste til at lave et ufornuftigt snit.
Dette kan bringe dig selv og andre i fare.
- Skift din arbejdsstilling regelmæssigt. Langvarig brug af produktet kan resultere i vibrationsrelaterede kredsløbsproblemer i hænderne. Du kan dog forlænge levetiden ved hjælp af passende handsker eller regelmæssige pauser. Vær opmærksom på at personlig disposition for dårlig blodcirkulation, lave udetemperaturer eller store gribekræfter under arbejdet kan reducere brugstiden.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Sluk altid produktet inden enhver form for arbejde på produktet, og fjern batteriet.

BEMÆRK

- ▶ Ikke angivne reservedele (fx kontakter) kan bestilles via vores servicehotline.

BEMÆRK

- ▶ Produktet skal rengøres grundigt efter hver brug.
- ▶ Udfør kun rengøring og vedligeholdelse som angivet i denne brugsanvisning. Yderligere arbejde må kun udføres af fagfolk.
- ▶ Vedligeholdelsesarbejde skal udføres regelmæssigt (se "Vedligeholdelsesintervaller").

- Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller smørefedt.
- Der må aldrig trænge væsker ind i produktets indre.
- Til rengøring af huset anvendes en tør klud. Anvend aldrig benzin, opløsningsmiddel eller rengøringsmiddel, som kan angribe kunststof
- Hvis et Lithium-Ion batteri opbevares i længere tid, skal ladestanden kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladestand ligger mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

● Rengøring

Rengøring af produktet

- Hold beskyttelsesanordninger, ventilationsåbninger og kabinettet så støv- og smudsfri som muligt. Blæs produktet igennem med trykluft ved lavt tryk.
- Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud og lidt rengøringsmiddel. Det skal sikres, at der ikke trænger vand ind i produktets indre.

Rengøring af kædedrevet

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Bær altid beskyttelseshandsker, når du rører ved savkæden [9]. Risiko for personskade pga. skarpe savtænder!

BEMÆRK

- ▶ En optimalt vedligeholdt og slebet savkæde [9] reducerer den fysiske belastning samt slitage og fører til et godt skæreresultat.

1. Anbring produktet på et lige og stabilt underlag.
2. Løsn kædebremsen: Træk den forreste håndbeskyttelse [1] mod det forreste håndtag [2] (fig. D).
3. Løsn monteringskruen [11].
4. Tag kædeskærmen [13] af.
5. Tag savkæden [9] forsigtigt væk fra føringsskinne [8] og kædehjulet [21].
6. Fjern føringsskinne [8]. Rengør den med en pensel.
7. Rengør hele kædedrevets område og kædeskærmen [13] med en pensel eller ved blæsning (med trykluft).
8. Saml produktet i omvendt rækkefølge.
2. Løsn kædebremsen: Træk den forreste håndbeskyttelse [1] mod det forreste håndtag [2] (fig. D).
3. Løsn monteringskruen [11].
4. Tag kædeskærmen [13] af.
5. Skub det lange hul i føringsskinne [22] over de to bolte, som stikker ud, på indføringen til føringsskinne [23].
6. Placer savkæden [9] over kædehjulet [21] tænder. Indsæt savkæden præcist i den retning, der er angivet på føringsskinne [8]. Træk lidt i føringsskinne for at forspænde savkæden let.
7. Sæt kædeskærmen [13] på igen.
8. Stram monteringskruen [11] igen. Spænd den ikke for meget.
9. Drej kædespænderingen [12] med uret for at øge spændingen.
 - Savkæden [9] skal hvile mod undersiden af føringsskinne [8].
 - Kontroller, om savkæden [9] (træk den forreste håndbeskyttelse [1] bagud med kædebremsen løsnet) kan trækkes over føringsskinne [8].
10. Spænd monteringskruerne [11] fast, for at fastgøre indstillingen.

● Vedligeholdelse

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Ved arbejde med produktet skal du altid bruge beskyttelseshandsker og kun anvende originale dele.

- ▶ Lad produktet køle, før du udfører inspektion, vedligeholdelse eller rengøring!

Montering af savkæde og føringsskinne

1. Anbring produktet på et lige og stabilt underlag.

Vedligeholdelse af kædesmøringen

- ☐ Se "Kontrol af kædesmøringen".

Vedligeholdelse af føringsskinne

- ☐ Fjern eventuelle grater på skinnekanten med en metalfil.
- ☐ Rengør rillen på føringsskinne [8] med en pensel eller med trykluft.
- ☐ Udskift føringsskinne, så snart rillen er slidt.

Slibning og pleje af savkæden

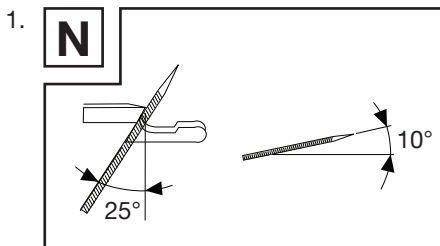
BEMÆRK

- ▶ En optimalt vedligeholdt og slebet savkæde [9] reducerer den fysiske belastning samt slitage og fører til et godt skæreresultat.
- ▶ Rengør, vedligehold og slib savkæden [9] regelmæssigt.
- ▶ Kontroller savkæden [9] regelmæssigt for revner og beskadigede nitter.
- ▶ Der kan fastgøres en slibebuk til støtten til slibebukken [10] for at opnå et sikker greb under slibningen.
- ▶ Brug specielle runde filer til savkæder med en diameter på 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") til den medfølgende savkæde [9].
- ▶ I et slibesæt, f.eks. fra **PARKSIDE**, finder du detaljerede oplysninger om slibeprocessen.
- ▶ Alternativt kan du bruge en elektrisk kædesliber og følge producentens anvisninger.
- ▶ Hvis du har nogen tvivl om det arbejde, der skal udføres, skal savkæden udskiftes [9].
- ▶ Lad om nødvendigt slibningen af savkæden [9] blive udført af et specialværksted.

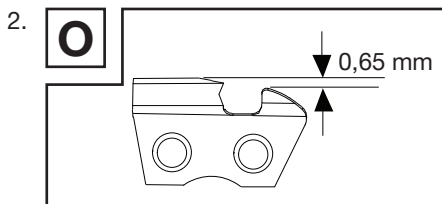
- Nødvendigt tilbehør (ikke indeholdt i leveringen):
 - Rund fil til savkæder Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flad fil
 - Dydbegrebsmåler

BEMÆRK

- ▶ Fil kun i fremadgående bevægelse for at fjerne materiale.



Fil med en slibevinkel på ca. 25° ved en hældning på 10° i forhold til føringsskinnen [8] (fig. N).



Kontroller dydbegrebsmålingens afstand med en dydbegrebsmåler. Den dydbegrebsmålingens afstand skal være på 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Vedligeholdelsesintervaller

De anførte oplysninger henviser til normale anvendelsesbetingelser. Under vanskelige betingelser som for eksempel stærk støvdannelse og længere daglig arbejdstid skal de oplyste intervaller reduceres tilsvarende.

Del	Handling	Før arbejdet påbegyndes	Ugentlig	Ved fejl	Ved beskadigelse	Ved behov
Kædesmøring	Kontrollér	X				
Savkæde [9]	Kontroller skarpheden	X				
	Kontrollér kædespændingen	X				
	Slibning					X
Føringsskinne [8]	Kontrol (slitage, beskadigelse)	X				
	Rengøring		X	X		
	Udskift				X	X

Reserve dele/tilbehør

Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.

- ☐ Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- ☐ Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- ☐ Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
[8] Føringsskinne	99946583701
[9] Savkæde	99946583703

● Opbevaring og transport

- ☐ Brug altid afdækningen til føringsskinne [27] ved transport (fig. K) og ved opbevaring.
- ☐ Produktet skal rengøres og vedligeholdes før opbevaring (se "Rengøring og vedligeholdelse").
- ☐ Bær altid kun produktet i det forreste håndtag [2]. Føringsskinne [8] peger bagud, væk fra din krop (fig. K).
- ☐ Opbevar produktet på et sikkert, tørt, frostfrit, godt ventileret og vejrbeskyttet sted.
- ☐ Sørg for at sikre produktet mod uautoriseret adgang.
- ☐ Tøm kædeolietanken med en sugepumpe.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Produktet starter ikke.	Kædebremse aktiveret.	Løsn kædebremsen.
	Batteripakken [18] er tom.	Oplad batteripakken [18].
	Batteripakken [18] er defekt.	Udskift batteripakken [18].
Savkæden [9] kører ikke.	Kædebremse blokerer savkæden [9].	Løsn kædebremsen.
Dårlig skæreevne.	Savkæde [9] er monteret forkert.	Savkæde [9] er monteret rigtigt.
	Savkæden [9] er sløv.	Slib skæretænderne, eller monter en ny savkæde [9].
	Savkædens kædespænding [9] utilstrækkelig.	Kontroller savkædens [9] kædespænding.
Produktet kører med besvær. Savkæden [9] springer af.	Savkædens kædespænding [9] utilstrækkelig.	Kontroller savkædens [9] kædespænding.
Savkæden [9] bliver varm. Røgudvikling under savning. Misfarvning af føringsskinnen [8].	For lidt kædeolie.	☐ Kontroller olieniveauet. ☐ Påfyld kædeolie igen. ☐ Rengør dråbesmøreren [20] ☐ Lade kundetjenesten stå for reparation.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssortering, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 465837_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465837_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**

(DK) Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 20V Batteridreven kædesav
Modelnummer: HG12070

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2000/14/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:
EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 94.3 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 97 dB(A)

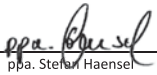
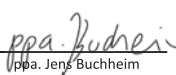
Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	14.10.2024		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DK



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 280
Introduzione	Pagina 281
Uso previsto	Pagina 281
Contenuto della confezione	Pagina 282
Descrizione dei componenti	Pagina 282
Dati tecnici	Pagina 282
Istruzioni di sicurezza	Pagina 284
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 284
Istruzioni di sicurezza per motoseghe	Pagina 288
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina 290
Accessori/complementi originali	Pagina 291
Dispositivi di protezione individuale (DPI)	Pagina 291
Conservazione e trasporto	Pagina 292
Sicurezza ambientale	Pagina 292
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 292
Rischi residui	Pagina 292
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 293
Prima del primo utilizzo	Pagina 294
Disimballo del prodotto	Pagina 294
Accessori	Pagina 294
Preparazione	Pagina 294
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 294
Ricarica della batteria	Pagina 294
Fissaggio/rimozione della batteria	Pagina 295
Riempimento dell'olio per catene	Pagina 295
Tensionamento e controllo della catena	Pagina 296
Caratteristiche di sicurezza	Pagina 296
Funzionamento	Pagina 296
Accensione/spegnimento	Pagina 296
Controllo del freno della catena	Pagina 296
Controllo della lubrificazione della catena	Pagina 297
Istruzioni operative	Pagina 297
Uso e manipolazione	Pagina 298
Preparazione della tacca di abbattimento	Pagina 298
Taglio dei rami	Pagina 299
Lavorazione del legno sotto tensione	Pagina 299
Contraccollo	Pagina 300
Trascinamento dentro	Pagina 300
Lavorare in sicurezza	Pagina 300

Pulizia e manutenzione	Pagina 300
Pulizia	Pagina 301
Manutenzione	Pagina 301
Conservazione e trasporto	Pagina 303
Risoluzione dei problemi	Pagina 304
Smaltimento	Pagina 304
Garanzia	Pagina 305
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 306
Assistenza	Pagina 306
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 307

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.		Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
	AVVERTENZA! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.		Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).		Indossare guanti protettivi!
			Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).		Evitare il contatto tra la punta della guida e gli oggetti.
			Non esporre alla pioggia!
	CAUTELE! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).		Usare sempre entrambe le mani quando si utilizza il prodotto.
	Rischio di contraccolpo. Prestare attenzione ai contraccolpi della motosega ed evitare il contatto con la punta della guida.		Rischio di lesioni da lame affilate
	Attenzione alle parti scagliate via!		Direzione di marcia della catena
	Blocco e rilascio del freno della catena.		Lunghezza della guida

	Livello d'intensità sonora garantito in dB	 Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	

20 V MOTOSEGA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa 20 V motosega ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettrotensile") è destinata a segare legno e tagliare rami fino a un diametro massimo di 230 mm.
- Il prodotto deve essere tenuto con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Prima di utilizzare il prodotto, l'utente deve aver letto e compreso tutte le informazioni e le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso. L'utente deve indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.

- Con il prodotto è possibile segare solo legno. I seguenti materiali, ad esempio, non devono essere lavorati con il prodotto: Plastica, pietra, metallo o legno contenente oggetti estranei (ad es. chiodi o viti).
- Non utilizzare o conservare il prodotto in condizioni di pioggia o bagnato.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato a uso commerciale, a scopi industriali o simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere limitato in determinati momenti da normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 20 V Motosega ricaricabile
- 1 Catena Trilink CL14340TL (premontata)
- 1 Guida Trilink M1431040-1041TL (premontata)
- 1 Coperchio della guida (proteggicatena)
- 1 Olio per catene biologico 180 ml (prodotto in Germania)
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Paramano anteriore
- 2 Impugnatura anteriore
- 3 Tappo del serbatoio dell'olio per catene
- 4 Blocco di accensione
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Impugnatura posteriore
- 7 Arresto ad artiglio
- 8 Guida (premontata)
- 9 Catena (premontata)
- 10 Supporto del cavalletto di affilatura

(Fig. B)

- 11 Vite di fissaggio
- 12 Anello di tensione della catena
- 13 Copri ruota dentata
- 14 Finestra (livello dell'olio per catene)

- 15 Pulsante  livello della batteria
- 16 LED del livello di carica
- 17 Portabatteria
- 18 Batteria *
- 19 Pulsante di sblocco della batteria
- 20 Oliatore a goccia
- 21 Ruota dentata
- 22 Foro oblunco della guida
- 23 Guida della guida

(Fig. C)

- 24 Caricabatterie rapido *
- 25 LED di carica rosso
- 26 LED di carica verde
- 27 Coperchio della guida (proteggicatena)
- 28 Olio per catene biologico

● Dati tecnici

20 V Motosega ricaricabile	PAKS 20-Li E5
Numero del modello:	HG12070
Tensione nominale:	20 V ===
Velocità massima della catena:	10 m/s
Capacità del serbatoio dell'olio:	ca. 270 ml
Guida:	Trilink M1431040-1041TL
Catena:	Trilink CL14340TL
Passo della catena:	0,375" (9,525 mm)
Spessore delle maglie di trasmissione:	1,27 mm (0,050")
Numero di denti della ruota dentata:	6
Lunghezza della guida:	307 mm

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

Lunghezza di taglio utilizzabile/ guida:	230 mm
--	--------

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{---}$ max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{---}$ max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3
con spina VDE:	HG08903 *
con spina BS:	HG08983-BS *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/  T3,15A
Classe di protezione:	II/□
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V $\overline{---}$
Corrente di carica:	4,5 A

Tempi di ricarica	Caricabatterie PLG 20 C3 *
Batteria PAP 20 B1 *	35 min

Batteria PAP 20 B3 *	60 min
-----------------------------	--------

INDICAZIONE

- Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +10 °C a +30 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroscopio sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} : (nella posizione dell'operatore)	86,3 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	94,3 dB
Incertezza K_{WA} :	2,41 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

Valori di emissione di vibrazioni

Valore di vibrazione (a_h) durante il taglio del legno:

Impugnatura principale:	3,889 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Impugnatura aggiuntiva:	1,4 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Evitare il rischio di vibrazioni, ad esempio il rischio di malattie delle dita bianche (disturbi circolatori), facendo frequenti pause dal lavoro, ad esempio sfregando i palmi delle mani.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettro utensili

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettro utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettro utensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- b) **Non lavorare con l'elettrostrumento in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrostrumento.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrostrumento.
- e) **Quando si lavora con un elettrostrumento all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrostrumento in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrostrumento deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrostrumenti con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrostrumenti lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrostrumento dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrostrumento. Non usare un elettrostrumento quando si è privi di forze o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrostrumento potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrostrumento, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrostrumento sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrostrumento si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrostrumento acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da**

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

svolgere. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.
	
	

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per motoseghe

- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando questa è in funzione. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena non tocchi nulla.** Quando si lavora con una motosega, un attimo di disattenzione può causare l'impigliamento di indumenti o parti del corpo nella catena.
- b) **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenere la motosega in posizione di lavoro inversa aumenta il rischio di lesioni e non va fatto.
- c) **Tenere l'elettrotensile solo per le superfici di presa isolate, poiché la catena può entrare a contatto con linee elettriche nascoste.** Il contatto della catena con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- d) **Indossare occhiali di sicurezza e una protezione per l'udito. Si raccomandano dispositivi di protezione aggiuntivi per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento protettivo adeguato riduce al minimo il rischio di lesioni da schegge volanti e di contatto accidentale con la catena.
- e) **Non lavorare con la motosega su alberi, scale, tetti o superfici instabili.** L'utilizzo in tale modo comporta il rischio di lesioni gravi.
- f) **Assicurarsi sempre di avere una base solida e utilizzare la motosega solo quando ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Il terreno scivoloso o le superfici instabili, come quelle di una scala, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.
- g) **Quando si taglia un ramo in tensione, ci si deve aspettare che si ritragga.** Se la tensione nelle fibre del legno si allenta, il ramo in tensione può colpire l'operatore e/o si può perdere il controllo della motosega.
- h) **Fare particolare attenzione quando si tagliano il sottobosco e gli alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.
- i) **Quando la motosega è spenta, tenerla per l'impugnatura anteriore, con la catena lontano dal corpo. Mettere sempre il coperchio di protezione quando si trasporta o si ripone la catena.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- j) **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- k) **Segare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per i quali non è prevista, ad esempio: Non utilizzare la motosega per segare plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno.** L'uso della motosega per lavori non previsti può causare situazioni pericolose.

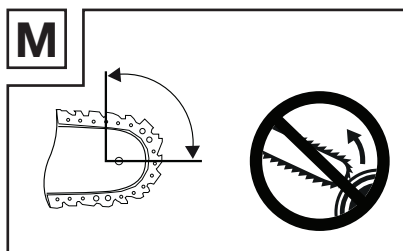
- l) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli.** L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.
- **Seguire tutte le istruzioni quando si ripulisce la motosega dai detriti, la si ripone o si esegue la manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Un azionamento imprevisto della catena durante la rimozione di accumuli di materiale o interventi di manutenzione può causare gravi lesioni.

Cause e prevenzione dei contraccolpi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- Fare attenzione ai contraccolpi dell'apparecchio durante il lavoro. Sussiste il rischio di lesioni. È possibile evitare il contraccolpo prestando attenzione e utilizzando la tecnica di taglio corretta.

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta della guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena si inceppa nel taglio.



- In alcuni casi, il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, facendo sbalzare la guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (fig. M).

- L'inceppamento della catena della sega sul bordo superiore della guida può spingere violentemente la guida all'indietro in direzione dell'operatore (fig. H).
- Una qualsiasi di queste reazioni può far perdere il controllo della sega e causare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utilizzatore della motosega deve adottare diverse misure per lavorare senza incidenti o lesioni.
- Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrooutensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito:

- a) **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con i pollici e le dita che afferrano le impugnature della motosega. Posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo.** Se si adottano misure adeguate, l'operatore può controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la motosega (fig. E).
- b) **Evitare una postura anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle.** In questo modo si evita il contatto accidentale con la punta della guida e si può controllare meglio la motosega in situazioni impreviste.
- c) **Utilizzare sempre guide e catene di ricambio specificate dal produttore.** Guide e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
- d) **Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Stare sempre attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio quando si è ammalati, stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.**

Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni.

- ▶ Evitare l'uso improprio e utilizzare la macchina solo come descritto in "Uso previsto".

- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature grasse e oleose sono scivolose e comportano la perdita di controllo.
- **Non segare con la punta della lama.** C'è il rischio di contraccolpo.
- **Assicurarsi che non vi siano chiodi o pezzi di metallo nell'area di taglio.** Prestare particolare attenzione a chiodi o pezzi di ferro in prossimità dell'area di taglio. Fare attenzione anche quando si segano legni duri, dove la catena può impigliarsi. Ciò può provocare un contraccolpo.
- Prestare la massima attenzione quando si inserisce la catena della motosega in un taglio già iniziato.
- Non segare rami o pezzi di legno che potrebbero cambiare posizione durante il processo di segatura o in cui il taglio si chiude durante il processo di segatura.
- L'inceppamento della catena sul bordo inferiore della guida può allontanare rapidamente la motosega dalla direzione di lavoro in modo incontrollato (fig. I).
- Iniziare il taglio alla massima potenza e mantenere sempre la motosega alla massima velocità durante la segatura.
- Assicurarsi che a terra non vi siano oggetti in cui si possa inciampare.
- Leggere le istruzioni per l'uso del prodotto prima della messa in funzione e prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- I cartelli di avvertimento e di istruzione applicati al prodotto forniscono informazioni importanti per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- Tenere le pellicole di imballaggio lontano dai bambini, c'è il rischio di soffocamento!
- Gli operatori non adeguatamente informati possono mettere in pericolo se stessi e gli altri a causa di un uso improprio. L'operatore è responsabile nei confronti di terzi.
- Prestare molta attenzione quando si maneggia il prodotto. Lavorare con buon senso e fare attenzione a quello che si fa.
- Non lavorare per più di 10 minuti alla volta. È consigliabile fare una pausa di 10–20 minuti tra una fase di lavoro e l'altra.
- Prestare il prodotto solo a utenti che abbiano esperienza con il prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate.

- Alcune operazioni di taglio richiedono una formazione specifica e competenze particolari. In caso di dubbi, consultare uno specialista.
- I primi utilizzatori devono essere istruiti per familiarizzare con le caratteristiche del prodotto. Per la propria sicurezza, frequentare un corso di formazione statale sulle motoseghe.
- Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere riposto in modo da non mettere in pericolo nessuno. Proteggerlo dall'accesso non autorizzato.
- L'utilizzatore del prodotto è responsabile di tutti gli incidenti e i pericoli che danneggiano altre persone o i loro beni.
- I bambini, gli adolescenti e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive non devono utilizzare la motosega. Sono previste eccezioni per i giovani di età superiore ai 16 anni solo nell'ambito di un addestramento sotto la supervisione di un esperto.
- Si ricorda che la manutenzione impropria, l'uso di ricambi non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni al prodotto e gravi lesioni alla persona che lo utilizza.
- Si raccomanda ai primi utilizzatori di fare almeno un po' di pratica nel taglio dei tondi di legno su un cavalletto per segare o un telaio.

● Accessori/complementi originali

- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● Dispositivi di protezione individuale (DPI)

	Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
	Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!

- Evitare indumenti larghi che possano impigliarsi.
- Non indossare sciarpe, cravatte o gioielli!
- In caso di capelli lunghi, utilizzare una retina!
- Indossare un casco di sicurezza per tutti i lavori in una foresta. Questo protegge dalla caduta di rami. Controllare regolarmente che il casco di sicurezza non presenti danni. Deve essere sostituito al più tardi dopo 5 anni.
- Utilizzare solo caschi di sicurezza omologati.
- La protezione per il viso o gli occhiali di sicurezza tengono lontano la segatura e le schegge di legno. Per evitare lesioni agli occhi, indossare sempre uno schermo facciale o occhiali di sicurezza quando si lavora con il prodotto.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
Il rumore emesso dal prodotto può causare danni all'udito.
- Indossare guanti protettivi robusti in materiale resistente, come la pelle.

- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno secco. Può formarsi polvere di sega.

● **Conservazione e trasporto**

- Spegnerne la motosega prima di ogni trasporto, anche per brevi distanze. Inserire il freno della catena e montare il proteggicatena.
- Per il trasporto e lo stoccaggio, utilizzare il proteggicatena (fig. K).
- Assicurare il prodotto contro il ribaltamento durante il trasporto (anche nei veicoli) per evitare danni o lesioni.
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore. La guida deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro e asciutto. Assicurarne anche contro l'accesso non autorizzato.

● **Sicurezza ambientale**

- Eseguire i lavori solo alla luce del giorno.
- Non lavorare in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad esempio con pioggia o vento. Ciò aumenta il rischio di incidenti.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine.
- Tenere lontani bambini, altre persone e animali prima e durante i lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Prima di iniziare i lavori, accertarsi che non vi siano persone, animali o oggetti di valore nella zona di pericolo.
- Non lavorare in prossimità di recinzioni metalliche o in aree con vecchi fili sciolti.

● **Riduzione delle vibrazioni e del rumore**

Per ridurre gli effetti delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale.

Seguire i passi riportati per mitigare gli effetti delle emissioni di rumore e delle vibrazioni:

- Utilizzare unicamente elettrotrattensili privi di difetti.
- Pulire ed effettuare la manutenzione dell'elettrotrattensile periodicamente.
- Adeguare la propria modalità di lavoro all'elettrotrattensile.
- Non sovraccaricare l'elettrotrattensile.
- Fare controllare l'elettrotrattensile, se necessario.
- Spegnerne l'elettrotrattensile quando non è in uso.

● **Rischi residui**

Anche nel caso in cui questo elettrotrattensile sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettrotrattensile:

- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Lesioni e danni materiali dovuti alla rottura di accessori o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
- Ustioni o ferite da taglio se lo strumento di inserimento viene toccato direttamente dopo l'uso e/o a mani nude.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal

costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

I clienti possono acquistare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili presso il negozio online LIDL www.lidl.de.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

- Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche o incendi!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**.

● Preparazione

● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere il pulsante  [15]. I LED del livello di carica [16] si accendono.

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [18] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria [18] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [18] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso [25] e verde [26]) indicano lo stato del caricabatterie [24] e della batteria [18].

LED	Condizione
Il LED rosso [25] è acceso	Batteria [18] in carica
Il LED verde [26] è acceso	Batteria [18] completamente carica
I LED verde [26] e LED rosso [25] lampeggiano	Batteria [18] difettosa
Il LED rosso [25] lampeggia	Batteria [18] troppo fredda o troppo calda

LED	Condizione
Il LED verde [26] è acceso (senza batteria [18])	Caricabatterie [24] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [18] nel caricabatterie [24].
2. Collegare la spina del caricabatterie [24] a una presa.
3. Quando la batteria [18] è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie [24] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [18] dal caricabatterie [24].

● Fissaggio/rimozione della batteria

Fissaggio della batteria

1. Far scorrere la batteria [18] sul portabatteria [17].
2. Assicurarsi che la batteria [18] scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [19] sulla batteria [18].
2. Estrarre la batteria [18] dal portabatteria [17].

● Riempimento dell'olio per catene

INDICAZIONE

- Controllare sempre la lubrificazione della catena prima di iniziare il lavoro.
- Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! Se la catena [9] è asciutta, l'attrezzo di taglio si danneggia irreparabilmente in breve tempo.

INDICAZIONE

- Utilizzare solo olio per catene di seghe (preferibilmente biodegradabile). Non utilizzare olio usato, olio motore, ecc.
- Durante il lavoro, controllare che la lubrificazione della catena funzioni.
- Rabboccare tempestivamente la lubrificazione della catena prima che il serbatoio dell'olio per catene sia vuoto. Il livello dell'olio per catene non deve scendere al di sotto del segno **MIN** nella finestra [14].
- Il tappo del serbatoio dell'olio per catene [3] è collegato a un fermo di sicurezza nel serbatoio dell'olio per catene e non può cadere.

1. Prima del riempimento, pulire sempre l'area intorno al tappo del serbatoio dell'olio per catene [3], in modo da evitare che nel serbatoio dell'olio per catene cada sporcizia. Utilizzare un panno asciutto e privo di lanugine.
2. Apertura del tappo del serbatoio dell'olio per catene [3]: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso antiorario.
3. Riempire il serbatoio dell'olio per catene con l'olio per catene biologico [28] in dotazione. Non versare olio per catene durante il rifornimento e non riempire il serbatoio dell'olio per catene fino all'orlo. Il livello dell'olio per catene non deve superare il segno **MAX** nella finestra [14].
4. Pulire immediatamente l'olio per catene versato.
5. Chiusura del tappo del serbatoio dell'olio per catene [3]: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso orario.

● Tensionamento e controllo della catena

1. Allentare la vite di fissaggio [11].
2. Ruotare l'anello di tensione della catena [12] in senso orario per aumentare la tensione.
 - La catena [9] deve essere a contatto con la parte inferiore della guida [8].
 - Controllare se la catena [9] (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore [1]) può essere tirata a mano sopra la guida [8].
3. Stringere la vite di fissaggio [11] per fissare l'impostazione.

● Caratteristiche di sicurezza

[1] Paramano anteriore (freno della catena):

Dispositivo di sicurezza che arresta immediatamente la catena [9] in caso di contraccolpo.

Il paramano anteriore può essere azionato anche manualmente.

Il paramano anteriore protegge la mano sinistra dell'operatore in caso di scivolamento dall'impugnatura anteriore [2].

[4] Blocco di accensione:

Per accendere il prodotto, il blocco di accensione deve essere sbloccato.

[5] Interruttore ON/OFF (con arresto immediato della catena):

Quando si rilascia l'interruttore ON/OFF, il prodotto si spegne subito.

[6] Impugnatura posteriore (con paramano posteriore):

Protegge la mano da rami e ramoscelli e se la catena [9] salta via.

[7] Arresto ad artiglio:

Aumenta la stabilità durante i tagli verticali e facilita la segatura.

INDICAZIONE

- ▶ La catena [9] non scorre quando il freno della catena è inserito.

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Prima di ogni utilizzo controllare il prodotto per verificare:

- ▶ Perfette condizioni e completezza dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- ▶ Tenuta di tutte le connessioni a vite.
- ▶ Funzionamento fluido di tutte le parti mobili.

● Accensione/spegnimento

Accensione

1. Tenere il blocco di accensione [4] premuto in avanti.
2. Premere l'interruttore ON/OFF [5].
3. Dopo la procedura di avvio: Rilasciare il blocco di accensione [4].

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].

● Controllo del freno della catena

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Se il freno della catena non funziona correttamente, non utilizzare il prodotto. C'è il rischio di ferirsi a causa di una catena [9] allentata.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

INDICAZIONE

- La catena [9] non scorre quando il freno della catena è inserito. Non usare il freno della catena per accendere o spegnere il prodotto.
1. Mettere il prodotto su una superficie piana e stabile. Il prodotto non deve toccare alcun oggetto.
 2. Fissare la batteria [18] (vedi "Fissaggio/rimozione della batteria").
 3. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
 4. Tenere il prodotto con entrambe le mani (fig. E):

Mano	Impugnatura
Mano destra	Impugnatura posteriore [6]
Mano sinistra	Impugnatura anteriore [2]

Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature [2]/[6].

5. Accendere il prodotto.
6. Attendere finché il prodotto non raggiunge la massima velocità.
7. Innesto del freno della catena (a motore acceso): Spingere il paramano anteriore [1] via dall'impugnatura anteriore [2]. La catena [9] dovrebbe arrestarsi bruscamente.
8. Se il freno della catena funziona correttamente:
 - 1) Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].
 - 2) Rilasciare il freno della catena.

● **Controllo della lubrificazione della catena**

1. Controllare il livello dell'olio e il funzionamento della lubrificazione della catena ogni volta prima di iniziare il lavoro.
2. Accendere il prodotto.
3. Tenere il prodotto su una superficie illuminata.
 - Il prodotto non deve toccare il suolo.
 - Se c'è una traccia di olio, il prodotto funziona correttamente.

INDICAZIONE

- Se non c'è traccia di olio:
 - Pulire l'oliatore a goccia [20] o
 - Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

- Pulire l'oliatore a goccia [20] per garantire un'oliatura automatica e senza problemi della catena [9] durante il funzionamento. Utilizzare un pennello o un panno per rimuovere i residui dall'oliatore a goccia.

● **Istruzioni operative**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- I lavori di segatura e abbattimento e tutti i lavori correlati possono essere eseguiti solo da persone appositamente addestrate e qualificate.

INDICAZIONE

- Osservare le norme specifiche del paese per i lavori di abbattimento e informarsi presso le autorità competenti.

- Assicurarsi che nessuno possa subire danni dalla caduta di rami e alberi.

- Nell'area di lavoro devono essere presenti solo le persone necessarie per l'abbattimento.
- Mantenere libera e ordinata l'area di lavoro intorno al tronco, in modo che gli operatori possano sostare in sicurezza.
- Mantenere libere e ordinate le vie di fuga, in modo da poter abbandonare rapidamente l'area di lavoro.
- Non eseguire i lavori di abbattimento in presenza di vento forte, maltempo o scarsa visibilità.
- Mantenere una distanza di almeno 2 alberi e $\frac{1}{2}$ di lunghezza dal luogo di lavoro più vicino.

● Uso e manipolazione

- Non avviare mai il prodotto prima di aver montato correttamente la barra di guida [8], la catena [9] e il copri ruota dentata [13].
- Non tagliare legna appoggiata a terra e non cercare di segare radici che non sporgono dal terreno. Evitare assolutamente di immergere la catena [9] nel terreno, altrimenti la catena si smusserà immediatamente.
- Se con il prodotto si tocca accidentalmente un oggetto solido, spegnere immediatamente il motore e controllare che il prodotto non sia danneggiato.
- Mantenere il prodotto con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato.
- Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

● Preparazione della tacca di abbattimento

(Fig. G)

INDICAZIONE

- La tacca di abbattimento determina la direzione di caduta dell'albero da abbattere.
- Posizionare la tacca di abbattimento perpendicolarmente alla direzione di caduta.
- Segare il più vicino possibile al suolo.
- Sostenere il prodotto con l'arresto ad artiglio [7].

1. Iniziare a tagliare prima la tacca di abbattimento **A**. La profondità della tacca di abbattimento deve essere pari a circa $\frac{1}{4}$ del diametro dell'albero e avere un angolo di 45–60°.
2. Posizionare il taglio di abbattimento **B** circa 2–3 cm più in alto rispetto al taglio orizzontale della tacca di abbattimento **A**. Assicurarsi che il taglio di abbattimento **B** venga eseguito esattamente in orizzontale.
3. Lasciare circa $\frac{1}{10}$ del diametro dell'albero, la barra di rottura **C**, prima del taglio di abbattimento **B**. La barra di rottura **C** guida l'albero a terra come una cerniera e lo assicura contro la caduta prematura.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incidenti!

- ▶ Non segare mai la barra di rottura **C** durante il taglio di abbattimento **B** altrimenti l'albero potrebbe cadere in una direzione imprevedibile!
- ▶ Prepararsi a far "scivolare" l'albero in modo incontrollato sul taglio durante la caduta.
- ▶ Prepararsi a un "salto" incontrollato dell'albero in una direzione quando tocca il suolo.

- Per evitare che il prodotto si blocchi nel taglio di abbattimento **B**, inserire tempestivamente dei cunei di alluminio o plastica nel taglio di abbattimento **B**. Non utilizzare cunei di ferro.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Il cuneo non deve entrare a contatto con la catena **9**.

● Taglio dei rami

- Tenere sempre presente il rischio di caduta indietro dei rami.
- Non stare in piedi sul tronco mentre si tagliano i rami.
- Non segare con la punta della guida.
- Non segare mai più rami contemporaneamente.
- Durante il taglio dei rami, sostenere il più possibile il prodotto con l'arresto ad artiglio **7**.
- Assicurarsi che il prodotto non possa oscillare sotto il proprio peso alla fine del taglio. Se non è più supportato nel taglio, tenete qualcosa di adatto contro di esso.
- Mantenere una posizione ferma, stabile e sicura mentre si tagliano i rami.

Taglio dei rami a pezzi

- Accorciare i rami lunghi o spessi prima di effettuare il taglio finale di separazione (fig. L).
In caso contrario, la catena **9** può facilmente incepparsi.

● Lavorazione del legno sotto tensione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Il legno orizzontale non deve toccare il suolo nella parte inferiore del taglio, altrimenti la catena **9** potrebbe danneggiarsi.
- È essenziale seguire la sequenza corretta quando si lavora su legno in tensione. In caso contrario, la catena **9** potrebbe bloccarsi o subire contraccolpi.
- Il legno in tensione deve essere sempre tagliato prima sul lato di pressione. Solo successivamente è possibile eseguire il taglio sul lato di trazione. In questo modo si evita che la catena **9** si inceppi.

Il tronco di legno è piegato verso il basso

- Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa $\frac{1}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J1).
- Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa $\frac{2}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J1).

Il tronco di legno è piegato verso l'alto

- Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa $\frac{1}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J2).

- Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa $\frac{2}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J2).

● Contraccolpo

(Fig. H)

- L'inceppamento della catena [9] sul bordo superiore della guida [8] può spingere rapidamente il prodotto indietro nella direzione di lavoro in modo incontrollato.

● Trascinamento dentro

(Fig. I)

- L'inceppamento della catena [9] sul bordo inferiore della guida [8] può allontanare rapidamente il prodotto dalla direzione di lavoro in modo incontrollato.

● Lavorare in sicurezza

- Mantenere il prodotto in buone condizioni di funzionamento per evitare lesioni.
- Controllare che il prodotto non presenti danni o difetti significativi dopo averlo fatto cadere.
- Non utilizzare il prodotto mentre si è in piedi su una scala o in una posizione non sicura.
- Non lasciarsi tentare da tagli avventati.
Ciò potrebbe mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari. Fare attenzione al fatto che la predisposizione personale a una cattiva irrorazione

sanguigna, basse temperature esterne o forze di presa elevate durante il lavoro riducono la durata di utilizzo.

● Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ I pezzi di ricambio non elencati (come ad es. interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro servizio di assistenza.
 - ▶ Il prodotto deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo.
 - ▶ Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo nella misura indicata nelle presenti istruzioni per l'uso. Ulteriori interventi devono essere eseguiti da personale specializzato.
 - ▶ Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti regolarmente (vedi "Intervalli di manutenzione").
- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
 - Non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
 - Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non usare mai benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica
 - Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.

● Pulizia

Pulizia del prodotto

- Mantenere i dispositivi di protezione, le fessure dell'aria e l'alloggiamento il più possibile liberi da polvere e sporcizia. Soffiare il prodotto con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido e del detersivo. Assicurarsi che all'interno del prodotto non possa penetrare acqua.

Pulizia della trasmissione a catena

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Indossare sempre dei guanti protettivi quando si tocca la catena [9]. Rischio di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

INDICAZIONE

- Una catena [9] mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.
1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
 2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
 3. Allentare la vite di fissaggio [11].
 4. Rimuovere il copri ruota dentata [13].
 5. Rimuovere con cautela la catena [9] dalla guida [8] e dalla ruota dentata [21].
 6. Rimuovere la guida [8]. Pulirla con un pennello.
 7. Pulire l'intera area di trasmissione della catena e il copri ruota dentata [13] con un pennello o soffiando (con aria compressa).
 8. Montare il prodotto in ordine inverso.

● Manutenzione

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora con il prodotto e utilizzare solo parti originali.

- Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

Montaggio della catena e della guida

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio [11].
4. Rimuovere il copri ruota dentata [13].
5. Spingere il foro oblungo della guida [22] sui due bulloni sporgenti della guida della guida [23].
6. Mettere la catena [9] sopra dentellatura della ruota dentata [21]. Inserire la catena esattamente nella direzione indicata sulla guida [8]. Tirare leggermente la guida per tendere leggermente la catena.
7. Riposizionare il copri ruota dentata [13].
8. Stringere nuovamente la vite di fissaggio [11]. Non stringerla ancora saldamente.
9. Ruotare l'anello di tensione della catena [12] in senso orario per aumentare la tensione.
 - La catena [9] deve essere a contatto con la parte inferiore della guida [8].
 - Controllare se la catena [9] (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore [1]) può essere tirata a mano sopra la guida [8].
10. Stringere la vite di fissaggio [11] per fissare l'impostazione.

Manutenzione della lubrificazione della catena

- Vedi "Controllo della lubrificazione della catena".

Manutenzione della guida

- Eliminare eventuali bave sul bordo della guida con una lima metallica.
- Pulire la scanalatura della guida [8] con un pennello o con aria compressa.
- Sostituire la guida non appena la scanalatura è usurata.

Affilatura e cura della catena

INDICAZIONE

- Una catena [9] mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.
- Pulire, sottoporre a manutenzione e affilare regolarmente la catena [9].
- Controllare regolarmente la catena [9] per verificare che non vi siano crepe o rivetti danneggiati.
- Per una presa sicura durante l'affilatura, è possibile fissare un cavalletto di affilatura al supporto del cavalletto di affilatura [10].
- Utilizzare solo lime rotonde speciali per catene con un diametro di 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") per la catena [9] inclusa nella fornitura.
- Informazioni dettagliate sul processo di affilatura sono contenute in un set di affilatura, ad esempio quello di **PARKSIDE**.
- In alternativa, utilizzare un affilacatene elettrico e seguire le istruzioni del produttore.
- In caso di dubbi sull'esecuzione del lavoro, sostituire la catena [9].

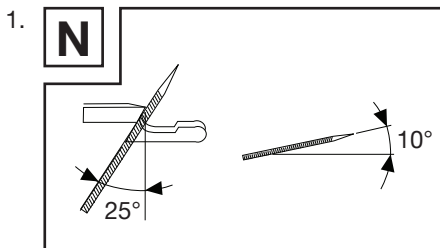
INDICAZIONE

- In caso di dubbio, far affilare la catena [9] da un'officina specializzata.

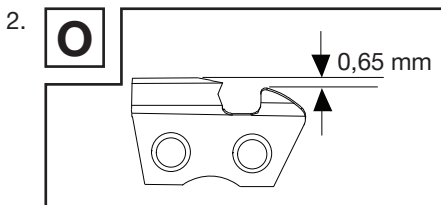
- Accessori richiesti (non inclusi):
 - Lima rotonda per catena da $\varnothing 4,0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}$ ")
 - Lima piatta
 - Calibro di profondità

INDICAZIONE

- Limare solo con un movimento in avanti per rimuovere il materiale.



Limare con un angolo di affilatura di circa 25° con un'inclinazione di 10° rispetto alla guida [8] (fig. N).



Controllare la distanza del limitatore di profondità con un calibro di profondità.

La distanza corretta del limitatore di profondità deve essere di 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalli di manutenzione

Le informazioni fornite si riferiscono a condizioni operative normali. In condizioni difficili, come ad esempio in caso di forte formazione di polvere e di tempi di lavoro giornalieri più lunghi, gli intervalli specificati devono essere ridotti di conseguenza.

Parte	Azione	Prima di iniziare il lavoro	Ogni settimana	In caso di malfunzionamento	In caso di danni	Quando necessario
Lubrificazione della catena	Controllo	X				
Catena 	Controllare e assicurarsi che sia affilata	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilatura					X
Guida 	Controllo (usura, danni)	X				
	Pulizia		X	X		
	Sostituzione				X	X

Pezzi di ricambio/accessori

I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.

- ☐ Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- ☐ Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- ☐ Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
 Guida	99946583701
 Catena	99946583703

● Conservazione e trasporto

- ☐ Durante il trasporto (fig. K) e l'immagazzinamento, utilizzare sempre il coperchio della guida .
- ☐ Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo (vedi "Pulizia e manutenzione").

- ❑ Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore [2]. La guida [8] deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).
- ❑ Conservare il prodotto in un luogo sicuro, asciutto, al riparo dal gelo, ben ventilato e protetto dalle intemperie.
- ❑ Assicurare il prodotto contro l'accesso non autorizzato.
- ❑ Svuotare il serbatoio dell'olio per catene con una pompa di aspirazione.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Il prodotto non si avvia.	Freno della catena innestato.	Rilascio del freno della catena.
	La batteria [18] è scarica.	Ricaricare la batteria [18].
	La batteria [18] è difettosa.	Sostituire la batteria [18].
La catena [9] non gira.	Il freno della catena blocca la catena [9].	Rilascio del freno della catena.
Scarse prestazioni di taglio.	La catena [9] è montata in modo errato.	Montare la catena [9] correttamente.
	La catena [9] è smussata.	Affilare i denti di taglio o montare una nuova catena [9].
	La tensione della catena [9] è insufficiente.	Controllare la tensione della catena [9].
Il prodotto funziona a fatica. La catena [9] salta via.	La tensione della catena [9] è insufficiente.	Controllare la tensione della catena [9].
La catena [9] diventa calda. Si forma del fumo durante la segatura. Decolorazione della guida [8].	Troppo poco olio per catene.	❑ Controllare il livello dell'olio. ❑ Rabboccare l'olio per catene. ❑ Pulire l'oliatore a goccia [20] ❑ Fare riparare dal servizio clienti.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b)

con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere

diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465837_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la

maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465837_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20V Motosega ricaricabile
Numero di modello: HG12070

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

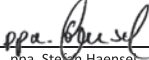
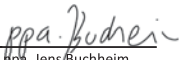
Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 94.3 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 97 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	14.10.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haense	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 310
Bevezető	Oldal 311
Rendeltetésszerű használat	Oldal 311
A csomagolás tartalma	Oldal 312
A részegységek leírása	Oldal 312
Műszaki adatok	Oldal 312
Biztonsági utasítások	Oldal 314
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 314
Biztonsági utasítások láncfűrészekhez	Oldal 318
További biztonsági utasítások	Oldal 320
Eredeti tartozékok/kiegészítő készülékek	Oldal 321
Személyi védőfelszerelés (PPE)	Oldal 321
Tárolás és szállítás	Oldal 322
A környezet biztonsága	Oldal 322
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 322
További kockázatok	Oldal 323
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 323
Mielőtt először használná	Oldal 324
A termék kicsomagolása	Oldal 324
Tartozékok	Oldal 324
Előkészületek	Oldal 324
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal 324
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 325
Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele	Oldal 325
Láncolaj betöltése	Oldal 325
A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése	Oldal 326
Biztonsági funkciók	Oldal 326
Használat	Oldal 327
Be- és kikapcsolás	Oldal 327
A láncfék ellenőrzése	Oldal 327
A lánckenés ellenőrzése	Oldal 327
Utasítások a munkához	Oldal 328
Használat és kezelés	Oldal 328
A bevágás előkészítése	Oldal 329
Gallyazás	Oldal 329
Feszültség alatti fák megmunkálása	Oldal 330
Visszarúgás	Oldal 330
Berántás	Oldal 330
Biztonságos munka	Oldal 330

Tisztítás és karbantartás	Oldal 331
Tisztítás	Oldal 331
Karbantartás	Oldal 332
Tárolás és szállítás	Oldal 334
Hibaelhárítás	Oldal 335
Mentesítés	Oldal 336
Garancia	Oldal 336
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 337
Szerviz	Oldal 337
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 338

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.		Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.
	FIGYELMEZTETÉS! A termék használata előtt olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejjvédőt!
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).		Viseljen védőkesztyűt!
			Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).		Kerülje a vezetőlemez hegyének érintkezését más tárgyakkal.
			Ne tegye ki esőnek!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).		Karbantartási munkák végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).		A termék használata során mindig használja mindkét kezét.
	Visszarúgás veszélye. Óvakodjon a láncfűrész visszarúgásától, és kerülje az érintkezést a lemez hegyével.		Az éles kések sérülést okozhatnak
	Ügyeljen a szétrepülő tárgyakra!		A lánc menetiránya

	A láncfék megakasztása és kioldása.		A vezetőlemez hossza
	Garantált hangteljesítményszint decibelben	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

20 V AKKUS LÁNCFŰRÉS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az 20 V akkusz láncfűrész (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám” néven) fa fűrészelésére, valamint legfeljebb 230 mm vastagságú faágak levágására alkalmas.
- A terméket jobb kézzel a hátsó fogónál, bal kézzel pedig az előlő fogónál kell megtartani. A termék használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutató utasításait és tudnivalóit. A felhasználónak megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie.

- A termékkel csak fa vágható. A termékkel tilos pl. a következő anyagokon dolgozni: Műanyag, kő, fém vagy idegen anyagokat (pl. szögek, csavarok) tartalmazó fa.
- A terméket ne használja vagy tárolja esőben vagy nedves körülmények között.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálesethez, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti használatra, valamint ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsátó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.

- 1 20 V Akkus láncfűrész
- 1 Trilink CL14340TL fűrészlánc (felszerelve)
- 1 Trilink M1431040–1041TL vezetőlemez (felszerelve)
- 1 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 1 180 ml bio láncolaj (német gyártmány)
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1 Elülső kézvédő
- 2 Elülső fogó
- 3 A láncolajtartály zárja
- 4 Kapcsolózár
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Hátsó fogó
- 7 Ütköző
- 8 Vezetőlemez (felszerelve)
- 9 Fűrészlánc (felszerelve)
- 10 Csiszolótartó

(B ábra)

- 11 Rögzítőcsavar
- 12 Láncfeszítő gyűrű
- 13 Lánckerékfedő
- 14 Betekintő ablak (láncolajszint)
- 15  gomb – akkutöltöttség
- 16 Töltöttségjelző LED-ek

- 17 Az akkumulátorcsomag foglalat
- 18 Akkumulátorcsomag *
- 19 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 20 Olajcsepegtető
- 21 Lánckerék
- 22 A vezetőlemez vágata
- 23 A vezetőlemez vezetője

(C ábra)

- 24 Gyorstöltő készülék *
- 25 Piros töltésjelző LED
- 26 Zöld töltésjelző LED
- 27 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 28 Bio láncolaj

● Műszaki adatok

20 V Akkus láncfűrész	PAKS 20-Li E5
Modellszám:	HG12070
Névleges feszültség:	20 V ===
Max. láncsebesség:	10 m/s
Az olajtartály űrtartalma:	kb. 270 ml
Vezetőlemez:	Trilink M1431040– 1041TL
Fűrészlánc:	Trilink CL14340TL
Láncfelosztás:	0,375" (9,525 mm)
Hajtószemvas- tagság:	1,27 mm (0,050")
A lánckerék fogainak száma:	6
A vezetőlemez hossza:	307 mm
Alkalmazható vágáshossz/ vezetőlemez:	230 mm

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B3 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3
VDE csatlakozóval:	HG08903 *
BS csatlakozóval:	HG08983-BS *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A / 
Védelmi osztály:	II/□
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A

Töltési idő	Töltőkészülék PLG 20 C3 *
Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 *	35 min
Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 *	60 min

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a megadott adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

Ájánlott környezeti hőmérséklet

Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	+10 °C és +30 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} : (a kezelő helyén)	86,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	94,3 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2,41 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

Rezgési érték (a_h) fa fűrészelésénél:

Főfogó:	3,889 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Segédfogó:	1,4 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).
- ▶ Kerülje a rezgések kockázatát, pl. a raynaud-szindróma (keringési zavarok) kockázatát gyakori munkaszünetekkel, pl. a tenyerek összedörzsölésével.



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormasz, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja,

illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetégeit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az**

elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetétét stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**

A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretetheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
  	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Biztonsági utasítások láncfűrészekhez

- a) **A fűrész működése alatt tartsa a testrészeit a fűrészlánctól távol. A fűrész beindítása előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen semmihez. A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanat figyelmetlenség elég, hogy a fűrészlánc elkapja a ruhadarabjait vagy a testrészeit.**
- b) **A láncfűrész mindig a jobb kezével tartsa a hátsó fogónál, a bal kezével pedig az elülső fogónál.** Ha a láncfűrész fordított munkapozícióban tartja, az növeli a sérülések kockázatát, ezért ilyen helyzetben nem használható.
- c) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mert a fűrészlánc rejtett elektromos vezetékekhez érhet.** A fűrészláncnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- d) **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Ajánlott további védőfelszerelés használata a fej, a kezek és a lábak számára.** A jól illeszkedő védőöltözet csökkenti a szétrepülő törmelék vagy a fűrészlánc akaratlan megérintése okozta sérülések veszélyét.
- e) **Ne dolgozzon a láncfűrészsel fán, létrán, tetőn vagy instabil állófelületeken.** Az ilyen jellegű használat súlyos sérülések veszélyével jár.
- f) **Mindig ügyeljen a biztos állásra, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és egyenletes talajon állva használja.** Csúszós talajon vagy instabil állófelületeken, például létrán elveszítheti az egyensúlyát vagy a láncfűrész feletti uralmat.
- g) **Megfeszült ágak vágása során számoljon azzal, hogy azok visszacsapódhatnak.** Ha a fa rostjainak feszülése megszűnik, a megfeszített ág eltalálhatja a kezelőt és/vagy következtében a láncfűrész feletti irányítás elveszhet.
- h) **Aljnövényzet vagy fiatalabb fák vágása során legyen különösen elővigyázatos.** A vékonyabb

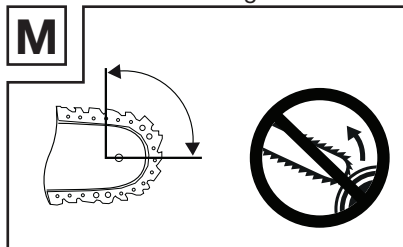
anyagokat a fűrészlánc elkaphatja, azok a kezelőre csapódhatnak, vagy kimozdíthatják az egyensúlyából.

- i) **Kikapcsolt állapotban tartsa a láncfűrész az elülső fogónál, a fűrészláncot a testétől elfordítva. Szállításhoz és tároláshoz mindig húzza fel a láncfűrészre a védőborítást.** A láncfűrész körültekintő kezelése csökkenti a járó fűrészlánc akaratlan megérintésének valószínűségét.
- j) **Kövesse a kenésre, a láncfeszültségre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül megfeszített vagy olajozott lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás kockázatát.
- k) **Csak fát vágjon. A láncfűrész nem használható olyan munkákra, amelyekre nem való – példa: Ne használja a láncfűrész műanyag, téglák vagy nem fából készült építési anyagok fűrészelésére.** A láncfűrész a rendeltetésének nem megfelelő munkákra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- l) **Ne próbáljon fát kivágni, mielőtt nincs tisztában az azzal járó kockázatokkal és azok elkerülésével.** A felhasználónak vagy más személyeknek a dőlő fa súlyos sérüléseket okozhat.
- **Kövessen utasítást, amikor a láncfűrész az összegyűlt anyagoktól megtisztítja, tárolja vagy karbantartást végez.** Gondoskodjon arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen, és az akkumulátort kivegye. A beszorult anyagok eltávolítása vagy karbantartási munkák végzése közben a láncfűrész akaratlan beindítása súlyos sérülésekhez vezethet.

A visszarúgás okai és elkerülése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- ▶ A munka során ügyeljen a készülék visszarúgására. Sérülés kockázata áll fenn. A visszarúgás elővigyázatossággal és a megfelelő fűrészelési technikával elkerülhető.
- Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőlemez hegye egy tárgyhoz ér, vagy ha a fa meghajlik, és a fűrészlánc elakad a vágásban.



- Bizonyos esetekben a lemez hegyével való érintkezés váratlan, hátrafelé irányuló reakciót okozhat, amely során a vezetőlemez felfelé és a kezelő irányába csapódik (M ábra).
- A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez felső szélénél erősen visszalökheti a fűrészláncot a kezelő irányába (H ábra).
- Az ilyen reakciók ahhoz vezethetnek, hogy Ön elveszti uralmát a fűrész felett, és súlyos sérülést szenvedhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A baleset- és sérülésmentes munkához a láncfűrész felhasználójának különböző intézkedéseket kell tennie.
- A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető:

- a) **Tartsa meg a fűrészst erősen mindkét kezével úgy, hogy hüvelykujjai és ujjai körbefogják a láncfűrész fogóját. A testét és karjait tartsa meg úgy, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek.** Megfelelő intézkedések mellett a kezelő képes irányítani a visszarúgó erőket. Soha ne engedje el a láncfűrészst (E ábra).
- b) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket, és ne fűrészeljen vállmagasságnál feljebb.** Ez megakadályozza az akaratlan érintkezést a lemez hegyével, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- c) **Csak a gyártó által előírt pót lemezeket és fűrészláncokat használja.** A hamis pót lemezek és fűrészláncok láncszakadást és/vagy visszarúgást okozhat.
- d) **A fűrészlánc élezéséhez és karbantartásához kövesse a gyártó utasításait.** A túl alacsony állású mélységghatárolók növelik a visszarúgás esélyét.

● További biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készülék használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használja a készüléket, ha beteg, fáradt, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** A készülék használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Kerülje a helytelen használati módokat, a gépet csak a „Rendeltetésszerű használat” c. részben leírtak szerint használja.**

- **Tartsa a fogókat szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** Ha a fogók zsírosak vagy olajosak, elveszítheti az irányítást.
- **Ne fűrészeljen a penge hegyével.** Fennáll a visszarúgás veszélye.
- **Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágási területen nincsenek szögek vagy fémdarabok.** Különösen ügyeljen a szögekre vagy fémdarabokra a vágási terület környékén. Legyen körültekintő az olyan kemény fák fűrészelése során is, amelyekben a lánc elakadhat. Az visszarúgást okozhat.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor a láncfűrészst láncát visszahelyezi egy már megkezdett vágásba a vágás folytatásához.
- Ne fűrészeljen olyan ágakat vagy fadarabokat, amelyek a fűrészelés során megváltoztathatják helyzetüket, vagy ahol a vágás a fűrészelés során összezárul.
- A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez alsó szélén gyorsan és ellenőrizetlenül elránthatja a láncfűrészst a működési iránytól (I ábra).
- A vágást teljes erővel kezdje el, és fűrészelés közben mindig tartsa a láncfűrészst maximális fordulatszámon.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek a földön olyan tárgyak, amelyekben elbotolhat.
- Az üzembe helyezés előtt olvassa el a terméke használati útmutatóját, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.
- A terméken lévő figyelmeztető és tájékoztató címkék fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen használatlal kapcsolatban.
- A használati útmutatóban leírtakon kívül be kell tartani a jogszabályokban foglalt általános biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.

- A csomagolás műanyag fóliáit tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
- A nem megfelelően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat miatt veszélyeztethetik magukat és másokat. A külső személyekért is a kezelő felelős.
- Az termék használata során legyen mindig rendkívül elővigyázatos. A munkának tiszta fejvel lásson neki, és figyeljen jól arra, amit tesz.
- Ne dolgozzon egy munkadarabon 10 percnél hosszabb ideig. Javasolt a munkaciklusok között egy 10–20 perces pihenőt tartani.
- A terméket csak olyan felhasználóknak adja át, akik a termék kezelésében tapasztaltak. Továbbá adja mellé a használati útmutatót.
- Bizonyos vágási munkák speciális képzést és készségeket igényelnek. Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez.
- A terméket először használókat el kell látni a megfelelő utasításokkal, hogy megismerjék a termék jellemzőit. Saját biztonsága érdekében vegyen részt állami láncfűrészkezelő képzésen.
- Használaton kívül a terméket úgy kell letenni, hogy az senkit ne veszélyeztessen. Gondoskodjon arról, hogy senki ne férjen hozzá engedély nélkül.
- A termék felhasználója felelős minden olyan balesetért és veszélyért, amely más személyekben vagy azok tulajdonában kárt okoz.
- Gyermekek, fiatalok, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek nem használhatják a terméket. Ez alól csak képzésben részt vevő 16 éven felüli fiatalok kivételek, szakértő felügyelet mellett.

- Vegye figyelembe, hogy a nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása a termék károsodásához és a használójának súlyos sérüléséhez vezethet.
- Az első alkalommal használóknak ajánlott legalább a rönkvágást gyakorolni egy fűrészbakon vagy állványon.

● Eredeti tartozékok/ kiegészítő készülékek

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek.
- A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbeállítások és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.

● Személyi védőfelszerelés (PPE)

	Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.
	Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejevédőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!

- Kerülje az olyan ruhadarabokat, amelyek beakadhatnak.
- Ne viseljen sálát, nyakkendőt vagy ékszereket!

- Hosszú haj esetén használjon hajhálót!
- Ha erdőben dolgozik, mindig viseljen védősisakot. Az védelmet nyújt a leeső ágak ellen. Rendszeresen ellenőrizze a védősisak épségét. Azt legfeljebb 5 évente le kell cserélni.
- Csak minősített védősisakokat használjon.
- Az arcvédő ill. a védőszemüveg távol tartja a fűrészport és a faforgácsokat. A szemsérülések elkerülése érdekében a termékkel végzett munka során javasolt arcvédőt ill. védőszemüveget viselni.
- Mindig viseljen fülvédőt. A termék által kiadott zaj halláskárosodást okozhat.
- Viseljen ellenálló anyagból, pl. bőrből készült erős védőkesztyűt.
- Száraz fa fűrészélése során hordjon porálarcot. Fűrészpor képződhet.

● Tárolás és szállítás

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a láncfűrész, még rövidebb útszakaszokon is. Kapcsolja be a láncféket, és helyezze fel a láncvédőt.
- Szállítás és tárolás során használja a láncvédőt (K ábra).
- Szállítás során rögzítse a terméket (járművekben is), hogy az ne tudjon feldőlni, ami károkat és sérüléseket okozhat.
- A terméket az elülső fogónál fogva szállítsa. A vezetőlemeznek ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását.
- Tárolja a terméket biztonságos, száraz helyen. Ügyeljen arra, hogy ahhoz ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.

● A környezet biztonsága

- Csak nappali fényben dolgozzon.
- Ne dolgozzon kedvezőtlen időjárási feltételek között, pl. esőben vagy szélben. Ilyen esetekben baleset kockázata áll fenn.
- A munkaterület legyen mindig tiszta és rendezett.
- A munka során tartsa a gyermekeket, más személyeket és háziállatokat távol. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az uralmát a termék felett.
- A munka megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a veszélyes területen ne legyenek emberek, állatok vagy értékek.
- Ne dolgozzon drótkerítések vagy laza dróthuzalok közelében.

● A rezgés és a zaj csökkentése

A zaj- és rezgés kibocsátás hatásainak csökkentése érdekében korlátozza az üzemidőt, használjon alacsony rezgés- és zajszintű üzemmódokat, és viseljen személyi védőfelszerelést.

A zaj és a rezgés hatásainak csökkentéséhez tegye meg az alábbi lépéseket:

- Csak kifogástalan állapotú elektromos szerszámokat használjon.
- Rendszeresen végezze el az elektromos szerszámot karbantartását és tisztítását.
- A munkamódszert igazítsa az elektromos szerszámhoz.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.
- Szükség szerint vizsgáltsa meg az elektromos szerszámot.
- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha nem használja.

● További kockázatok

Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A használat során eltörő tartozékok vagy rejtett tárgyak hirtelen becsapódása által okozott sérülések és anyagi károk.
- Égési és vágási sérülések, ha a szerszámbetétek közvetlenül használat után hozzáérnek, vagy ha azok a pusztta bőrrel érintkeznek.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulá- torcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészü- lék:	Parkside X 20 V Team

⚠ FIGYELEM! A
töltőkészülék kizárólag
az alábbi típusú
akkumulátorcsomagok
feltöltésére használható:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

Ügyfeleink kompatibilis
csereakkumulátorokat és
töltőkészülékeket a LIDL
webshopjában (www.lidl.de)
szerezhetnek.

● Mielőtt először használná

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés vagy tüzeset kockázata!

- Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol.

● Előkészületek

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot ¹⁵. A töltöttségjelző LED-ek ¹⁶ kigyulladnak.

Szín	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [18] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ Az akkumulátorcsomag [18] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot [18], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED lámpa (piros [25] és zöld [26]) mutatják a töltőkészülék [24] és az akkumulátorcsomag [18] állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED [25] világít	Az akkumulátorcsomag [18] töltés alatt van
A zöld színű LED [26] világít	Az akkumulátorcsomag [18] teljesen fel van töltve
A zöld színű LED [26] és a piros színű LED [25] villog	Az akkumulátorcsomag [18] meghibásodott
A piros színű LED [25] villog	Az akkumulátorcsomag [18] túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED [26] világít (akkumulátorcsomag [18] nélkül)	A töltőkészülék [24] üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékbe [24].
2. Dugja be a töltőkészülék [24] elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [18] feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék [24] elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékből [24].

● Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele

Az akkumulátorcsomag berögzítése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot [18] az akkumulátorcsomag foglalatára [17].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [18] érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [18] kioldógombját [19].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [18] az akkumulátorcsomag foglalatáról [17].

● Láncolaj betöltése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Munka előtt mindig ellenőrizze a lánckenést.
- ▶ Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Ha a fűrészlánc [9] szárazon jár, a vágószerelvények rövid időn belül helyrehozhatatlanul károsodhatnak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak fűrészláncolatot használjon (lehetőleg biológiailag lebomlót). Ne használjon fárad olajat, motorolajat stb.
- ▶ Ellenőrizze munka közben, hogy a lánckenés működik-e.
- ▶ Töltse fel a lánckenést időben, még mielőtt a láncolajtartály kiürülne. A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak [14] MIN jelölése alatt.
- ▶ A láncolajtartály zárja [3] egy rögzítőelemmel a láncolajtartályhoz van csatolva, így az nem tud leesni.

1. Betöltés előtt mindig tisztítsa meg a láncolajtartály zárját [3], hogy ne juthassanak szennyeződések a láncolajtartályba. Ehhez egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
2. A láncolajtartály zárjának [3] kinyitása: Fordítsa el a láncolajtartály zárját az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Töltse be a mellékelt bio láncolajat [28] a láncolajtartályba. Betöltéskor ne öntse mellé a láncolajat, és ne töltse tele a láncolajtartályt. A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak [14] MAX jelölése felett.
4. Ha a láncolaj mellémegey, azonnal törölje fel.
5. A láncolajtartály zárjának [3] bezárása: Csavarja vissza a láncolajtartály zárját az óramutató járásával megegyező irányban.

● A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése

1. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
2. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.

- A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemezre [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).

3. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

● Biztonsági funkciók

[1] Elülső kézvédő (láncfék):

Egy biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot [9] visszarúgás esetén azonnal leállítja.

Az elülső kézvédőt manuálisan is lehet kezelni.

Az elülső kézvédő megvédi a kezelő bal kezét, ha az lecsúszik az elülső fogóról [2].

[4] Kapcsolózárr:

A termék bekapcsolásához ki kell oldani a kapcsolózárat.

[5] Be-/kikapcsoló gomb (láncleállítóval):

A be-/kikapcsoló gomb felengedésekor a termék azonnal leáll.

[6] Hátsó fogó (hátsó kézvédővel):

Megvédi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a fűrészlánc [9] lepatanása esetén.

[7] Ütköző:

Növeli a stabilitást függőleges vágásoknál, és megkönnyíti a fűrészelést.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve.

● Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a terméket:

- ▶ A kifogástalan állapotot, valamint a védőberendezések és a vágóegység hiánytalanságát.
- ▶ A csavarozások erős tartása.
- ▶ A mozgó alkatrészek könnyű mozgathatóságát.

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Tartsa a kapcsolózárat [4] előretolt helyzetben.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].
3. Beindítás után: Engedje fel az kapcsolózárat [4].

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].

● A láncfék ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ha a láncfék nem működik, ne használja a terméket. Laza fűrészlánc [9] esetén sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Javíttassa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve. A termék mód be- és kikapcsolásához ne használja a láncfékét.

1. Tegye le a terméket egy stabil, egyenletes felületre. A termék nem érintkezhet más tárgyakkal.
2. Rögzítse az akkumulátorcsomagot [18] (lásd „Az akkumulátorcsomag berögzítése/ kivétele” c. részt).
3. Oldja ki a láncfékét: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
4. Tartsa meg a terméket minkét kezével (E ábra):

Kéz	Fogó
Jobb kéz	Hátsó fogó [6]
Bal kéz	Elülső fogó [2]

A hüvelykujjainak és az ujjainak szorosan át kell fognia a fogókat [2]/ [6].

5. Kapcsolja be a terméket.
6. Várja meg, míg a termék eléri a legnagyobb sebességet.
7. A láncfék berögzítése (járó motor mellett): Tolja le az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóról [2]. A fűrészláncnak [9] azonnal meg kell állnia.
8. Ha a láncfék nem működik megfelelően:
 - 1) Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
 - 2) Oldja ki a láncfékét.

● A lánckenés ellenőrzése

1. A munka kezdete előtt mindig ellenőrizze az olajsintet és a lánckenés működését.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Tartsa a terméket világos háttér elé.
 - A termék ne érjen a talajhoz.
 - Ha olajnyom látható, a termék kifogástalanul működik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha nem látható olajnyom:
 - Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] vagy
 - Javítsa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.

- A fűrészlánc [9] működés közben hibátlan, automatikus olajozásához tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20]. Az olajcsepegtetőben lévő maradékanyagok eltávolításához használjon egy ecsetet vagy rongyot.

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Fűrészelési és fakivágási munkákat és minden ehhez kapcsolódó munkát csak speciálisan képzett és képesített személyek végezhetnek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa be a fakivágási munkákra vonatkozó országspecifikus előírásokat, és tájékozódjon az illetékes hatóságoknál.

- Ügyeljen arra, hogy a leeső ágak és fadarabok ne tudjanak senkiben kárt tenni.
- A munkaterületen csak a favágáshoz szükséges személyek tartózkodhatnak.
- Tartsa a törzsön lévő munkaterület tisztán és rendezetten, gondoskodva a kezelők biztonságosan állásáról.
- Hogy a munkaterületet gyorsan el tudja hagyni, a menekülési útvonalakat tartsa tisztán és rendezetten.
- Ne végezze a fakivágási munkákat erős szélben, rossz időben vagy rossz látási viszonyok között.

- Tartson legalább 2 ½ fahossznyi távolságot a legközelebbi munkaterülettől.

● Használat és kezelés

- Soha ne indítsa el a terméket, mielőtt a vezetőlemezt [8], a fűrészláncot [9] és a lánckerékfedőt [13] megfelelően nem szerelte fel.
- Ne vágjon földön fekvő fákat, és ne próbáljon elfűrészelni a földből kiálló gyökereket. Mindenképp kerülje el, hogy a fűrészlánc [9] besülyjedjen a talajba, mert a fűrészlánc azonnal kitompul.
- Ha a termék véletlenül szilárd tárgyhoz ér, azonnal kapcsolja ki a motort, és vizsgálja meg a terméket, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Tartsa a terméket gondosan karban. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy a termék működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket a termék használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója a szerszámok gondatlan karbantartása.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról. A gondosan ápoltság, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- A termék karbantartását bízta képzett szakemberrel.
- Csak a gyártó által javasolt eredeti pótalkatrészeket használjon.

● A bevágás előkészítése

(G ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A bevágás határozza meg a kivágandó fa dőlési irányát.
- ▶ A bevágást a dőlés irányára merőlegesen készítse el.
- ▶ Vágjon a talajhoz minél közelebb.
- ▶ Támassza meg a terméket az ütközővel [7].

1. Kezdje meg a munkát az **A** bevágással.
A bevágás mélységének a fa átmérője kb. $\frac{1}{4}$ -ének kell lennie, a szöge pedig legyen 45 és 60° között.
2. Kezdje meg a **B** döntővágást kb. 2–3 cm az **A** bevágás vízszintes vágása felett. Ügyeljen arra, hogy a **B** döntővágás pontosan vízszintes legyen.
3. Hagyja meg a fa átmérőjének kb. $\frac{1}{10}$ -ét a **C** törési lécnek a **B** döntővágás előtt. A **C** törési léc a fát zsanérként vezeti a talaj felé, és megakadályozza, hogy az idő előtt eldőljön.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset kockázata!

- ▶ Soha ne fűrészelje a **C** törési lécet a **B** döntővágás során, különben a fa kiszámíthatatlan irányba dőlhet!
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa kidőléskor a vágáson irányíthatatlanul „lecsúszhat”.
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa földet éréskor a talajon „elugrik” valamelyik irányba.

- Annak megakadályozásához, hogy a termék beragadjon a **B** döntővágásba, illesszen egy alumínium vagy műanyag éket a **B** döntővágásba. Ne használjon vasból készült ékeket.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Az ék nem érintkezhet a fűrészláncsal [9].

● Gallyazás

- Minden esetben ügyeljen a visszacsapódó gallyak okozta veszélyre.
- A gallyazás során ne álljon a törzsre.
- Ne fűrészeljen a lemez hegyével.
- Soha ne fűrészeljen egyszerre több gallyat.
- A gallyazás során lehetőleg támassza meg a terméket az ütközővel [7].
- Ügyeljen arra, hogy a termék a vágás végén ne tudjon a saját súlya alatt átfordulni. Ha a vágás már nincs alátámasztva, tartsa meg egy megfelelő tárggyal.
- A gallyazás során álljon határozottan, stabilan és biztonságosan.

Szakaszos gallyazás

- A hosszú vagy vastag ágakat vágja rövidebbre a végső elválasztó vágás előtt (L ábra). Különben a fűrészlánc [9] könnyen beragadhat.

● Feszültség alatti fák megmunkálása

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ A vízszintesen álló fa nem érhet a talajhoz a vágási hely alján, különben a fűrészlánc [9] megsérülhet.

- Feszülő fák megmunkálásakor feltétlenül be kell tartani a helyes sorrendet. Különbözően a fűrészlánc [9] beragadhat, és visszaráúgás történhet.
- A feszülő fát mindig az összenyomott oldalon kell megvágni. Ezután kell elvégezni az elválasztó vágást a húzott oldalon. Így elkerülhető a fűrészlánc [9] beragadása.

A fatörzs lefelé hajlik

- Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J1 ábra).
- Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J1 ábra).

A fatörzs felfelé hajlik

- Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J2 ábra).
- Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J2 ábra).

● Visszaráúgás

(H ábra)

- A fűrészlánc [9] beragadása a vezetőlemez [8] felső szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelő irányában lökheti.

● Berántás

(I ábra)

- A fűrészlánc [9] beragadása a vezetőlemez [8] alsó szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelővel ellentétes irányba húzhatja.

● Biztonságos munka

- A sérülések megelőzése érdekében tartsa a terméket jó állapotban.
- Ha a terméket leejti, ellenőrizze, hogy az nem sérült vagy hibásodott-e meg.
- Ne használja a terméket létrán, vagy ha nem biztonságos helyen áll.
- Ne kezdjen meg gondolatlanul egy vágásba. Azzal veszélybe sodorhatja önmagát és másokat.
- Rendszeresen váltson munkapozíciót. A termék tartós használata a kezek rezgések okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt. Vegye figyelembe, hogy a rossz vérkeringésre való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy az erős fogás a munka közben csökkenti a használat időtartamát.

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Mielőtt bármilyen munkához látna, kapcsolja ki a terméket, és vegye le az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A listán nem szereplő alkatrészeket (pl. a kapcsolókat) szervizünk forródrótján keresztül rendelheti meg.

- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket alaposan.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat csak a jelen használati útmutatóban meghatározott mértékben végezze el. Az azon túlmutató munkákat bízza szakemberre.

- ▶ Rendszeresen végezzen karbantartást (lásd a „Karbantartási időközök” c. részt).

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy kenőzsíroktól mentesen.
- Nem juthat folyadék a termék belsejébe.
- A burkolat tisztításához használjon egy száraz ruhát. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószerket
- Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.

● Tisztítás

A termék tisztítása

- A védőelemeket, a szellőzőnyílásokat és a burkolatot tartsa lehetőleg teljesen por- és szennyeződésmentesen. A termék sűrített levegős tisztításához alkalmazzon alacsony nyomást.
- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és némi lágy tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

A lánchajtás tisztítása

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a fűreszlánchoz  ér. Sérülés kockázata az éles vágófogak által!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fűreszláncot  megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncféket: Húzza az elülső kézvédőt  az elülső fogóhoz  (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart .
4. Vegye le a lánckerékfedőt .
5. Vegye le a fűreszláncot  óvatosan a vezetőlemeztől  és a lánckerékről .
6. Vegye le a vezetőlemezt . Tisztítsa meg ezeket egy ecset segítségével.
7. Tisztítsa meg a lánchajtás teljes területét és a lánckerékfedőt  egy ecsettel vagy kifúvással (sűrített levegővel).

8. Állítsa össze a terméket fordított sorrendben.

● Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termékkel való munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

- Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

A fűrészlánc és a vezetőlemez felszerelése

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncféket: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
4. Vegye le a lánckerékfedőt [13].
5. Tolja rá a vezetőlemez vájátát [22] a vezetőlemez vezetőjének [23] két kiálló csavarjára.
6. Helyezze rá a fűrészláncot [9] a lánckerék [21] fogaira. Vezesse a fűrészláncot pontosan a vezetőlemezen [8] megadott irányban. A fűrészlánc enyhe előfeszítéséhez húzza meg kissé a vezetőlemezt.
7. Tegye vissza a lánckerékfedőt [13].
8. Húzza meg a rögzítőcsavart [11]. Ezeket még ne húzza szorosra.
9. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
 - A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
 - Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemezre [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).

10. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

A lánckenés karbantartása

- Lásd „A lánckenés ellenőrzése” c. részt.

A vezetőlemez karbantartása

- Egy fémreszelővel távolítsa el a lemez szélén lévő esetleges egyenetlenségeket.
- Tisztítsa meg a vezetőlemez [8] hornyát egy ecsettel vagy sűrített levegővel.
- Ha horony elkopott, cserélje ki a vezetőlemezt.

A fűrészlánc élezése és ápolása

MEGJEGYZÉS

- Ha a fűrészláncot [9] megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.
- Rendszeresen tisztítsa, ápolja és élezze a fűrészláncot [9].
- Rendszeresen ellenőrizze a fűrészláncot [9], hogy azon nincsenek-e repedések vagy sérült szegecsek.
- A csiszolótartóhoz [10] egy köszörű rögzíthető a biztonságos tartás érdekében a csiszolás során.
- A mellékelt fűrészláncához [9] csak speciális, 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") átmérőjű kerek műhelyreszelőt használjon.
- Az élezéshez részletes tudnivalókat pl. a **PARKSIDE** élezőkészletében találhat.
- Használhat elektromos láncélezőt is, ehhez kövesse a gyártója utasításait.

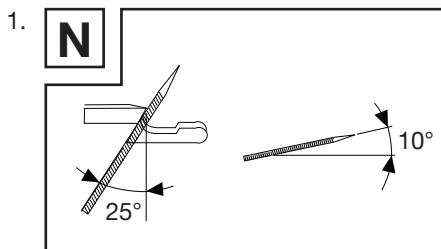
MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha kétségei vannak a munka elvégzésével kapcsolatban, cserélje ki a fűrészláncot [9].
- ▶ Ha bizonytalan, a fűrészlánc [9] élezését bízza egy szakműhelyre.

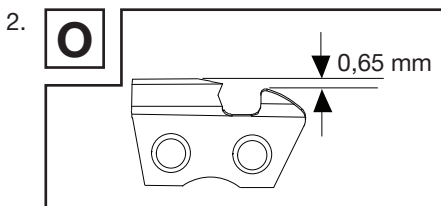
- Szükséges tartozék (nincs mellékelve):
 - Kerek műhelyreszelő, Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Lapos reszelő
 - Mélységhatároló sablon

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az anyagok eltávolításához mindig előrefelé haladó mozdulatokkal élezzen.



Kb. 25°-os élezési szögben reszeljen, a vezetőlemezre [8] 10°-os dőlésszögben (N ábra).



Ellenőrizze a mélységhatár távolságát egy mélységhatároló sablon segítségével.
A mélységhatároló helyes távolságának 0,65 mm-nek (0,025") kell lennie (O ábra).

Karbantartási időközök

A megadott információk normál üzemi körülményekre vonatkoznak. Nehéz körülmények között, pl. erős porképződés és hosszabb napi munkaidők esetén a megadott időközöket annak megfelelően le kell rövidíteni.

Alkatrész	Művelet	A munka megkezdése előtt	Hetente	Üzemzavar esetén	Sérülés esetén	Szükség szerint
A lánc olajozása	Ellenőrzés	X				
Fűrészlánc ⁹	Ellenőrzés és az élesség megfigyelése	X				
	A lánc feszültségének ellenőrzése	X				
	Élezés					X
Vezetőlemez ⁸	Ellenőrzés (kopás, sérülés)	X				
	Tisztítás		X	X		
	Csere				X	X

Pótalkatrészek/tartozékok

Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.

- ☐ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- ☐ A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- ☐ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Javítás” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
⁸ Vezetőlemez	99946583701
⁹ Fűrészlánc	99946583703

● Tárolás és szállítás

- ☐ Szállításkor és tároláskor mindig használja a vezetőlemez fedelét ²⁷ (K ábra).
- ☐ Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

- A terméket mindig az előző fogónál [2] tartva hordozza. A vezetőlemeznek [8] ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- A terméket tárolja biztonságos, fagymentes, jól szellőző, az időjárás viszontagságaitól védett helyen.
- Ügyeljen arra, hogy a termékhez ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.
- Üritse ki a láncolajtartályt egy szivattyú segítségével.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A termék nem indul.	A láncfék be van rögzítve.	Oldja ki a láncféket.
	Az akkumulátorcsomag [18] lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot [18].
	Az akkumulátorcsomag [18] meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátorcsomagot [18].
A fűrészlanc [9] nem mozog.	A láncfék elakasztja a fűrészlancot [9].	Oldja ki a láncféket.
Gyenge vágási teljesítmény.	A fűrészlanc [9] helytelenül lett felszerelve.	Szerelje fel a fűrészlancot [9] helyesen.
	A fűrészlanc [9] tompa.	Élezze meg a vágófogakat vagy szereljen fel új fűrészlancot [9].
	A fűrészlanc [9] láncfeszültsége nem elegendő.	Ellenőrizze a fűrészlanc [9] láncfeszültségét.
A termék nehezen jár. A fűrészlanc [9] lepattan.	A fűrészlanc [9] láncfeszültsége nem elegendő.	Ellenőrizze a fűrészlanc [9] láncfeszültségét.
A fűrészlanc [9] felforrósodik. A fűrészelés során füst keletkezik. A vezetőlemez [8] elszíneződik.	Túl kevés a láncolaj.	□ Ellenőrizze az olajszintet. □ Töltsön utána láncolajat. □ Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] □ Javíttassa meg az ügyfélszolgálaton.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465837_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465837_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (465837_2404. sz.)	
--	--

IAN:	465837_2404
Termékazonosító:	"PARKSIDE" 20V Akkus láncfűrész
Típuszám:	HG12070

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség -értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 94.3 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 97 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	14.10.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jeps Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 11/2024

IAN 465837_2404

